

kuratur, mandatarju jew amministratur iehor.

Il-preskrizzjonijiet imsemmijin fl-artikoli 2147 sa l-2157, jistgħu wkoll jiġi eċċepita kontra dak li jħallas għad-debitur, minbarra minn meta l-hlas ikun sar fuq talba tad-debitur innifsu, jew bi ftehim mad-debitur innifsu, jew meta dak li ħallas kien, bhala garanti, jew bhala debitur *in solidum*, jew għal skopijiet oħra, jew għal raġunijiet oħra, obbligat iħallas.

Minuri u interdetti.

Jista' jingħata l-gurament lid-debitur jew lill-werrieta tiegħu jew lil dawk li l-jedda tagħhom ġej mingħandu.

Emendata:
[I.2017.4;](#)
[VIII.2017.8.](#)

2158. Il-preskrizzjonijiet imsemmijin fl-artikoli 2147 sa l-2157, jistgħu wkoll jiġi eċċepita kontra dak li jkun ħallas għad-debitur, minbarra minn meta l-hlas ikun sar fuq talba tad-debitur innifsu, jew bi ftehim mad-debitur innifsu, jew meta dak li ħallas kien, bhala garanti, jew bhala debitur *in solidum*, jew għal skopijiet oħra, jew għal raġunijiet oħra, obbligat iħallas.

2159. Dawn il-preskrizzjonijiet jimxu kontra l-minuri u l-interdetti, bla ħsara tal-jedd tagħhom ta' regress kontra t-tuturi jew kuraturi.

2160. (1) Il-preskrizzjonijiet imsemmija fl-artikoli 2147, 2148, 2149, 2156 u 2157, m'għandhomx effett jekk il-partijiet li jeċċepuhom, ma jagħtux ġurament minn jeddhom waqt il-kawża li mhumiex debituri, jew li ma jiftakrux jekk il-ħażja ġietx imħalla.

(2) Jekk il-ġurament jingħata mill-werrieta tal-persuna li tagħha l-attur jippretendi li kien kreditur, jew minn oħrajn li l-jeddijiet tagħhom ġejjin mingħand dik il-persuna, il-preskrizzjonijiet fuq imsemmija ma jkollhomx effett jekk huma ma jistqarrux li ma jafux li l-ħażja ġandha tingħata.

(3) Fil-proċeduri għall-ġbir ta' debiti li għalihom hemm referenza fil-proviso għall-artikolu 2156, meta parti tagħti ġurament li hija mhixiex debitur, din trid tagħti raġunijiet għaliex qed tqis lilha nnifisha li mhixiex debitur.

Emendata:
[XIII.1932.3.](#)
Sostitwita:
[XXVIII.1948.2.](#)
Emendata:
[XXI.1962.19;](#)
[XXXI.1965.23;](#)
[VI.1972.5;](#)
[XXX.1979.5;](#)
[A.L. 161 tal-1989.](#)
Sostitwita:
[A.L. 212 tal-1997.](#)
Emendata:
[A.L. 355 tal-2004;](#)
[VIII.2007.27.](#)
Sostitwita:
[A.L. 407 tal-2007.](#)
Emendata:
[XII.2007.13;](#)
[XXIV.2011.99;](#)
[XV.2012.27;](#)
[XIX.2012.16;](#)
[L.N. 311 of 2012;](#)
[XXV.2014.5;](#)
[A.L. 92 tal-2015;](#)
[XII.2015.6.](#)

L-EWWEL SKEDA

Taqsim I

DRITTIJET

Drittijiet li għandhom jingħabru taħt l-artikolu 268

	€
1. Għar-registrazzjoni ta' att tat-twelid	2.60
2. Għar-registrazzjoni ta' att taż-żwieg jew unjoni civili	2.60
Nota: Ghall-ħlas tad-drittijiet imsemmijin taħt il-paragrafi 1 u 2 il-ġenituri tat-tarbijsa, fil-każ ta' twelid, u l-gharajjes, fil-każ ta' żwieg, huma marbutin <i>in solidum</i> .	
3. Għal kull certifikat li juri li ma tkun saret ebda kitba f' Registrazzjonijiet ta' Stat Ċivili dwar xi bniedem għalihi, magħdud id-dritt għat-tfittxi ja	5.15
4. (a) Għal kull estratt minn att tat-twelid, taż-żwieg, unjoni civili, tal-mewt jew ta' regestrazzjoni fir-Registru tal-Persuni Adottati skont il-Formuli, I, K, KK, M, O fit-Taqsima I tal-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan il-Kodiċi	2.60

(b) Għal kull estratt minn att tat-twelid, taż-żwieg, tal-mewt jew ta' regiestrazzjoni fir-Registru tal-Persuni Adottati skont il-Formuli J, L, P fit-Taqṣima II tal-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan il-Kodiċi	2.60
(c) Għal kull certifikat li jkollu kopja shiħa ta' regiestrazzjoni tat-twelid, żwieg, unjoni civili jew mewt b'dawk in-noti li jista' jkun hemm magħha	10.25
(d) Għal kull estratt minn att tat-twelid, taż-żwieg, ta' unjoni civili, tal-mewt jew ta' regiestrazzjoni fir-Registru tal-Persuni Adottati ordnat mis-sit elettroniku tar-Registru Pubbliku	2.50
(e) Għal kull certifikat li jkollu kopja shiħa ta' regiestrazzjoni tat-twelid, żwieg, unjoni civili jew mewt b'dawk in-noti li jista' jkun hemm magħha ordnat mis-sit elettroniku tar-Registru Pubbliku	9.95
5. Għal regiestrazzjoni fir-Registru tal-Persuni Adottati	2.60
6.* Għal kull certifikat biex jirriproduċu kull att ta' stat civili għal kull individwu	13.20

* din il-partita għadha mhux fis-seħħ.

Taqsim II**FORMULI**

Emendata:
A.L. 148 tal-1975;
XXX.1995.5;
IX.2004.14.

FORMULA A

(ARTIKOLU 195)

EDITT GHAL AHBARIJET DWAR WIEHED ASSENTI**MIR-REGISTRU TAL-QORTI ČIVILI
SEZZJONI ĜURISDIZZJONI VOLONTARJA**

.....20

Billi b'rikors li ppreżenta f.....,
talab il-ħatra ta' kuratur għal (jew, skont il-każ,
il-ftuħ ta' testament sigriet, jew id-dikjarazzjoni li jista' jinqara t-
testament pubbliku ta' , *inkella*, id-dħul tar-rikkorrent
fil-pussess provviżorju tal-beni ta') li kif jingħad ilu
ma jidher f'Malta minn bla ma ttieħdu
ahbarijiet tiegħu.

Kull min għandu ahbarijiet li l-imsemmi
għadu haj, huwa mitlub li jagħthihom lir-Registrator tal-Qorti Ċivili
(Sezzjoni Ĝurisdizzjoni Volontarja), hawn taħt iffirmat, sabiex din
il-Qorti tkun taf bihom, fi żmien xahar li jibda jghodd minn dak in-
nhar li joħrog dan l-editt fil-Gazzetta tal-Gvern.

B'ordni tal-Qorti,
Registratur.

FORMULA B
(ARTIKOLU 254)

*Emendata:
A.L. 148 tal-1975;
XXII.2005.83.*

AVVIŻ

MIR-REGISTRU TAL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ČIVILI

.....20

Billi ppreżenta rikors ġuramentat, li fih jitlob il-korrezzjoni tar-reġistrazzjoni (*jew it-thassir tar-reġistrazzjoni inkella r-reġistrazzjoni*) tat-twelid tiegħu, *jew taż-żwieġ tiegħu, jew tal-mewt ta'*

Kull min jidhirlu li għandu interess, u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż hu msejjah sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi pprezentata, fir-Reġistratu fuq imsemmi, fi żmien hmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ippreżentaw dik in-nota għandhom jiġu innotifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn qabel imsemmi, bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smiġħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,
Reġistratur.

Miżjudja:
VII.1985.4.
Emendata:
XII.1986.7;
XXIV.2011.99;
XIX.2012.16.

FORMULA BB

(ARTIKOLU 281)

REĞISTRU TAL-QORTI TAR-REVIŽJONI TA' ATTI NUTARILI

.....20

Billi AB ta avviż tat-twelid tiegħu/ta' CD, tarbija li ommha u n-nanniet min-naħha ta' ommha huma mejta/ma' jistgħux jinstabu, fejn qed jgħid li hu/l-imsemmi CD twieled fid-data ta'

..... fi u li ommu hi
bint imwielda fi

Kull min għandu nteress li jopponi għal dik ir-registrazzjoni, qed jiġi b'dan imsejjah, bil-mezz ta' nota ippreżentata fir-Registru fuq imsemmi fi żmien ħmistax-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż.

Kull min ikun ippreżenta dik in-nota fl-imsemmi żmien, ikun notifikat bil-jum maħtut għas-smigħ mill-Qorti li għandha tisma bil-ġurament kull persuna li jkollha t-tagħrif fuq il-kwistjoni.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistratur

Emendata: XXI. 1933.7.

FORMULA Ĉ

[Artikolu 278]

ATT TA' TWELD

DATA TA' L-ART —

Tweld		Jekk titel jew tilfa	Ismijet mogħiġju	Ism, jew Ismijet li biha it-tarbija għandha tik imseha u kunġiem
Lok	Ieffin, il-ekum, ix-xalhar u s-sena			
it-tarbija				
Tagħrif dwar	Ism u Kunjom ta' l-identità	Era	Rejn Tweld u Jeqogħidu	Ism u Kunjom k- missier; u jaikk luu Haj jew meejet

Forma k' minn jagħmel id-dikżarżoni.

Uffel inksterġat.

Emendata: XXI 19337

FORMULA D

Antivir 2877

ATT TA' REPORT TA' TARBIJA GHADHA TWIELED

DATA ATT

Tagħrif dwar it-tarbija		Msiba		Stat li fuu instabet it-tarbija	
Tagħrif dwar it-tarbija	Fejn	Xiżien idher li għandha	Jekk tiegħi jew tilha	Jekk liebsa, u kif	Jekk għandhekk xi snjal li jidheru
Tagħrif dwar it-tarbija	Iseru u Kunjom	Dokument ta' -identità	Era'	Fejn	Iseru u Kunjon il- missieb u jekk hux haj jew znejjet
Tagħrif dwar it-tarbija	(2)		Sinu	Twiddej	Toqpro

FIRMA *[Signature]* li sabet it-tarbijsa.

ta' dik li lilha giet moghtija.

1) Lekk šejet moagħiija li xi ištixi Buxxibliku tal-karċa bizzejji.

I-sem ta' l-Istitut.

卷之三

Miżjada:
IX.2014.14.

FORMULA EE

FORMULA F

(ARTIKOLU 296)

ČERTIFIKAT TA' MEWT

.....20

Lil uffiċjal inkarigat biex jagħmel l-atti tal-mewt,
il-Belt.

B'dan iċ-ċertifikat (*hawn għandu jgħid jekk jaſx huwa nnifsu jew b'tagħrif minn ħaddieħor, u, f'dan l-aħħar każ, minn min*) li li jien bhala tabib kont nikkura fl-aħħar marda tiegħu, miet b' , il-jum id-dar tiegħu Nru f' u li l-mewt ġrat fil-hin tal-

(Firma)

Tabib.

FORMULA G
[ARTIKOLU 301]

ATT TA' MEWT

DATA TA' L-ATT —						
Tagħrif dwar	Isen u Kunjom	Jekk hux miżewġi, miżewġa jid-jeu, arnejew	Dokument ta' l-identità	Era	Fejn	Ism u Kunjom i-identità u x-xbiex mittei u l-lok tad-difna
				Twidjet	Togħod	
il-persuna meija				Sin		

Ufficial inkārgat.

Mitschuda: Ord. XXI. 1962.19.

FORMULA H

[ARTIKOLU 125]

FORMULA TA' REGISTRAZIONI FIR-REGISTRU TAL-PERSUNI ADOTTATI

FORMULA I
[ARTIKOLU 251]

Miġjuda: XXI, 1965,
 Sostitwita: XXI, 1993.³³

Jiena, hawn ta'fit iffirmat, b'dan nċċertifika illi dan li ġej huwa ESTRATT veru mir-registrattjoni Nro., ta'sena, fir-Registri ta' Israt Čivili dwar Atti lat-Tweild u r-Registru ta' Persuni Adottati minnuna fl-Ufficċju lar-Registru Pubbliku, il-Bel Valletta, Malta/ir-Rabat Ghawdex, skond id-dispozizzjonijiet tal-Kodici Civili (Kap. 16).

Posti lat-tweild	Data lat-tweild	Ism u ħażiġ	Sess	Ism u Kunjom u post tat-tweild tal-missier	Ism u Kunjom u post tat-tweild is-l-omni

UFFICJU TAR-REGISTRU PUBBLIKU – MALTA/GHAWDEX

DIRETTUR

FORMULA J
(ARTIKOLU 251)

Miżjudja:
XXXI.1969.23.
Sostitwita:
XXI.1993.85.

Jiena, hawn taht iffirmat, b'dan niċċertifika illi dan li ġej huwa ESTRATT veru mir-Registrazzjoni Nru..... tas-Sena fir-Registri tal-Istat Čivili dwar Atti tat-Twelid u r-Registru ta' Persuni Adottati miżmuma fl-Uffiċċju tar-Registru Pubbliku, il-Belt Valletta, Malta/ir-Rabat, Ghawdex, skont id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Čivili (Kap. 16).

Post tat-twelid:

Data tat-twelid:

Isem u Kunjom:

Sess:

UFFIĊĊJU TAR-REGISTRU PUBBLIKU -
MALTA/GHAWDEX

DIRETTUR

FORMULA K
[ARTIKLU 251]

REGISTRU PUBBLIKU
PUBLIC REGISTRY

registrat fl-ufficju
 registered in the

Jiena hawn taħi iżifirmar b'dan niċċertifikali dan ta' havn taħbi huwa ESTRATT veru mill-Att taż-Żwieg Nr.
I, the undersigned, do hereby certify that the following is a true EXTRACT from the Act of Marriage No.
 tar-Registru Pubbliku, il-Belt, Valletta, Malta, Victoria, Clarendon, skond id-dispozizzjonijet tal-Kodici Civili, (Kap. 16).
 Public Registry Office, Valletta, Malta, Victoria, Gozo, in accordance with the provisions of the Civil Code, (Cap. 16).

Partikularitajiet d'vew Particulars Respecting	Ism u Kunjom Name and surname	Eha jew data tal-wieħid Age or date of birth	Post tal-wieħid Place of birth	Għen-hu tal-miex-żeġin Parents of husband and wife
Ir-roġej The husband				
Il-mara The wife				
Post ta-data taz-żwieġ Place and date of marriage				Il-mara għażiex li żżonn kien jidherha mazi-żwieġ. (Kien fuq ma ġiġi kien).
				The wife chose to retain her surname on marriage. (Għixx kien kien kien kien).

UFFICJU TAR-REGISTRU PUBBLIKU – MALTAGħA VDEX
 PUBLIC REGISTRY OFFICE – MALTA GOZO

Urnit imħallas
Fee: Paid

DIRETTUR
DIRECTOR

Miżjudja:
XXXI.1965.23.
Emendata:
XXI.1993.85.

FORMULA L
(ARTIKOLU 251)

Jiena, hawn taħt iffirmat, b'dan niċċertifika li dan ta'

hawn taħt huwa estratt veru mill-Att taż-Żwieġ Nru..... registrat
fl-Uffiċċju tar-Reġistru Pubbliku, il-Belt Valletta, Malta/Victoria,
Għawdex, skont id-dispożizzjonijiet tal-Kodici Ċivili (Kap. 16).

Isem u kunjom ir-raġel:

Isem u kunjom xbubit il-mara:

Post taż-żwieġ:

Data taż-żwieġ:

Il-mara għażlet li żżomm kunjom xbubitha maž-żwieġ (ħassar
fejn ma japplikax)

UFFIĊĊJU TAR-REĞISTRU PUBBLIKU -
MALTA/GHAWDEX

DIRETTUR

FORMULA M

Miżjuda:
XXXI.1965.23.

(ARTIKOLU 251)

Imħassra bl-artikolu 85 tal-Att XXI tal-1993.

FORMULA N

Miżjuda:
XXXI.1965.23.

(ARTIKOLU 251)

Imħassra bl-artikolu 85 tal-Att XXI tal-1993.

FORMULA O

[ARTIKOLU 251]

Iena, hawn taft iſfirmat, b'dan niċċertifika li dan ta' hawn taft huwa ESTRATT veru mill-Att tal-Mewt Nr. registrat fl-Ufficċju tar-Registru Pubbliku, il-Belt Valletta. Matta Victoria Ghawdex, skond id-dispozizzjonijiet tal-Kodiċi Čivili (Kap. 16).

Isem u kunjom tal-mejet	Jekk hux mizzewweg/ mizzewga jew k, armel jew armia	Dokument ta' l-identità u età (snin)	Post tat-tweld	Isem u kunjom il-żejturi	Post u data tal-żejturi

UFFICCIU TAR-REGISTRU PUBBLIKU — MALTA/GħAWDEX

DIRETTUR

FORMULA P

(ARTIKOLU 251)

Jiena, hawn taħt iffírmat, b'dan niċċertifika li dan ta' hawn taħt huwa estratt veru mill-Att tal-Mewt Nru registrat fl-Uffiċċju tar-Registru Pubbliku, il-Belt Valletta, Malta/Victoria, Ghawdex, skont id-dispozizzjonijiet tal-Kodici Ċivili (Kap. 16).

Isem u kunjom il-mejjet:

Post u data tal-mewt:

Età (snin):

UFFIČĊJU TAR-REĞISTRU PUBBLIKU -
MALTA/GHAWDEX

DIRETTUR

FORMULA Q

(Artikolu 4 (5))

DIKJARAZZJONI TA' UŽU TA' ISEM

Partikolarinjet dwar	Isem u Kunjom	Etu	Post ta' Twelid	Isem u Kunjom il-ġenitri tal-partijet fit-żwieg u jekk hajjin jew mejn
	Ir-riġel Il-mars	min		
Partikolaritajiet dwar iz-żwieg prezenti				
* Nro. ta' l-Att taż-Żwieg		Data Janu Xahar Sena		Post ta' Twelid
** Partikolaritajiet dwar iz-żwieg ta' qabel				
Partikolaritajiet għar-rigwad tar-riġel li minn qabel u d-data taż-żwieg ta' qabel				
Isem u Kunjom	Etu	Post ta' Twelid	Isem u Kunjom il-ġenitri u jekk hajjin jew mejn	
* Nro. ta' l-Att taż-Żwieg		* Nro. ta' l-Att til-Mewt		
Data taż-Żwieg		Data tal-Mewt		
Janu	Xahar	Sena	Janu	Xahar

Noti * Mien iż-żwieg jew il-mewt ma jkunx reġistrati fir-Registru Pubbliko, għandha tixieb preva skond ma jkun id-
id-Direttur.

** Hawn jidher biex jekk il-mars tagħid li minn kunjom żewġha l-mejjet.

*** Hawn skond ma jkun id-żebeg

Jien hawn tiktieb iż-żewġ nafha tagħiż li minn kunjom ukobid kien żem-ji l-mejjet ***

Fiena tal-nara _____ Ippostata fu' _____ Miss _____

FORMULAR

(Artikolu 4 (6))

DIKJARAZZJONI FUQ LI MARA TIBQA' TUŽA KUNJOM ŻEWĞHA LI
KELLHA QABEL

Jien hawn taht iffirmata niddikjara fil-preżenza ta' żewġi u tax-xhud hawn sottoskrift li bi hsiebni nibqa' nżomm kunjom żewġi li kelli qabel.

Dettalji taż-Żwieġ Preženti

Isen u Kunjon ir-Rajjl	Isen u Kunjon Xebek il-Mara	Post u Data taż-Żwieġ

Dettalji taż-Żwieġ ta' qabel

Particulari jaqt tal-żwieġ ta' qabel			
Particulari jaqt fir-riġwur ta' żewġ il-mara li kella qabel fid data taż-żwieġ ni' qabel			
Isen u Kunjon	Etu	Post taż-Twejha	Isen u Kunjon tal-Geografi u jekk hajja jew mejjin
* Nu. ta' l-Ann taż-Żwieġ	* Data taż-Żwieġ	* Note: Meta iż-żwieġ jew il-newi ma jidher reġistru fir-Reġista Pubbliku, għandha tixieb prava skond na jkun id-Direxu.	
		Jem Xahar Sena	
* Nu. ta' l-Ann taż-Ann	* Danu tal-Mara		
		Jem Xahar Sena	

Firma tal-Mara _____ Firma taż-Rajjl _____ Ippreżentata fi _____

Firma tax-Xhiedha _____ Minn _____

FORMULA S
(Artikolu 4(2))

DIKJARAZZJONI TA' MARA LI TKUN IZZEWGET QABEL L-4 TA' FRAR 2005 U TKUN TRID TIEHU MILL-ĞDID KUNJOM ŻEWĞHA LI JKUN MIET QABILHA

Jien hawn taħt iffirmata niddikjara, fil-prezenza ta' żewġi u tax-xhud hawn sottoskritt, li bi ħsiebni nieħu mill-ğdid kunjom żewġi li miet qabli:

(kunjom li trid tieħu)

Dettalji taż-żwieg prezenti

Isem u Kunjom ir-Raġel	Isem u Kunjom Xbubit il-Mara	Post u Data taż-Żwieg

Dettalji taż-żwieg ta' qabel

Partikolaritajiet taż-żwieg ta' qabel			
Partikolaritajiet fir-rigward ta' żewġ-il mara li kellha qabel fid-data taż-żwieg ta' qabel			
Isem u Kunjom	Età	Post tat-Twelid	Isem u Kunjom tal-Genituri u jekk ħajjin jew mejtin
*Nru tal-Att taż-Żwieg		*Data taż-żwieg Jum Xahar Sena	*Nota: Meta ż-żwieg jew il-mewt ma jkun ux registrati fir-Registru Pubbliku għandha tingieb prova skont ma jkun irid id-Direttur
*Nru tal-Att tal-Mewt		*Data tal-Mewt Jum Xahar Sena	

Firma tal-Mara Firma tar-Raġel
Ippreżentati

Firma tax-Xhieda Minn

.....

FORMULA T

(Artikolu 4(3))

**DIKJARAZZJONI TA' WILD FIŻ-ŽWIEĞ LI TWIELED QABEL
IS-7 TA' AWWISSU 2007 DWAR UŽU TA' KUNJOM**

* Jien hawn taħt iffirmsat, niddikjara fil-preżenza tax-xhud hawn sottoskrift, li bihsiebni nžid kunjom xbubit ommi jew kunjom żewġha li miet qabliha wara l-kunjom ta' missieri, u b'hekk il-kunjom li nagħmel užu minnu huwa:

.....
(kunjom shiħ)

Partikolaritajiet dwar	Isem u Kunjom	Età	Post tat-Twelid	Isem u Kunjom il-ġenituri tal-partijiet fiż-żwieġ u jekk hajjin jew mejtin
Il-wild		snin		

Partikolaritajiet dwarf l-att tat-twelid

** Nru tal-Att tat-Twelid		Data Jum Xahar Sena	Post tat-Twelid

Partikolaritajiet dwarf atti ta' stat čivili oħra fejn jidher id-dikjarant***			
Natura tal-Att tal-Istat Čivili****	Jum	Xahar	Sena
			Isem u Kunjom il-ġenituri u jekk ħajjin jew mejtin

Firma tad-Dikjarant Ippreżentata fi
Minn

Firma tax-Xhud

Noti:

*Hassar fejn ikun meħtieġ

**Meta t-tweldi ma jkunx reġistrat fir-Registru Pubbliku għandha tingieb prova skont ma jkun irid id-Direttur

*** Meta l-att ma jkunx reġistrat fir-Registru Pubbliku għandha tingieb prova skont ma jkun irid id-Direttur

**** Hawn jitniżżejjekk l-att huwiex ta' twelid, żwieġ jew mewt

FORMULA U
(Artikolu 4(7))
DIKJARAZZJONI TA' UŽU TA' KUNJOM TA' WILD
NATURALI
JEW PERSUNA ADOTTATA TA' PERSUNA LI TKUN
ISSOTTOMETTIET IL-FORMULA T

Jien hawn taħt iffirms, niddikjara fil-preżenza tax-xhud hawn sottoskrift, li bi ħsiebni nieħu kunjom ta' missieri kif ġie annotat fl-att tat-twelid tiegħu skont l-artikolu 4(3), li hu:

.....
 (kunjom shiħ)

Partikolaritajiet dwar	Isem u Kunjom	Età	Post tat-Twelid	Isem u Kunjom il-ġenituri tal-partijiet fiż-żwieġ u jekk hajjin jew mejtin
Id-dikjarant		snin		

Partikolaritajiet dwar l-att tat-twelid

*Nru tal-Att tat-Twelid		Data Jum Xahar Sena	Post tat-Twelid

Partikolaritajiet dwar atti ta' stat ċivili oħra fejn jidher id-dikjarant**				
Nru tal-Att tal-Istat Ċivili ***	Natura tal-Istat Čivili	Jum	Xahar	Sena
				Isem u Kunjom il-ġenituri u jekk hajjin jew mejtin

Firma tad-Dikjarant Ippreżentata fi
 Minn

Firma tax-Xhud

Noti:

*Meta l-twelid ma jkunx registrat fir-Registru Pubbliku għandha tingieb prova skont ma jkun irid id-Direttur

**Meta l-att ma jkunx registrat fir-Registru Pubbliku għandha tingieb prova skont ma jkun irid id-Direttur

*** Meta l-att ma jkunx registrat fir-Registru Pubbliku għandha tingieb prova skont ma jkun irid id-Direttur.

Formula V
(Artikolu 278A)

Miejsca:
A.L. 311 tal-2012.

**DIKJARAZZJONI MINN PERSUNA LI TKUN QED TITLOB
 MODIFIKAZZJONI TAL-ISEM FL-ATT TAT-TWELID**

Dettalji fl-Att tat-Twelid:

Numru tal-Att	Isem/ijiet tal-Wild	Isem/ijiet b'liema l-wild għandu jissejjah	Data tat-Twelid	Post tat-Twelid
			Data Xahar Sena	

Talba sabiex id-dettalji jigu emendati għal:

Isem

Firma tad-Dikjarant Sottomessa fi

Miżjuda:
XII.2015.7.

FORMULA W FORM W [Artikolu 92(1)] [Article 92(1)]

SIHLAKAZELOA TA WILD TANNELED SABLA MIE ZHIGU IN KINOKOYU MILL-MISERI GABEL
DECLARATION OF A CHILD FROM OUT OF WEDLOCK AND ACKNOWLEDGMENT OF THE PARENT BEFORE
DATA FAD-REDO, 15-8-2010 PROVOST SIHLAKAZELOA L-AUD TAL-KUNOFUN
(DATE OF ENTRY INTO FORCE OF PROVISION) ON THE USE OF A SUB
(DATE OF ENTRY INTO FORCE OF PROVISION)

FORMULA X FORM X [Artikolu 92(1)] [Article 92(1)]

Mizjuda:
XII.2015.7.

Miżjuda:
XXXI.1965.23.
Emendata:
XXX.1995.7;
XXV.2014.5.

Taqsim III

Partikolaritajiet dwar certi korrezzjonijiet fl-Att tal-Istat Čivili.

(ARTIKOLU 257)

ATT TAT-TWELID

- (a) Data tal-Att;
- (b) Post tat-twelid tat-tarbija;
- (c) Sess tat-tarbija;
- (d) Ismijiet mogħtija lit-tarbija;
- (e) Isem jew ismijiet li bihom it-tarbija għandha tissejjah;
- (f) Età u post tat-twelid u residenza -
 - (i) tal-ġenituri tat-tarbija; u
 - (ii) tal-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni;
- (g) L-isem u l-kunjom tan-nanniet tat-tarbija u tal-missier tal-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni;
- (h) Jekk in-nanniet tat-tarbija jew missier il-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni humiex ħajjin jew mejtin;
- (i) Il-partikolaritajiet kollha tax-xhieda, jekk ikun hemm.

ATT TAŻ-ŻWIEĞ

- (a) Data tal-Att;
- (b) Isem u kunjom (kull fejn ikun hemm), data u post tat-twelid u residenza tar-raġel u tal-mara;
- (c) Isem u kunjom tal-missier u isem, kunjom u kunjom xbubiet l-omm tar-raġel u tal-mara;
- (d) Il-partikolaritajiet kollha tax-xhieda;
- (e) Il-knisja, kappella, jew post ieħor fejn sar iż-żwieġ.

ATT TAL-MEWT

- (a) Data tal-Att;
- (b) Isem u kunjom il-mejjjet;
- (c) Jekk il-mejjet kienx miżżewwieg jew le, armel jew armla;
- (d) Età, post tat-twelid u residenza tal-mejjjet;
- (e) L-isem u l-kunjom tal-ġenituri tal-mejjjet, u jekk humiex ħajjin jew mejtin;
- (f) Il-post u l-kawża tal-mewt, u l-post tad-difna;
- (g) Il-partikolaritajiet kollha tax-xhieda, jekk ikun hemm.

ATT TA' UNJONI ČIVILI

- (a) Data tal-Att;
- (b) Isem u kunjom (kull fejn jokkorru), data u post tat-twelid u residenza tal-partijiet fl-unjoni ċivili;
- (c) Isem u kunjom tal-missier u isem, kunjom u kunjom xbubiet l-omm tal-partijiet fl-unjoni ċivili;

- (d) Il-partikolaritajiet kollha tax-xhieda;
- (e) Il-post fejn saret l-unjoni ċivili.

IT-TIENI SKEDA
Titolu I
FUQ ORGANIZZAZZJONIJIET ĜURIDIĆI
Sub-Titolu I

Dispożizzjonijiet preliminari u Tifsiriet

Miżjudja:
XIII.2007.13.
Emendata:
A.L. 196 tal-2010;
A.L. 426 tal-2012.

Preliminari u
tifsiriet.
Emendat:
A.L. 196 tal-2010.

1. (1) Ghall-finijiet ta' din l-Iskeda, organizzazzjoni tfisser universalità ta' persuni li jassocjaw ruħhom jew universalità ta' beni li huma approprijati biex jinkiseb għan legali li jkollha forma rikonoxxuta mil-l-iġi, u li tista' tkun persuna ġuridika skont il-l-iġi.

(2) Il-personalità ġuridika huwa l-istatus mogħti mil-l-iġi lil organizzazzjoni li hija stabbilita għal għan legali mfisser bil-miktub fi strument li johloqha, li jkollha patrimonju ta' attiv u passiv, li jkunu separati u distinti minn dawk ta' kull persuna oħra u jkollha s-setgħat legali biex tikseb dak il-ġhan permezz tal-amministrazzjoni tal-korp regolatorju tagħha stess.

(3) Teżisti l-personalità ġuridika meta organizzazzjoni tkun rikonoxxuta jew tkun stabbilita bħala persuna ġuridika permezz ta' ligi specjalji jew tkun registrata skont id-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda jew xi ligi specjalji oħra li tikkonċed personalità ġuridika.

(4) B'konferma tal-libertà ta' assoċjazzjoni garantita mill-Kostituzzjoni u l-ligijiet ta' Malta, assoċjazzjoni ta' persuni ma tkunx meħtieġa tikkwalifika bħala persuna ġuridika bħala kondizzjoni minn qabel sabiex dik l-assoċjazzjoni ta' persuni tkun tista' twettaq attivitajiet legali skont xi wieħed mill-ġħanijiet li għalihom tkun ġiet stabbilita.

(5) Kull persuna għandha d-dritt li tistabbilixxi organizzazzjonijiet ġuridika sakemm dik il-persuna tosserva r-regoli preskritti dwar il-forma u l-kontenut.

(6) Organizzazzjonijiet jistgħu jkunu pubblici jew privati.

(7) Organizzazzjonijiet pubblici u l-amministraturi tagħhom huma regolati mil-l-iġi applikabbli għall-Istat u s-servizz pubbliku, u kull ligi oħra applikabbli għal dik l-organizzazzjoni partikolari. Meta l-Istat jagħmel użu minn forom ta' organizzazzjonijiet ġuridici regolati bit-Titolu III ta' din l-Iskeda jew bid-dispożizzjonijiet ta' xi ligi specjalji, għandhom jghoddu d-dispożizzjonijiet applikabbli għal dik il-forma partikolari.

(8) Organizzazzjonijiet privati huma regolati bid-dispożizzjonijiet tat-Titolu III ta' din l-Iskeda, kif ikunu applikabbli, u bil-ligijiet specjalji li jistgħu jkunu applikabbli għall-forma legali u l-ġhan tagħhom.

(9) F'din l-Iskeda -

(a) kull referenza għal "il-Qorti" għandha titqies bħala

Kap. 492.

- referenza għall-Qorti Čivili fil-Ġurisdizzjoni Volontarja tagħha sakemm ma jiġix espressament dikjarat mod ieħor;
- (b) il-kliem "li ma tagħmilx profitt" u "għan soċjali" għandhom l-istess tifisir kif mogħtija lilhom fl-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji;
 - (c) il-kliem "organizzazzjoni pubblika" għandha tfisser kull organizzazzjoni li hi kontrollata, direttament jew indirettament, mill-Gvern u organizzazzjoni hija "kontrollata mill-Gvern" meta l-Gvern għandu s-setgħa li jaħtar jew ineħhi maġgoranza tal-amministraturi tal-organizzazzjoni;
 - (d) "id-data rilevanti" tfisser l-1 ta' April 2008; u
 - (e) "l-iġi speċjali" tfisser Att tal-Parlament jew parti minn dan il-Kodiċi li tirregola forma jew forom partikolari legali ta' organizzazzjonijiet legali.

Sub-Titolu II

Fuq Organizzazzjonijiet Barranin u Internazzjonali

Organizzazzjoni
jiet barranin u
internazzjonali.

2. (1) Organizzazzjonijiet barranin li jkollhom personalità ġuridika skont il-ligijiet li bihom huma stabbiliti jkunu rikonnoxuti bħala persuni ġuridiċi għall-finijiet kollha tal-liġi.
- (2) Organizzazzjonijiet internazzjonali li huma mogħtija personalità ġuridika f'xi trattat multilaterali jew bilaterali li l-Istat ikun wieħed mill-partijiet fih ikunu rikonoxxuti bħala persuni ġuridiċi għall-finijiet kollha tal-liġi. Il-Ministru responsabbi għall-għustizzja għandu, minn żmien għal żmien, juppubblika lista ta' dawk l-organizzazzjonijiet fil-Gazzetta.
- (3) Il-liġi li tapplika għat-twaqqif ta' organizzazzjonijiet barranin jew internazzjonali bħal dawk għandha tgħodd għall-hwejjeg kollha li jirrigwardaw dawk il-persuni ġuridiċi, inkluži l-eżistenza tagħhom, kif jinfiehem u l-effetti tal-att li joħloqhom u l-amministrazzjoni tagħhom u, safejn organizzazzjoni internazzjonali tkun is-suġġett ta' l-iġi speċjali wara li t-trattat li jistabbilixxi dik l-organizzazzjoni jiġi ratifikat mill-Istat, dik l-organizzazzjoni tkun regolata ukoll b'dik il-liġi jew trattat.

- (4) Sakemm ma tkunx giet eżentata b'xi dispożizzjoni espressa tal-liġi, kull organizzazzjoni barranija jew internazzjonali, kemm jekk ikollha personalità ġuridika kemm jekk ma jkollhiex, li twettaq attivitā f'Malta fuq bażi regolari hija meħtiega li tirregista mar-Reġistratur għal Persuni ġuridiċi, maħtur skont l-artikolu 11 ta' din l-Iskeda, qabel ma tibda' twettaq dawk l-attivitàajiet. Ghall-finijiet ta' dan l-artikolu "attività regolari" tfisser attivitā li ddum ghaddejja aktar minn tliet xhur jew li titwettaq permezz ta' stabiliment permanenti f'Malta.

Titolu II
FUQ IL-PERSONALITÀ ĜURIDIKA
Sub-Titolu I
Fuq Persuni Ĝuridiċi

3. (1) Persuni ġuridiċi huma organizzazzjonijiet li jkollhom personalità ġuridika. Il-personalità ġuridika tinkleseb permezz tal-ġħarfien formali mill-Istat. L-ġħarfien mill-Istat jehtieġ att spēċifiku ta' ġħarfien u l-ebda att amministrattiv iehor tal-Istat, firrigward ta' organizzazzjoni jew attivitā, ma jikkostitwixxi ġħarfien. Il-personalità ġuridika tingħata mar-reġistrazzjoni ta' organizzazzjoni fir-Registru Pubbliku skont l-artikolu 12 ta' din l-Iskeda.

Għarfien ta'
persuni ġuridiċi.

(2) Meta jinħolqu organizzazzjonijiet b'att volontarju, dawn għandhom jiġu stabbiliti skont il-forma legali kif previst mil-ligi.

(3) Organizzazzjoni ma tiġix rikonoxxuta bħala persuna ġuridika ħlief jekk tosserva dawk il-formalitajiet li jkunu jgħoddu għall-forma legali li tkun ġiet magħżula ġħat-twaqqif u r-registrazzjoni tagħha.

(4) Organizzazzjonijiet mahluqa b'att volontarju, kemm jekk ikunu regiżstrati u kemm jekk ma jkunux, huma primarjament regolati bil-ligijiet applikabbli għall-forma legali partikolari tagħhom jew għall-ġħanijiet tagħhom jew ġħat-tnejn u, meta d-dispozizzjonijiet ta' liġijiet spēċjalji jew id-dispozizzjonijiet tat-taqsimiet l-oħra ta' dan il-Kodiċi ma jirregolawx xi materja msemija f'dan it-Titolu, huma regolati wkoll bid-dispozizzjonijiet ta' din l-Iskeda.

(5) Organizzazzjonijiet li ma jgawdux personalità ġuridika għandu jkollhom biss dawk id-drittijiet u setgħat mogħtija lilhom bi jew skont dispozizzjonijiet espressi tal-liġi.

4. (1) Kull persuna ġuridika għandha patrimonju li, safejn ikun hekk previst fil-liġi, jiġi approprijat għal ġhan jew ġħanijiet li jkunu legali, possibbli li jitwettqu, u ma jkunux immorali jew imorru kontra l-ordni pubbliku. Dan l-ġħan jista' jkun beneficiċju jew skop privat jew jista' jkun wieħed li ma jsirx profitt minnu bi skop soċċiali jew skop iehor. Meta l-ġħan ikun beneficiċju privat dan għandu jkun, taħt piena ta' nullità, għall-beneficiċju ta' persuna jew ta' klassi ta' persuni li jistgħu jiġi determinati jew huma determinabbli. Fl-assenza ta' għan speċifikat, l-ġħan ta' persuna ġuridika jitqies li hu l-beneficiċju privat tal-fundaturi ta' dik il-persuna ġuridika jew is-suċċessuri tagħhom fit-titolu.

Regoli generali
applikabbli għal
persuni ġuridiċi.

(2) Kull persuna ġuridika għandha tkun identifikabbli b'isem univoku li jiġi mogħti lilha fid-data meta tīgi kostitwita, u li taħtu teżerċita d-drittijiet tagħha u twettaq l-obbligli tagħha. Dak l-isem jista' jinbidel skont il-proċedura stabbiliti bil-liġi. Kull isem għandu josserva l-liġi u għandu jkun fihi, meta jkun meħtieġ, denominazzjoni li tindika b'mod ċar il-forma legali meħuda mill-persuna ġuridika.

(3) Kull persuna ġuridika għandu jkollha indirizz f'Malta fejn

tista' tirċievi komunikazzjonijiet u tintalab informazzjoni dwar l-attivitajiet tagħha.

(4) Persuni guridici jagixxu permezz tal-organi tagħhom, bħal ma huma l-bord tal-amministraturi, diretturi jew *trustees* u, safejn ikollha membri, il-laqgħa ġenerali tal-membri dwar ħwejjeg li jaqgħu taħt dan l-organu.

(5) Ir-rappreżentanza legali u ġudizzjarja ta' persuna ġuridika tkun vestita bil-mod kif imsemmi fl-istatut tal-organizzazzjoni jew fil-liġi li tapplika u l-amministraturi jitqiesu li jkollhom is-setgħa li jiddelegaw dawk is-setgħat ta' rappreżentanza permezz ta' rizoluzzjoni bil-miktub jew prokura bil-miktub favur xi terzi. L-amministraturi ta' persuna ġuridika jorbtuha sal-limitu tas-setgħat mogħtija lilhom bil-liġi, bl-att li joħloq l-organizzazzjoni u b'xi ordinamenti jew kif ikun mod iehor preskrift fil-liġi li tapplika ghall-forma legali tagħhom:

Iżda kull limitazzjoni fis-setgħat tal-amministraturi ma tistax tiġi invokata kontra terzi li jaġixxu *bona fide* irrispettivament jekk dik il-limitazzjoni, kemm jekk pubblikata u kemm jekk le, toħroġx mill-att ta' kostituzzjoni jew minn deċiżjoni interna, sakemm ma jiġix pruvat li dik il-parti terza kienet taf li dak l-att kien bi ksur ta' dik il-limitazzjoni.

(6) Kull persuna ġuridika għandu jkollha ghallinqas amministratur wieħed li jaġixxi f'isimha u fl-assenza ta' ghallinqas persuna fiżika waħda fil-kariga ta' amministratur, l-Avukat Ġenerali jew kull persuna oħra interessata jkollhom id-dritt jitħolbu lill-Qorti sabiex taħtar amministratur għal dawk l-ghanijiet, għal dak il-perjodu u taħt dawk il-kondizzjonijiet kif il-Qorti jidhrilha xierqa.

(7) Kull persuna li taġixxi f'isem persuna ġuridika li ma teżistix tintrabat personalment biex twettaq l-obbligi li tassumi; hliex kif jista' jkun previst mod iehor f'xi liġi speċjali, persuna ġuridika tista' tirratifika kull att magħmul f'isimha qabel ma ġiet registrata. Mar-reġistrazzjoni l-persuna ġuridika tkun marbuta bl-obbligi li tkun dħal-hom persuna li tkun aġixxiet f'isem il-persuna ġuridika u tkun intitolata għad-drittijiet kollha. Ir-ratifika ma tikkostitwix novazzjoni sakemm il-parti l-oħra fl-operazzjoni ma teħlisx espressament lill-persuna li taġixxi f'isem il-persuna ġuridika mill-obbligi li tkun assumiet:

Iżda persuna li taġixxi f'isem persuna ġuridika qabel ma din tiġi kostitwita ma tkunx marbuta personalment jekk il-kuntratt jistipula mod iehor jew ikun fih dikjarazzjoni li l-effett tagħha jkun li l-ftehim jiddependi fuq il-fatt li tinholoq il-persuna ġuridika jew li l-persuna ġuridika tista' ma tigix kostitwita jew ma tistax tassumi l-obbligi msemmija fil-kuntratt.

(8) Persuni ġuridiċi ma jistgħux jeżerċitaw tutela jew kurazija fuq persuna. Madankollu, safejn huma hekk awtorizzati li jaġixxu bil-liġi, jistgħu jkollha il-kariga ta' *trustee* jew kuratur ta' proprjetà. Jistgħu wkoll jagħixxu bħala likwidatur jew eżekutur ta' testament, kunsinnatarju uffiċċiali, sekwestratur ġudizzjarju, *trustee* jew amministratur ta' persuna ġuridika oħra.

(9) Persuni guridiči jistgħu jkunu l-benefiċjarji ta' dispożizzjonijiet testamentarji kif ukoll ta' donazzjonijiet taħt il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) dispożizzjonijiet testamentarji favur organizzazzjonijiet mhux registrati ma jiġu fis-seħħ, u safejn ikunu gew magħmula għandhom jiġu revokati fuq talba ta' kull persuna interessata fit-testment sakemm ma ssirx applikazzjoni għar-registrazzjoni skont il-ligi applikabbli fi żmien sena mill-ġurnata tal-ftuħ tas-suċċessjoni;
- (b) donazzjonijiet magħmula lil organizzazzjoni jitqiesu li jkunu gew magħmula fuq is-suppożizzjoni li l-organizzazzjoni tkun registrata jew tiġi registrata u ma għandhomx isehħu, u safejn ikunu saru għandhom jiġu revokati fuq talba tad-donatur sakemm ma ssirx applikazzjoni għar-registrazzjoni skont il-ligi applikabbli fi żmien sena mid-donazzjoni;
- (c) l-amministraturi li jkunu gew mgħarrfa dwar il-ħatra tagħhom u jaċċettaw dik il-ħatra għandhom iwettqu dik ir-registrazzjoni fi żmien il-perjodu fuq imsemmi; u
- (d) il-Qorti, fid-diskezzjoni tagħha, ikollha s-setgħa ttawwal dak il-limitu ta' żmien wara rikors minn xi amministratur jew xi parti interessata oħra.

(10) Id-dispożizzjoniet tas-subartikolu (9) ma għandhomx jghoddu għal fondazzjonijiet piji u legati taż-żwieġ regolati bl-artikolu 6(4) ta' din l-Iskeda.

(11) Il-personalità ġuridika ma tistax tingieb bħala difiża kontra persuna li taġixxi *bona fide* biex issir xi frodi.

5. (1) Persuna ġuridika tibqa' teżisti għal dejjem sakemm ma jkunx previst mod ieħor bil-ligi jew bl-att li joħloqha.

Kemm idumu fis-seħħ persuni għuridiċi.

(2) Persuni guridiči maħluqin direttament bi jew skont ligi speċjali ježistu mid-data tal-bidu fis-seħħ tal-ligi jew mid-data preskritta f'dik il-ligi. F'każijiet oħra, persuni guridiči ježistu mid-data tar-registrazzjoni jew minn dik id-data oħra prevista fil-ligijiet li jghoddu ghall-forma legali partikolari tagħhom.

(3) Persuni guridiči jieqfu ježistu b'effett mid-data meta jithassru mir-registro rilevanti skont il-ligijiet li jghoddu ghall-forma legali partikolari tagħhom jew kif jingħad f'xi ligi speċjali.

(4) Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli għal persuni għuridiči ta' forma legali partikolari, fuq rikors lill-Qorti tista', jekk dawk l-azzjonijiet li huma rilevanti ma jittieħdu mill-persuna ġuridika jew mill-uffiċċiali tagħha skont il-ligi li tapplika, tordna li l-persuna ġuridika tithassar mir-registro fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta l-persuni li huma vestiti b'dik l-awtorită hekk jiddeċiedu skont l-att li jikkostitwixxi l-organizzazzjoni; jew

- (b) meta jiġru l-ġrajjiet li huma espressament dikjarati li għandhom dak l-effett -
 - (i) fl-att li jikkostitwixxi l-organizzazzjoni; jew
 - (ii) fil-ligijiet li huma applikabbli għall-forma partikolari ta' dawk l-organizzazzjonijiet; jew
- (c) meta l-ghan li għaliha ġew stabbiliti intlaħaq, ġie eżawrit jew sar impossibbli li jintlaħaq; jew
- (d) meta ma jkunx hemm amministratur fil-kariga għal perjodu li jaqbeż is-sitt xħur; jew
- (e) meta ma jkunx fadal membri registrati fil-każ ta' assoċjazzjoni jew beneficiarju fil-każ ta' fondazzjoni privata.

Persuni għuridici li kienu jeżisti qabel id-data rilevanti.

Emendat:

A.L. 196 tal-2010.

6. (1) Minkejja l-fatt li mhumiex registrati f'registro li bih tingħata personalità għuridika, organizzazzjonijiet li kienu rikonoxxuti bħala persuni għuridici qabel il-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "id-data rilevanti", skont il-liġi konswetudinarja jew xi sentenza finali mogħtija minn xi Qorti, għandhom jibqgħu jiġu rikonoxxuti bħala persuni għuridici sakemm mhux meħtieg li -

- (a) dak l-istatus, biex ikompli, huwa sogġġett għar-registrazzjoni skont din l-Iskeda jew xi liġi speċjali, hu meħtieg f'avviż mahrug mill-Ministru responsabbli għall-ġustizzja u pubblikat fil-Gazzetta u r-registrazzjoni ma ssirx fiż-żmien previst f'dak l-avviż, f'liema każ dawk l-organizzazzjonijiet ma jibqgħux jiġu rikonoxxuti bħala persuni għuridici b'effett minn meta tiskadi dik id-data, jew

- (b) jieqfu milli ježisti mod ieħor skont il-liġi.

(2) Kull fondazzjoni, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "fondazzjoni eżistenti", maħluqa b'att pubbliku u li kienet teżisti fid-data rilevanti, titqies li kellha personalità għuridika mid-data ta' meta ġiet stabbilita iżda tkun meħtiega li tirregistra bħala persuna għuridika skont din l-Iskeda fi żmien erba' snin kalendarji mid-data rilevanti.

(3) Minkejja li fondazzjoni eżistenti tonqos milli tirregistra kif meħtieg bis-subartikolu (2), dik il-fondazzjoni eżistenti għandha tkompli tgawdi personalità għuridika skont is-subartikolu (1) iżda dik il-fondazzjoni, kif ukoll l-amministraturi tagħha, ikunu regolati bid-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda applikabbli għal organizzazzjonijiet mhux registrati b'effett minn meta jiskadi l-perjodu ta' sentejn imsemmi fis-subartikolu (2).

(4) Fondazzjonijiet piji u legati taż-żwieġ ma jkunux meħtiega jirregistraraw u għandhom ikompli jgawdu personalità għuridika sakemm isir l-istralé tagħhom. Dawn il-fondazzjonijiet ikunu regolati bid-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda li jgħoddu għal organizzazzjonijiet mhux registrati b'effett immedjat, sakemm ma jkunux registrati.

(5) Assoċjazzjonijiet, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejħa "assoċjazzjonijiet eżistenti" stabiliti bil-miktub qabel id-data rilevanti li huma meqjusa bħala persuni ġuridiċi skont id-dispożizzjonijiet tal-[Att dwar l-Interpretażżjoni](#) għandhom ikomplu jitqiesu bħala persuni ġuridiċi minkejja li ma jkunux reġistrati; madankollu assoċjazzjonijiet eżistenti li ma jirreġistraxw bħala persuni ġuridiċi, kif ukoll l-amministraturi tagħhom, ikunu regolati bid-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda li jgħodd u għal organizzazzjonijiet mhux reġistrati b'effett minn meta tghaddi sena kalendarja wara d-data rilevanti.

Kap. 249.

(6) F'din l-Iskeda r-referenza għal "fondazzjoni pija" tikkomprendi -

- (a) fondazzjoni pija awtonoma, jiġifieri ġabru ta' beni destinati għal għanijiet piji u reliġjuži u stabiliti bħala persuni ġuridiċi mill-awtoritajiet ekkleżjastiċi kompetenti jew awtoritajiet reliġjuži oħra;
- (b) fondazzjonijiet piji mhux awtonomi, jiġifieri beni temporanji mogħtija b'kull mod li jkun lil persuna ġuridika pubblika stabiliti mill-awtoritajiet ekkleżjastiċi kompetenti jew awtoritajiet reliġjuži oħra u li jkollha magħha obbligu fuq perjodu twil, liema perjodu jiġi determinat min-norma rilevanti tal-Liġi Kanonika jew liġi jew regola reliġjuža oħra u meta l-obbligu jikkonsisti f'li jorbot il-persuna ġuridika li, mid-dħul annwali, tiċċelebra Quddies jew ceremonji oħra reliġjuži, li twettaq funzjonijiet ekkleżjastiċi determinati oħra, jew li b'xi mod ieħor tissodisfa l-għanijiet piji u reliġjuži kif imfissra bil-liġijiet u regoli reliġjužu applikabbli;

u "għanijiet piji u reliġjuži" jinftieħmu li huma dawk li għandhom x'jaqsmu ma' atti ta' pjetà, tal-apostolat jew ta' karità, kemm spiritwali kif ukoll temporali.

Sub-Titolu II

Fuq l-Amministraturi

7. (1) Kull organizzazzjoni għandha tkun amministrata minn amministratur wieħed jew aktar li jkunu responsabbli biex iżommu l-pusseß u l-kontroll tal-proprjetà tal-organizzazzjoni, jipproteġu dik il-proprjetà u jiżguraw li jiġu osservati l-istatut tal-organizzazzjoni, id-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda u kull li ġi speċjal li tkun tapplika ghall-forma legali partikolari ta' dik l-organizzazzjoni.

Hatra ta' amministraturi.

(2) Ghall-finijiet ta' din l-Iskeda, "amministratur" tfisser ufficjal jew persuna li tiġi maħtura biex tikkontrolla u tamministra organizzazzjoni inkluži gvernatur, direttur, *trustee* jew membru tal-kumitat u kull persuna oħra li twettaq dawk il-funzjonijiet ukoll jekk taħt isem ieħor.

(3) L-istatut għandu jinnomina l-ewwel amministraturi jew, jekk dawn ma jiġix nominati, kif jiġi maħtura u jitneħħew mill-kariga l-amministraturi.

(4) Bla hsara ghall-pattijiet li taħthom jiġu maħtura, l-amministraturi huma marbuta bl-obbligi fiduċjarji msemmija fl-artikolu 1124A tal-Kodiċi.

Skwalifika ghall-hatra.

Kap. 9.

8. (1) Persuni li jkunu nstabu ħatja ta' xi wieħed mir-reati msemmija fit-Titoli V, VI u IX tat-Taqsima II tal-Ewwel Ktieb tal-Kodiċi Kriminali fl-ghaxar snin ta' qabel ma jkunux eligibbli li jiġu maħtura jew eletti:

- (a) fil-kariga ta' teżorier, viċi teżorier jew assistent teżorier jew kariga simili ta' organizzazzjoni; jew
- (b) f'kull kariga oħra f'dik l-organizzazzjoni li d-detentur tagħha jkun responsabbi għall-ġbir, ħlasijiet, kustodja jew kontroll tal-attiv tal-organizzazzjonijiet jew għall-kontijiet tagħha; jew
- (c) bħala awditur ta' organizzazzjoni bħal dik.

(2) Persuni li huma soġġetti għal ordni ta' skwalifika mahruġa mill-Qorti skont is-subartikolu (3) ma jistgħux jaġixxu f'dawk il-karigi u għal dawk il-perjodi kif speċifikat fl-ordni.

(3) Il-Qorti tista' tiskwalifika kull persuna minn attivitā ta' amministratur ta' organizzazzjoni, jew tirrijabilita dik il-persuna skont regolamenti li jistgħu jsiru minn zmien għal zmien mill-Ministru responsabbi għall-ġustizzja.

Tneħħija ta' amministraturi.

9. (1) Amministraturi jistgħu jiġu mnejħħija f'każijiet ta' kondotta hażina, nuqqas li jiddikjaraw konfitti ta' interess, ksur ta' dover jew nuqqas ta' osservanza tal-istatut jew xi dispożizzjoni ta' dan it-Titolu:

Iżda, minkejja kull dispożizzjoni fl-istatut ta' organizzazzjoni, kull azzjoni li jkollha l-ħsieb li tneħħi amministratur għal dawn ir-raġunijiet għandha tkun preċeduta b'avviż bil-miktub lil dik il-persuna, liema avviż għandu jiddikjara r-raġunijiet allegati għal dik it-tneħħija u jagħti opportunità raġonevoli lill-persuna biex tiddefendi lilha nnifisha u tirribatti l-allegazzjonijiet.

(2) It-tneħħija ta' amministratur għandha ssir skont l-istatut tal-organizzazzjoni. Wara li jiġu eżawriti r-rimedji applikabbli kollha fi ħdan l-organizzazzjoni, kull persuna li turi li għandha interess tista' tagħmel rikors fil-Qorti biex titlob it-tneħħija ta' amministratur u l-Qorti għandha tagħti dawk l-ordnijiet li jidhrilha meħtieġa wara li tisma' ir-rikorrent u l-amministratur u kull xieħda rilevanti oħra.

(3) Il-Qorti tista', meta tordna t-tneħħija ta' amministratur, tinnomina amministratur jew amministraturi temporanji jew definittivi bħala sostituti, meta l-Qorti jidhrilha li l-metodu ta' hatra kif imsemmi fl-istatut mhux ser jirriżulta fil-ħatra effettiva u immedjata ta' amministratur sostitut jew amministraturi sostituti.

(4) Kull dispożizzjoni fi statut li jkollha l-effett li amministratur ma jistax jitneħħha għar-raġunijiet imsemmija fis-subartikolu (1) tkun nulla u mingħajr effett.

(5) Il-Qorti tista' timponi skwalifika skont l-artikolu 8 ta' din l-

Iskeda f'kull kaž meta tordna t-tneħħija ta' amministratur.

(6) Is-setgħat tal-Qorti previsti f'dan l-artikolu jistgħu jiġu eżercitati minn kull Qorti li jkollha quddiemha proceduri li jinvolvu amministratur.

10. (1) Amministraturi għandhom iżommu *records* ta' -

- (a) l-attiv u l-passiv kollu; u
- (b) d-dħul u l-ħlasijiet kollha,

Records, kontijiet u rapporti.

tal-organizzazzjoni għal perjodi finanzjarji annwali.

(2) Amministraturi għandhom iħejju dawk il-kontijiet u rapporti f'dawk iż-żminijiet u f'dik il-forma u b'dak il-kontenut kif jista' jiġi preskritt jew kif jista' jkun applikabbli ghall-forma legali partikolari tagħhom. Dawk il-kontijiet u rapporti għandhom jiġu riveduti skont kif jista' ikun preskritt jew kif ikun meħtieg mil-liġi applikabbli.

(3) Dawk il-kontijiet, rapporti u *records* għandhom jinżammu għal perjodu ta' għaxar snin wara l-perjodu annwali rilevanti li għalih jirreferu, jew għal dak il-perjodu l-ieħor li jista' jiġi impost fuq organizzazzjoni taħt xi ligi speċjali li tkun applikabbli ghall-forma legali tagħha.

Sub-Titolu III

Fuq ir-Registratorur

11. (1) Ikun hemm Reġistratorur għal Persuni Ġuridiċi li jiġi maħtur mill-Ministru responsabqli ghall-ġustizzja għal dak il-ghan u li għandu jwettaq id-dmirijiet u jeżerċita s-setgħat imposti u mogħtija b'din l-Iskeda jew b'xi regolament magħmul skont is-subartikolu (3).

Setgħa tal-Ministru
li jaħtar
Reġistratorur.

(2) Il-Ministru jista' wkoll jaħtar persuni bhala Viċi Reġistratori biex jassistu lir-Reġistrator u jagħti lil dawk il-persuni s-setgħ at kollha, jew xi wħud minnhom, tar-Reġistrator taħt dan it-Titolu.

(3) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti li jistabbilixxu l-funzjonijiet u s-setgħat tar-Reġistrator.

(4) Ir-Reġistrator ikun obbligat li jinnotifika bil-miktub d-deċiżjonijiet li jista' jieħu li bihom jirrifjuta applikazzjonijiet għar-registrazzjoni ta' organizzazzjonijiet, u jagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħi. Kull persuna jew organizzazzjoni li thoss ruħha aggravata bid-deċiżjoni tar-Reġistrator tista' tappella lill-Qorti mid-deċiżjoni fi żmien tletin ġurnata minn meta tircievi dik innotifika jew, meta ma jkunx hemm risposta għal applikazzjoni lir-Reġistrator biex jirregistra organizzazzjoni, fi żmien ħamsa u erbghin ġurnata mid-data tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni.

Sub-Titolu IV

Fuq ir-Registrazzjoni ta' Organizzazzjonijiet

12. (1) Organizzazzjonijiet jistgħu jiġi registrati b'dak il-mod kif jista' jiġi preskritt minn żmien għal żmien f'din l-Iskeda jew

Registrazzjoni.

fil-liġi li tkun applikabbi għall-forma legali partikolari tagħhom.

(2) Fl-assenza ta' dispożizzjonijiet dwar regiestrazzjoni firrigward ta' xi forma ta' organizzazzjoni li tista' tingħata personalitā għuridika b'xi liġi, organizzazzjonijiet jiġu regiistrati fir-Registru Pubbliku skont id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu jew ta' xi regolamenti.

(3) Meta organizzazzjoni tista' tikseb personalitā għuridika permezz ta' regiestrazzjoni f'registro pubbliku skont xi liġi oħra li tkun applikabbi għall-forma tagħha, dik l-organizzazzjoni ma tkunx tista' tiġi regiistrata skont dan is-Sub-Titolu.

(4) Hlief għal dak li jirrigwara organizzazzjonijiet pubblici u organizzazzjonijiet oħra li huma digħi regiistrati u għandhom personalitā għuridika bhala riżultat ta' dik ir-regiestrazzjoni, l-iskrizzjoni ta' organizzazzjoni ma' jew il-ħruġ ta' certifikat jew liċenzo mill-Istat li, skont xi liġi li tkun applikabbi, tagħti personalitā għuridika lill-organizzazzjoni għandhom jiġu interpretati bhala li jehtieġu, bhala kondizzjoni addizzjonali tagħhom, ir-regiestrazzjoni ta' dik l-organizzazzjoni skont id-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda.

(5) Għandha tkun kondizzjoni għar-regiestrazzjoni ta' organizzazzjoni, li l-amministratur jew l-amministraturi tagħha ma jkunux residenti ordinarjament f'Malta, li taħtar u żżomm il-ħin kollu, persuna li tkun residenti ordinarjament f'Malta biex taġixxi bhala rappreżentant għudizzjarju ta' dik l-organizzazzjoni f'Malta u dan għall-finijiet kollha ta' xi liġi f'Malta.

(6) Ċertifikat ta' regiestrazzjoni mogħiġi rigward organizzazzjoni huwa xieħda konkluživa li l-ħtieġi ta' din l-Iskeda rigward ir-regiestrazzjoni u rigward il-ħwejjeg li jiġi qabel ir-regiestrazzjoni u li huma anċillari għaliha gew osservati u li l-organizzazzjoni hija debitament regiistrata skont din l-Iskeda.

Sub-Titolu V

Fuq Organizzazzjonijiet mhux regiistrati

Organizzazzjoni-jiet mhux registrati.

13. (1) Organizzazzjoni mhux regiistrata hija organizzazzjoni li jkollha forma rikonoxxuta mil-liġi, li hija kostitwita bi strument bil-miktub u li, waqt li tista' tiġi regiistrata skont din l-Iskeda jew xi liġi oħra speċjali, mhijiex hekk regiistrata.

(2) L-strument bil-miktub li jistabbilixxi organizzazzjoni mhux regiistrata għandu jkun fih, taħt piena ta' nullità, dikjarazzjoni espressa tal-ġhan jew l-ġħanijiet specifiċi li għalihom giet stabilita l-organizzazzjoni, liema għanijiet għandhom jinfiehem b'mod ristrett.

(3) Mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' assoċċazzjoni ta' kull persuna u d-dritt ta' kull persuna li tistabbilixxi organizzazzjoni, assoċċazzjoni ta' persuni jew l-approprijazzjoni ta' beni għal għan li ma jkunx bil-forma bil-miktub ma humiex rikonoxxuti għall-finijiet ta' din l-Iskeda.

(4) L-organizzazzjonijiet li ġejjin ma jiġux ittrattati bhala organizzazzjonijiet mhux regiistrati għall-finijiet ta' din l-Iskeda

minkejja li mhumiex registrati:

- (a) kull organizzazzjoni li hija digà registrata skont it-termini ta' xi ligi specjali li tirregola l-forma tagħha u li bhala riżultat ikun hemm personalità ġuridika;
- (b) organizzazzjonijiet pubbliċi, ħlief dawk l-organizzazzjoni-jiet pubbliċi li ġew stabiliti f'forma legali li teħtieg regiżazzjoni, jekk ma jkunux regiżstrati; u
- (c) organizzazzjonijiet internazzjonali li mhumiex meħtiega irreġistrastaw f'Malta,

li kull waħda minnhom tkun regolata b'kull ligi speċjali li tkun tapplika għall-forma partikolari tagħhom.

14. (1) Organizzazzjonijiet mhux regiżstrati mhumiex persuni ġuridiċi iżda, skont id-dispożizzjoni-jiet ta' dan is-Sub-Titolu, huma jgawdu minn għarfien limitat u setgħat legali biex jiksbu l-għan speċifiku li għalih ġew kostitwiti.

Setgħat ta' organizzazzjoni mhux regiżstrati.

(2) Organizzazzjoni mhux regiżstrata tista' tagħmel operazzjonijiet rigward proprjetà mobbli u immobbli u proprjetà oħra li tista' tīgi regiżstrata, tista' tiftah kontijiet bankarji u tista' timpjega persuni u kuntratturi biex jipprovd servizzi li tista' teħtieg, strettament biex jinkisbu l-ġhanijiet espressi tal-organizzazzjoni.

(3) Organizzazzjoni mhux regiżstrata tista' tkun parti f'kuntratt f'isimha stess.

(4) Organizzazzjoni mhux regiżstrata tista' tīgi mharrka f'isimha stess u hija rappreżentata fil-proċeduri ġudizzjarji minn amministratur. Organizzazzjoni mhux regiżstrata tista' tharrek f'isimha stess u hija rappreżentata mill-persuna li, skont l-istatut, millamministratur uniku jew, jekk ikun hemm aktar minn amministratur wieħed, minn żewġ amministraturi li jkunu.

(5) Organizzazzjoni mhux regiżstrata ma tistax tistabbilixxi organizzazzjoni oħra, sakemm dik l-organizzazzjoni l-oħra ma tkunx regiżstrata.

(6) Is-setgħat ta' organizzazzjoni mhux regiżstrata għandhom jin tiegħi bħala li huma strettament limitati għal dak li hu neċċessarju għall-amministrattori tal-organizzazzjoni u biex jitwettqu l-ġhanijiet li għalhom hija espressament stabbilita u biss biex jinkisbu dawk l-iskopijiet.

15. (1) It-tmexxija interna u l-amministrattori ta' organizzazzjoni mhux regiżstrata hija regolata bl-istatut tagħha. Ir-rappreż-entanza legali tal-organizzazzjoni tkun vestita fil-persuna li, skont l-istatut, għandha din is-setgħaj jew, jekk ma jkunx hemm din il-hatra, mill-amministratur uniku jew, jekk ikun hemm aktar minn amministratur wieħed, minn żewġ amministraturi li jkunu.

Tmxixja u setgħat dwar proprjetà f'organizzazzjoni-jiet mhux regiżstrati.

(2) Il-kontribuzzjoni-jiet tal-promoturi u l-attiv miksub minn dawn il-kontribuzzjoni-jiet jikkostitwixxu l-patrimonju ta' organizzazzjoni mhux regiżstrata. Kull obbligu ta' organizzazzjoni mhux regiżstrata jista' jiġi eżegwit kontra dak il-patrimonju

mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà ta' persuni oħra għal dawk l-obbligi.

(3) Kull proprjetà akkwistata minn organizzazzjoni mhux reġistrata għandha, sakemm ma jkunx provdut mod iehor fl-istatut, titqies li tinżamm fi komproprjetà bejn il-promoturi skont ir-rati ta' kontribuzzjoniet:

Iżda promotur ma jkunx jista' jitlob id-diviżjoni ta' dak il-patrimonju u jirtira l-kontribuzzjoni tiegħu minn organizzazzjoni mhux reġistrata ġħieġ meta l-organizzazzjoni tiġi terminata u jkunu gew sodisfatti l-obbligli kollha lejn terzi.

(4) Fil-każ ta' organizzazzjoni mhux reġistrata stabbilita għal skop soċjali jew mod iehor bħala organizzazzjoni li ma tagħmlx profitt, kull proprjetà appropjata jew mogħtija għal dak il-ghan għandha tinżamm mill-amministraturi bħala fiduċjarji u tkun disponibbli biss għall-iskop soċjali jew għan legali iehor imsemmi fl-istatut. Meta l-organizzazzjoni tiġi xolta, il-proprjetà għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni ta' dak l-iskop soċjali jew għan iehor jew kif previst fl-istatut, u fin-nuqqas ta' dan għandha tiġi trasferita favur dik l-organizzazzjoni li tista' tiġi magħżula mill-Ministru responsabbi għall-politika soċjali b'avyż pubblikat fil-Gazzetta li għandha tagħmel użu minn dik il-proprietà għal għan simili jew kif jista' jkun previst fil-liġi applikabbli.

Sub-Titolu VI

Fuq ir-Responsabbiltà ta' Persuni involuti f'Organizzazzjonijiet

Responsabbiltà ta' persuni involuti f'organizzazzjonijiet.

16. (1) Il-promoturi u l-membri ta' organizzazzjoni reġistrata, jew fil-każ ta' fondazzjoni reġistrata, il-fundaturi, id-donaturi jew il-benefiċjarji, ma jkunux responsabbi għall-obbligli ta' dik l-organizzazzjoni, ġlief safejn huma stess espressament jaqblu li jkunu hekk responsabbi jew kif espressament dikjarat f'xi dispożizzjoni ta' din l-Iskeda jew f'xi liġi speċjali.

(2) Il-promoturi u l-membri ta' organizzazzjoni reġistrata huma responsabbi lejn il-persuna għuridika għal dak kollu li jkunu ntrabtu bil-miktub li jikkontribwixxu lil dik l-organizzazzjoni, sakemm ma jkunx provdut mod iehor bil-liġi.

(3) Fil-każ ta' atti illegali, il-Qorti tista', wara rikors minn xi parti interessa, tiddikjara l-fundaturi, il-promoturi, l-amministraturi jew il-membri li jkunu taw il-kunsens tagħhom għal, jew mod iehor ikunu ħadu sehem, fl-att illegali bi ħsara għall-persuna għuridika bħala li huma responsabbi personalment għal kull ħsara li tista' tbatil l-persuna għuridika.

(4) L-amministratur ta' organizzazzjoni reġistrata ma jkunx responsabbi personalment għall-obbligli tal-organizzazzjoni ġlief fil-każijiet li gejjin:

(a) lejn terzi għall-obbligli tal-organizzazzjoni jekk -

- (i) ikun ħati ta' frodi jew mala fidi meta jidhol għal xi obbligli;
- (ii) ikun dahal għal obbligli favur terzi fi żmien meta kien jaf jew imissu kien jaf li ma kien hemm l-

ebda prospett raġonevoli li l-organizzazzjoni kienet ser tevita li tiġi stralċjata minħabba f'insolvenza;

- (b) lejn l-organizzazzjoni għat-twettiq tal-obbligi li jkun dahal għalihom f'isem l-organizzazzjoni, mingħajr ma jkun intitolat ghall-benefiċċi, u għal kull beneficiċju li jikseb personalment, jekk ikun naqas li jiddikkjara interess personali jew konfliett ta' interessi;
- (c) lejn l-organizzazzjoni biex jagħmel tajjeb għal kull telf jekk ikun aġixxa bi ksur ta' dover kif imfisser fl-istatut jew f'din l-Iskeda b'mala fidī jew kien negligenti fit-twettiq tad-dmirijiet tiegħu;
- (d) lejn il-benefiċjarji ta' organizzazzjoni jew lejn l-Avukat Generali f'isimhom, jekk ikun aġixxa kif imsemmi fil-paragrafu (c) jew f'sitwazzjoni fejn ikun hemm konfliett ta' interessi:

Iżda xejn f'dan is-subartikolu ma jagħmel amministratur hati għal aktar minn darba għall-istess att.

(5) F'dawk il-każijiet fejn organizzazzjoni jkollha aktar minn amministratur wieħed, ir-responsabbiltà tal-amministraturi tkun *in solidum* sakemm xi dmir partikolari ma jkunx ġie fdat eskluživament f'idejn amministratur wieħed partikolari, f'liema kaži hu biss ikun responsabbli.

(6) Amministratur ma jkunx responsabbli għall-atti ta' amministratur ieħor jekk juri li ma kienx jaf bil-ksur meta dan kien qed jiġi u li malli sar jaf b'dak il-ksur kien wera' bil-miktub mingħajr dewmien li ma jaqbilx u kien ha l-miżuri raġonevoli kollha biex jostakola l-issoktar ta' dak il-ksur jew, wara li sar jaf dwar il-ksur li kien maħsub li jsir, ha l-miżuri raġonevoli kollha biex jevita li jsir dak il-ksur.

(7) Kull dispozizzjoni fl-istatut ta' organizzazzjoni jew f'xi ftehim li teżonera lil xi amministratur minn responsabbiltà għal kondotta hażina volontarja, negliżenza kbira jew ksur ta' dover tkun nulla u mingħajr effett.

17. (1) Il-promoturi u l-amministraturi ta' organizzazzjoni mhux regjistrata jkunu responsabbli *in solidum* -

- (a) li jżommu l-proprjetà tal-organizzazzjoni mhux regjistrata identifikata bħala hekk u distinta mill-proprjetà tagħhom personali jew proprjetà oħra li jistgħu jkunu qiegħdin jamministraw;
- (b) li jippreżervaw kull proprjetà li jircieu;
- (c) għall-użu tal-attiv biex jitwettqu l-għanijiet espressament dikjarati fl-istatut tal-organizzazzjoni mhux regjistrata; u
- (d) li jiżguraw, sa fejn ikun possibbi, u meta jitqiesu l-funzjonijiet tagħhom, l-osservanza tal-liġi li tapplika għall-organizzazzjoni mhux regjistrata u l-aktivitajiet tagħha.

Responsabbiltà ta' persuni involuti f'organizzazzjoniji et mhux regjistrati.

(2) Mingħajr preġudizzju għad-disponibilità tal-attiv ta' organizzazzjoni mhux reġistrata, il-membri ta', u dawk li japoġġaw organizzazzjoni mhux reġistrata, jkunu responsabbi biss għall-obbligi li jkunu espressament daħlu għalihom skont l-istatut jew xi dokument ta' sottoskrizzjoni.

(3) Il-promoturi ta' organizzazzjoni mhux reġistrata kif ukoll l-amministraturi, kemm jekk ikunu għadhom fil-kariga, kemm jekk le, huma responsabbi *in solidum* bejniethom u mal-organizzazzjoni għal kull passiv tal-organizzazzjoni li jkun inħoloq wara l-bidu fis-seħħ ta' din id-dispożizzjoni u għall-osservanza tal-ħtiġiet legali kollha rigward l-attivitajiet ta' dik l-organizzazzjoni:

Iżda r-responsabbiltà ta' amministratur tkun limitata għall-passiv li jinholoq u għat-twettiq ta' obbligi waqt li dak l-amministratur kien fil-kariga:

Iżda wkoll, ħlief fil-każ ta' frodi, ir-responsabbiltà tal-promoturi u tal-amministraturi għall-obbligi tal-organizzazzjoni mhux reġistrata tkun *in subsidium* u jkollhom il-benefiċċju ta' diskussjoni tal-proprietà tal-organizzazzjoni qabel ma jiġu mgiegħla jwettqu l-obbligi personalment. Promoturi u amministraturi ma jistgħux jirrinunzjaw għal dan il-benefiċċju u l-ebda rinunzja għal dan il-benefiċċju ma tista' tiġi infurzata:

Iżda wkoll ir-responsabbiltà ta' promotur tkun limitata għall-passiv li jinholoq sa dak iż-żmien li l-promotur jghaddi t-tmexxija u l-amministrazzjoni lill-amministraturi tal-organizzazzjoni.

(4) Meta r-responsabbiltà ta' membri u ta' amministraturi ta' organizzazzjoni mhux reġistrata li jkollha forma legali partikolari tkun regolata specifikament b'dispożizzjoni ta' din l-Iskeda jew ta' xi ligi speċjali, dawk id-dispożizzjoinijiet għandhom jipprevalu fuq id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

Attività f'isem organizzazzjoni li ma teżistix.

18. Kull persuna li tgħid jew tagħti x'tifhem li tagħixxi f'isem persuna ġuridika li ma teżistix jew organizzazzjoni mhux reġistrata li dwarha ma jeżisti l-ebda strument bil-miktub tkun personalment responsabbi għat-twettiq tal-obbligi kollha li tkun daħlet għalihom u tkun responsabbi għal kull hsara kkaġunata b'dak l-aġir. Dik il-persuna jkollha personalment trodd lura, lil min ikun ittrasferixxa, kull proprietà li tkun ir-ċeviet għall-ġħanijiet apparenti tal-organizzazzjoni.

Sub-Titulu VII

Fuq ir-Responsabbiltà ta' Organizzazzjonijiet

Responsabbiltà ta' organizzazzjoni.

19. (1) Persuni ġuridiċi huma distinti mill-promoturi, fundaturi, amministraturi u membri, jekk ikun hemm, tagħhom. L-atti ta' persuni ġuridiċi ma jorbu lil hadd ħlief lilhom innifishom, ħlief kif jista' jiġi provdut bil-ligi.

(2) Organizzazzjoni tkun responsabbi għat-twettiq tal-obbligi tagħha bl-attiv kollu tagħha prezenti u futur u ma tkunx responsabbi għall-obbligi ta' ebda persuna oħra ħlief safejn hi stess espressament taqbel li tkun hekk responsabbi.

(3) Dotazzjoni ta' proprjetà tkun suġġetta għal riduzzjoni jew revoka safejn tmur kontra xi regoli ta' applikazzjoni mandatorja jew skont l-artikolu 1144 tal-Kodiċi jekk tkun ta' hsara għad-drittijiet tal-kreditur:

Iżda amministratur li jkun aġixxa *bona fide* ma jkunx responsabbli biex jagħmel tajjeb għal xi attiv li jkun ġie mhallas, imqassam jew ikun intnefaq skont l-istatut tal-organizzazzjoni mingħajr ma kien jaf bil-pretensjoni tat-terza persuna.

(4) Ir-regoli fis-subartikoli (2) u (3) għandhom, *mutatis mutandis*, jghoddu għal organizzazzjoni mhux registrata, mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà personali tal-amministraturi tagħha jew ta' persuni oħra kif imsemmi f'din l-Iskeda.

(5) Organizzazzjoni registrata tista', sakemm ma tkunx projbita bl-istatut tagħha, tistabbilixxi organizzazzjonijiet oħra, ta' kull forma legali, biex tikseb xi wieħed minn jew l-ghanijiet kollha li għalihom tkun għet stabilita, kemm jekk l-organizzazzjonijiet l-aħħar imsemmija jkollhom personalità ġuridika u kemm jekk le.

(6) Meta organizzazzjoni registrata tistabbilixxi organizzazzjonijiet oħra li huma registrati bhala persuni ġuridiċi u żżomm kontroll fuqhom, l-organizzazzjonijiet jikkostitwixxu grupp ta' organizzazzjonijiet għall-finijiet ta' din l-Iskeda. Organizzazzjoni titqies li għandha kontroll fuq organizzazzjoni oħra jekk l-amministraturi tal-ewwel għandhom is-setgħa li jaħtru jew ineħhu l-amministraturi tat-tieni, jew jekk din is-setgħa għiet vestita f'persuna jew persuni oħra jew organu iehor tat-tieni organizzazzjoni, jekk l-amministraturi tal-ewwel għandhom is-setgħa li jemendaw jew jirrevokaw l-ġħoti ta' dik is-setgħa.

(7) Organizzazzjoni li tifforma parti minn grupp ta' organizzazzjonijiet, kemm bhala fundatur jew bħala membru tal-grupp, ma tkunx responsabbli għall-obbligi tal-membri l-ħra tal-grupp ħlief safejn tassumi espressament dik ir-responsabbiltà bil-miktub jew kif previst mod iehor f'xi dispozizzjoni ta' dan il-Kodiċi.

(8) Ir-responsabbiltà tal-organizzazzjonijiet kollha barranin jew internazzjonali li huma konrollati jew amministrati f'Malta jew li l-aktivitajiet principali tagħhom huma f'Malta, kif ukoll dik tal-amministraturi tagħhom, tkun soġġetta għad-dispozizzjoni precedenti, mingħajr hsara, madankollu, għal kull dispozizzjoni ta' xi ligi speċjali li tapplika għalihom.

Sub-Titolu VIII

Mixellanji

20. (1) Organizzazzjoni registrata tista' tistabbilixxi ċelluli segregati fi ħdan l-organizzazzjoni biex jintlahqu għanijiet partikolari b'attiv partikolari. Meta l-ligi speċjali li tapplika għall-forma legali partikolari ta' organizzazzjoni registrata digħi tipprovd għal ċelluli segregati, jew karakteristiċi ekwivalenti, dawk id-dispozizzjonijiet għandhom jgħoddu bl-eskużjoni tad-dispozizzjoni ta' dan il-artikolu.

Ċelluli segregati fi ħdan organizzazzjonijiet registrati.

(2) Ċellula segregata fi ħdan organizzazzjoni registrata teżisti

meta tkun giet stabbilita formalment:

- (a) bl-istatut tal-organizzazzjoni mal-ħolqien tal-organizzazzjoni; jew
- (b) sussegwentement, mill-amministraturi b'konformità ma' setgħa vestita fihom bl-istatut,

u fiz-żewġ każijiet tīgħi stabbilita b'referenza ghall-ishma, interassi jew drittijiet oħra tal-membri jew beneficiarji tal-organizzazzjoni jew, fin-nuqqas ta' drittijiet bhal dawn, b'referenza ghall-ghanijiet kif imfissra fl-istatut jew f'rizoluzzjoni tal-amministraturi, jew b'referenza kemm għal dawk id-drittijiet u kif ukoll għal dawk l-ghanijiet.

(3) Ċellula segregata ma tkunx persuna ġuridika u lanqas ma tkun eligibbli biex tīgħi registrata bhala persuna ġuridika, iżda jkollha l-isem u t-tismija tagħha distinti.

(4) Ċellula segregata tīgħi stabbilita wara l-ħolqien ta' organizzazzjoni meta jiġu osservati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-organizzazzjoni hija awtorizzata bl-istatut tagħha li tistabbilixxi ċelluli segregati biex jinkiseb xi għan definit wieħed jew aktar li jkunu konsistenti mal-ghanijiet principali tal-organizzazzjoni;
- (b) l-amministraturi tal-organizzazzjoni jagħmlu rizoluzzjoni bil-miktub biex jistabilixxu dik iċ-ċellula; u
- (c) jintbagħat avviż dwar l-istabbiliment ta' ċellula segregata lir-Registratur għar-registrazzjoni.

(5) Meta tīgħi stabbilita ċcellula segregata -

- (a) l-attiv u l-passiv taċ-ċellula jikkostitwixxu patrimonju distint li jkun separat mill-attiv u l-passiv l-oħra kollha tal-organizzazzjoni jew ta' ċelluli oħra li jistgħu jiġu stabbiliti;
- (b) l-attiv ta' dik iċ-ċellula jkun disponibbli għat-twettiq tal-obbligi tal-organizzazzjoni rigward dik iċ-ċellula, iżda mhux għal xi passiv ieħor li tkun dahlet għalihom l-organizzazzjoni ghaliha nnifisha jew rigward ċelluli oħra;
- (c) l-attiv ġenerali ta' organizzazzjoni ma jkunx disponibbli għat-twettiq tal-obbligi li jkunu nħolqu rigward dik iċ-ċellula; u
- (d) għandu jkun taċiżament mifhum (ħlief sa fejn l-istess ma jkunx gie espressament eskluż bil-miktub) f'kull operazzjoni li tidħol għaliha organizzazzjoni b'ċelluli segregati l-kondizzjonijiet li ġejjin li -
 - (i) l-ebda parti ma tipprova, la waqt xi proċeduri u lanqas b'xi mezzi oħra jkunu x'ikunu, tagħmel użu jew tittanta tagħmel użu ta' xi attiv li hu attribwibbli lil xi ċcellula biex tīgħi sodisfatta responsabbiltà li mhix jekk attribwibbli għal dik iċ-ċellula; u

- (ii) jekk xi parti jirnexxilha b'kull mezz li jkun tuża xi attiv attribwibbli lil xi ċellula biex tigi sodisfatta responsabbiltà li mhijiex attribwibbli lil dik iċ-ċellula, dik il-parti tkun suġġetta li thallas lill-organizzazzjoni somma ugwalî ghall-valur tal-benefiċċju miksib minn dik il-parti b'dik l-azzjoni; u
- (iii) kull attiv jew somma miġburin lura mill-organizzazzjoni skont il-ftehim impliċitu stabbilit f'dan il-paragrafu jew b'xi mezz iehor ikun x'jkun fis-sitwazzjonijiet hawn imsemmija għandhom, wara li jitnaqqsu jew jithallsu l-ispejjeż tal-ġbir lura, jiġu applikati mill-organizzazzjoni biex tigi kkompensata ċ-ċellula affettwata.

(6) Meta tigi stabbilita ċellula segregata l-attiv taċ-ċellula għandu jiġi segregat mill-attiv l-iehor kollu tal-organizzazzjoni u għandu jinżamm u jiġi amministrat separatament u għandhom jinżammu kontijiet separati skont il-ligi li tkun applikabbi fir-rigward ta' kull ċellula. L-eżistenza jew it-thassir ta' kull ċellula għandhom jiġi žvelati fir-rapporti u l-kontijiet tal-organizzazzjoni.

(7) L-effetti legali msemmija fis-subartikolu (6) ma jkunux jeżistu ħlief meta -

- (a) l-attivitajiet kollha fir-rigward ta' ċellula jitwettqu b'mod li jiġi espressament žvelat lil terzi li l-attivitajiet huma dawk rigward dik iċ-ċellula partikolari:

Iżda din il-ħtieġa tkun sodisfatta jekk terzi b'xi mod iehor ikunu jafu jew imisshom, miċ-ċirkostanzi, ikunu jafu li l-attivitajiet imwettqin huma dawk rigward dik iċ-ċellula partikolari;

- (b) ma ssir l-ebda dikjarazzjoni jew sottomissjoni mill-amministraturi tal-organizzazzjoni li jkollha l-effett li l-organizzazzjoni tkun responsabbi għall-obbligli rigward iċ-ċellula;
- (c) iċ-ċellula tkun stabbilita skont dan l-artikolu u l-proċeduri u l-formalitajiet kollha relativi jkunu osservati l-ħin kollu.

(8) Meta jkunu sodisfatti l-kondizzjonijiet tas-subartikolu (7), l-ebda qorti ma għandha tordna l-ħruġ ta' xi mandat, kawtelatorju jew eżekuttiv, kontra l-attiv ta' ċellula rigward pretensjoni li għaliha huma responsabbi l-organizzazzjoni jew ċellula oħra. F'każ ta' eżekuzzjoni fuq xi attiv attribwibbli għal ċellula rigward responsabbiltà li mhijiex attribwibbli għal dik iċ-ċellula, u safejn dak l-attiv jew il-kumpens għaliha ma jistgħux b'xi mod iehor jingħataw lura li ċ-ċellula affettwata, l-organizzazzjoni għandha:

- (a) iġġiegħel jew tipprokura li l-awditure tagħha, waqt li jaġixxi bhala espert u mhux bhala arbitru, jiċċertifika l-valur ta' l-attiv mitluf miċ-ċellula affettwata; u
- (b) tittrasferixxi jew thallas li ċ-ċellula affettwata, mill-

attiv li għalih kienet attribwibbli r-responsabbiltà u safejn dan ikun disponibbli, attiv jew ammonti li jkunu suffiċjenti biex iċ-ċellula affettwata tingħata lura l-valur tal-attiv mitluf.

(9) Ir-regoli, inkluži mingħajr limitazzjoni r-regoli applikabbi għax-xoljiment u l-istralc, li jkunu jghoddu ghall-forma legali ta' organizzazzjoni li fī ħdanha tkun ġiet stabbilita ċellula għandhom jgħoddu għaċ-ċellula bħallikieku ċ-ċellula kienet hija stess organizzazzjoni registrata bl-istess forma legali. L-istralc ta' ċellula minħabba f'li ma tkunx kapaċi thallas id-djun tagħha ma jaffettwax bl-ebda mod li jitkompla l-operat tal-organizzazzjoni jew ta' ċelluli oħra, u l-ħatra ta' riċevitur jew likwidatur għal ċellula ma taffettwax is-setgħat tal-amministraturi fir-rigward tal-organizzazzjoni jew xi ċellula oħra.

(10) Id-dispożizzjonijiet tal-ligi fiskali li jaapplikaw għal persuni għuridiċi għandhom jgħoddu *mutatis mutandis* għal ċellula bħallikieku ċ-ċellula kienet hija stess organizzazzjoni registrata tal-istess forma legali tal-organizzazzjoni li fiha ġiet stabbilita dik iċ-ċellula.

(11) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex jirregola ċelluli segregati, b'mod ġenerali jew għal forom legali partikolari ta' organizzazzjonijiet, u biex jirregola kull haġa li għandha x'taqsam ma' jew hija incidentali għal dawk il-ħwejjeg, inkluż ix-xoljiment ta' ċelluli u dwar it-trasfertament ta' attiv ta' ċellula lil organizzazzjoni oħra, kemm jekk ikollha jew ma jkollhiex ċelluli segregati, u l-effett legali ta' trasfertament bħal dan.

Tibdil ta' persuni għuridiċi ta' certa forma legali għal forma legali oħra u għal *trusts*.

21. (1) Persuna għuridika ta' certa forma tista' tinbidel għal persuna għuridika ta' forma differenti billi jiġu osservati l-proċeduri li jistgħu jiġu stabbiliti f'xi regolamenti li jsiru mill-Ministru responsabbli għall-ġustizzja skont dan l-artikolu.

(2) Meta persuna għuridika ta' certa forma tiġi mibdula għal forma oħra ma jkunx meħtieg li l-persuna għuridika tiġi xolta u stralċjata, u dik il-persuna għuridika għandha tkompli teżisti bħala l-istess persuna għuridika bid-drittijiet kollha u soġġetta għall-obbligli kollha li kienu jezistu qabel it-tibdil.

(3) Organizzazzjoni registrata tista' ukoll tiġi mibdula għal *trust* għall-benefiċċju tal-persuni li huma benefikament interessati fl-organizzazzjoni billi jiġu osservati l-proċeduri li jistgħu jiġu stabbiliti f'xi regolamenti li jsiru mill-Ministru responsabbli għall-ġustizzja skont dan l-artikolu.

(4) Meta persuna għuridika tiġi midula għal *trust*, it-*trustee* jiret id-drittijiet u l-obbligli kollha tal-persuna għuridika u ma jkunx meħtieg li l-persuna għuridika tiġi xolta u stralċjata kif meħtieg bil-liġi li tapplika. Il-persuna għuridika tithassar mir-registro fejn tkun reġistrata bla hsara għall-kondizzjonijiet li jistgħu jiġu stabbiliti fir-regolamenti.

(5) It-tibdil ta' persuna għuridika f'forma oħra jew fi *trust* ma għandux jippreġudika xi kreditur jew xi terza persuna bl-ebda mod ikun kif ikun.

22. (1) Żewġ organizzazzjonijiet jew aktar jistgħu jiġu amalgamati f'wahda u organizzazzjoni tista' tinqasam f'żewġ organizzazzjonijiet jew aktar. Għal dan il-ghan, sakemm ma jkunx preskritt mod iehor b'regolamenti magħmulin mill-Ministru rigward forma legali partikolari, jghoddu *mutatis mutandis* id-dispozizzjonijiet tal-Att dwar il-Kumpanniji u l-funzjonijiet tal-laqgħa ġenerali, fil-każ ta' fondazzjonijiet, jitwettqu mill-amministraturi u minn kull persuna li hu meħtieġ il-kunsens tagħha biex jittieħdu deċiżjonijiet ta' importanza mill-amministraturi.

Amalgamazzjoni u qsim ta' persuni għuridici.

Kap. 386.

(2) Fin-nuqqas ta' regoli jew regolamenti specifici mill-Ministru dwar forma legali partikolari, id-dispozizzjonijiet tal-liġi fiskali li japplikaw għal amalgamazzjoni u qsim ta' kumpanniji jghoddu *mutatis mutandis* għal amalgamazzjoni u qsim ta' kull forma oħra ta' organizzazzjoni registrata.

23. (1) Hlief kif huwa permess bl-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji, organizzazzjonijiet ma jistgħux jagħmlu ġabriet pubblici hlief meta jistgħu jagħmlu dan skont id-dispozizzjonijiet tal-Att dwar il-Ġbir Pubbliku.

Ġabriet pubblici.
Kap. 492.

Kap. 279.

(2) Ghall-finijiet ta' dan l-artikolu "ġabru pubblika" għandu jkollha t-tifsira mogħtija lilha fl-Att dwar il-Ġbir Pubbliku.

Kap. 279.

24. B'żieda għas-setgħat l-ohra biex jagħmel regolamenti kif digħi previst f'dan l-Att, il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jkollu s-setgħa jagħmel regolamenti biex -

Setgħa tal-Ministru biex jagħmel regolamenti.

- (a) jistabbilixxi x'għandu jkun fihom l-istatuti ta' organizzazzjonijiet;
- (b) jistabbilixxi regoli sabiex jiġu aktar regolati organizzazzjonijiet li mhumiex reġistrati;
- (c) jistabbilixxi l-formuli għar-registrazzjoni ta' kull organizzazzjoni, certifikati ta' regiestrazzjoni u biex jistabbilixxi s-setgħat tar-Registratur rigward ir-regiestrazzjoni u ħwejjeg oħra relatati;
- (d) jistabbilixxi l-formuli u x'għandu jkun fihom il-kontijiet u r-rapporti annwali u metodi ta' reviżjoni;
- (e) jirregola organizzazzjonijiet barranin jew internazzjonali li jwettqu attivitajiet f'Malta u l-formuli għar-registrazzjoni, u x'ikun fihom, u l-pattijiet u kondizzjonijiet għar-registrazzjoni;
- (f) jistabbilixxi regoli konnessi ma' fondazzjonijiet meta wżati f'operazzjonijiet kummerċjali inkluż bħala mezzi ta' investimenti kollettiv, bħala mezzi ta' securitisation u bħala organizzazzjonijiet marittimi u għar-regolamentazzjoni ta' kull haġa li għandha x'taqsam magħhom inkluži regoli legali li jkunu applikabbli għal unitajiet, strutturi *umbrella* u ħwejjeg relatati magħhom;
- (g) jirregola amministraturi ta' organizzazzjonijiet b'mod ġenerali;
- (h) jirregola l-istralċ ta' organizzazzjonijiet;

- (i) jirregola d-domiċiljazzjoni mill-ġdid jew il-kontinwazzjoni ta' organizzazzjonijiet;
- (j) jistabbilixxi kull piena għal xi ksur tad-dispozizzjonijiet ta' din l-Iskeda;
- (k) jimplimenta kull konvenzjoni internazzjonali jew kull Regolament jew Direttiva tal-UE, safejn dan ikun mehtieg, li Malta tkun aderixxiet għalihom, fil-kuntest ta' organizzazzjonijiet;
- (l) jistabbilixxi l-formuli u l-proċeduri li għandhom jintużaw għal appell;
- (m) jistabbilixxi regoli rigward ġabriet pubblici minn organizzazzjonijiet;
- (n) jirregola t-tibdil ta' organizzazzjoni li jkollha ċerta forma legali għal waħda li jkollha forma legali oħra;
- (o) jistabbilixxi regoli dwar is-setgħat tal-Qorti rigward l-interpretazzjoni jew il-modifika ta' statut u l-amministrazzjoni ta' organizzazzjoni; u
- (p) jistabbilixxi regoli għall-ahjar twettiq tad-dispozizzjonijiet ta' din l-Iskeda.

Tifsir.

25. Sakemm ir-rabta tal-kliem ma teħtiegx xort'oħra -

- (a) id-dispozizzjonijiet ta' din l-Iskeda jgħoddu biss fl-assenza ta' regoli dwar l-istess suggett li jista' jkun hemm f'ligijiet speċjali li huma applikabbli għal forom partikolari ta' persuni għuridiċi u fil-każ ta' konfliett bejn dawn id-dispozizzjonijiet u d-dispozizzjonijiet ta' xi ligi speċjali, għandhom jipprevalu d-dispozizzjonijiet tal-ligi speċjali;
- (b) xejn f'din l-Iskeda ma għandu jinftiehem li jagħti d-dritt li organizzazzjoni tiġi reġistrata bħala persuna ġuridika fir-Reġistru jekk l-organizzazzjoni tkun digħi registrata f'reġistru pubbliku iehor li l-effett ta' dik ir-reġistrazzjoni huwa l-ghoti ta' personalità ġuridika, lanqas li jagħti l-għażla biex organizzazzjoni tiġi registrata bħala persuna ġuridika b'forma legali partikolari f'reġistru li ma jkunx dak imsemmi fil-ligi speċjali li tapplika għal dik il-forma; u
- (c) ir-Reġistratur ma jkollux ġurisdizzjoni fir-rigward ta' persuni għuridiċi li huma soġġetti għal ligijiet speċjali li huma applikabbli għall-forma legali partikolari tagħhom sakemm ma jkunx gie mogħti dik il-ġurisdizzjoni f'dik il-ligi speċjali jew regolamenti magħmulin taħt dan l-Att. Id-drittijiet u r-rimedji applikabbli għal dawk il-persuni għuridiċi għandhom jiġu regolati eskluziżvament bid-dispozizzjonijiet ta' dik il-ligi speċjali u xejn f'dan it-Titolu ma għandu jagħti rimedji addizzjonali f'dawk il-każijiet.

Titolu III

FUQ FONDAZZJONIJIET U ASSOČJAZZJONIJIET

Sub-Titolu I

Dispozizzjonijiet preliminari u Tifsiriet

26. (1) Fondazzjoni hija organizzazzjoni li tikkonsisti f'universalità ta' beni kostitwita bil-miktub, inkluž permezz ta' testament, minn fundatur jew fundatur li biha l-attiv huwa ddestinat jew -

- (a) għat-twettiq ta' għan speċifiku; jew
- (b) għall-benefiċċju ta' persuna nominata jew klassi nominata ta' persuni,

u jiġi fdat għall-amministrazzjoni ta' persuna jew persuni msemmija. Il-patrimonju, jiġifieri l-attiv u l-passiv, tal-fondazzjoni jinżamm separat minn dak tal-fundatur jew amministraturi tagħha, jew xi beneficiarji.

(2) Ghall-finijiet ta' dan it-Titolu, il-kelma "fondazzjoni" għandha tħalli l-organizzazzjonijiet kollha, l-istituti u patrimonji b'ismijiet simili li jiġu stabbiliti permezz ta' wirt, dotazzjoni jew approprijazzjoni ta' attiv, b'att pubbliku jew mod iehor u bl-isem li jkun, għal għan imsemmi jew għall-benefiċċju ta' persuna msemmija jew klassi msemmija ta' persuni, li għandu jintlaħaq permezz ta' amministratur jew amministraturi msemmija, iżda ma tinkludix *trusts* kif imfissra fl-Att dwar it-Trusts u t-Trustees.

Tifsira ta' fondazzjoni.
Kap. 331.

(3) L-attiv ta' fondazzjoni jista' jorigina minn kull negozju jew attivitā legali u jista' jikkonsisti f'attiv preżenti jew futur ta' kull xorta.

(4) Meta jsir laxxitu testamentarju li jkollu l-elementi kontemplati fis-subartikolu (1), eżekutur testamentarju jew l-eredi tal-mejjet jitqiesu li jkollhom is-setgħa li jibdlu dak il-laxxitu għal fondazzjoni li jkollha l-istess objettivi u għanijiet kif dikjarat fit-testment, u jirregistraw dik il-fondazzjoni. L-eżekutur testamentarju jew l-eredi jkollhom is-setgħa, li għandha tiġi eżerċitata bl-ogħla *bona fide*, li jabbozzaw il-pattijiet u l-kondizzjonijiet tal-istatut tal-fondazzjoni, jagħżlu l-amministraturi u jirregolaw il-ħwejjeg kollha li jista' jidhrihom li huma rilevanti biex jiġi osservati l-htiġiet ta' registrazzjoni u x-xewqat tat-testatur.

(5) Fondazzjonijiet piji stabbiliti għal għanijiet kif imfisser fil-liġi ijiet reliġjużi applikabbi ma jkunux suġġetti għal, jew b'xi mod regolati minn, din l-Iskeda u għandhom ikomplu jkunu regolati bil-ligijiet reliġjużi relativi sakemm ma jagħżlux li jiġu registrati bħala fondazzjonijiet skont din l-Iskeda f'liema każ huma jiġu regolati bid-dispozizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi minn dik id-data.

(6) Fondazzjonijiet li għandhom il-forma ta' legati taż-żwieġ għandhom ikomplu jkunu regolati bil-ligijiet fis-seħħ fil-31 ta' Dicembru, 2006 sakemm ma jagħżlux li jiġu registrati bħala fondazzjonijiet skont din l-Iskeda f'liema każ huma jiġu regolati bid-dispozizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi minn dik id-data.

(7) Meta fondazzjoni hija stabbilita eskluzivament għal għan ta' karită jew filantropiku jew għal skop soċjali ieħor jew bhala organizzazzjoni li ma tagħmlx profitt jew għal xi għan legali ieħor dik il-fondazzjoni għandha tissejjah "fondazzjoni b'għan" u meta tiġi stabbilita għal beneficiju privat dik il-fondazzjoni għandha tissejjah "fondazzjoni privata". Sakemm ma jkunx evidenti mill-istatut, fondazzjoni għandha titqies bhala fondazzjoni privata.

Tifsir ta'
assoċjazzjoni.

27. (1) Assoċjazzjoni hija ftehim bejn tliet persuni jew aktar biex jistabbilixxu organizzazzjoni b'objettivi u għanijiet definiti li għandhom jinkisbu permezz tad-dedikazzjoni tal-isforzi u r-riżorsi ta' dawk il-persuni u ta' oħra jn li jistgħu jissieħbu volontarjament, bil-patrimonju, jiġifieri l-attiv u l-passiv, jekk ikun hemm, tal-assoċjazzjoni jkun distint minn dak tal-membri jew amministraturi tagħha jew ta' xi beneficijarji.

(2) Assoċjazzjonijiet mhumiex marbutin li jirregistraw bħala persuni ġuridiċi iżda jistgħu jagħmlu dan.

Organizzazzjoni
jiet ibridi.

28. (1) Meta organizzazzjoni -

- (a) tkun stabbilita bħala fondazzjoni iżda jkollha l-karakteristiċi ta' assoċjazzjoni, jew viċi versa; u
- (b) tikkwalifika għar-registrazzjoni kemm bħala fondazzjoni kif ukoll bħala assċjazzjoni;

dik l-organizzazzjoni tiġi f'dan l-Att imsejha "organizzazzjoni ibrida" u tkun regolata bid-dispozizzjonijiet li gejjin ta' dan l-artikolu.

(2) Organizzazzjoni ibrida tkun marbuta li tirregistra bħala fondazzjoni sakemm ma temendax l-istatut tagħha għal dak ta' assoċjazzjoni qabel ma jgħaddu sentejn kalendarji mid-data rilevant.

(3) L-amministraturi għandhom josservaw id-dispozizzjonijiet ta' din l-Iskeda kemm dwar fondazzjonijiet kif ukoll dwar assoċjazzjonijiet fl-amministrazzjoni tagħhom, u dan sakemm jiġi emendat l-istatut tal-organizzazzjoni sabiex tingħażel b'mod ċar forma waħda jew l-ohra ta' organizzazzjoni.

(4) Meta ma tittieħidx l-azzjoni biex jiġi modifikat l-istatut ta' organizzazzjoni ibrida mill-fundaturi jew mill-membri, jew ikun impossibbi jew mhux prattikabbi li jsir dan, l-amministraturi ta' organizzazzjoni ibrida jistgħu f'kull hin jagħmlu rikors lill-Qorti biex tiddeċċiedi dawk il-modifikasi li huma xierqa biex tiċċara l-forma legali ta' dik l-organizzazzjoni bhala fondazzjoni jew bħala assoċjazzjoni, u l-Qorti għandha tagħti dawk l-ordnijiet li jidhrilha xierqa, inkluži emendi għall-istatut u ghall-isem tal-organizzazzjoni, wara li tkun ikkunsidrat ix-xieħda kollha mogħtija u wara li tkun semgħet kull parti interessata li tkun tixtieq tagħmel sottomissionijiet.

(5) Biex tasal għad-deċiżjoni skont is-subartikolu ta' qabel dan, il-Qorti għandha *inter alia* tqis l-intenzjonijiet originali tal-promoturi, l-ghanijiet tal-organizzazzjoni u l-operat tagħha kurrenti, id-drittijiet ta' beneficijarji jew membri, it-twettiq futur

tal-ghanijiet tagħha u t-tmexxija tal-organizzazzjoni.

(6) Il-Qorti jkollha wkoll is-setgħa li tordna, wara rikors mill-amministraturi, ir-rijorganizzazzjoni tal-organizzazzjoni bil-holqien ta' organizzazzjonijiet oħra li permezz tagħha promotur, fundatur, membru jew benfiċjarju wieħed jew aktar, kif ikun il-każ:

- (a) jieqfu milli jkunu trtrattati bħala fundaturi jew mod iehor ta' fondazzjoni u, jew jiffurmaw assoċjazzjoni bl-ġħan ewljeni li jappoġġaw dik il-fondazzjoni jew igawdu mill-benefiċċċi ta' shubija; jew
- (b) jieqfu milli jkunu trtrattati bħala membri u, jew jiffurmaw fondazzjoni biex jiksbu l-ghanijiet dikjarati mingħajr il-benefiċċċi ta' shubija; jew
- (c) jiddeċiedu mod iehor sabiex jiżguraw li effettivament jinkisbu l-ghanijiet inizjali tal-organizzazzjoni.

(7) Fl-ghemil ta' ordni bħal dak il-Qorti għandha tiżgura li ma jiġux affettwati la l-ghanijiet tal-organizzazzjoni u lanqas xi drittijiet miksuba ta' xi persuna, u lanqas ma jistgħu jinħolqu, minn dik il-modifika jew rijorganizzazzjoni, xi obbligi ħlief dawk li jkunu dħalu għalihom liberament xi persuni.

Sub-Titolu II

Fuq Fondazzjonijiet

29. (1) Fondazzjoni ma tistax tiġi kostitwita ħlief permezz ta' att pubbliku *inter vivos* jew permezz ta' testament.

Forma u kontenut tal-istatut.

(2) L-att tal-fondazzjoni għandu jkun fih, taħt piena ta' nullità, dotazzjoni ta' flus jew proprijetà li tkun tiswa ghallinqas elf, mijja u erbgħa u sittin euro u disgħa u sittin centeżmu (€1,164.69) ħlief fil-każ ta' fondazzjoni stabilita għal skop soċjali jew għal skop li ma jkunx li tagħmel profitt f'liema każ id-dotazzjoni għandha tkun tiswa ghallinqas mitejn u tnejn u tletin euro u erbgħa u disgħin centeżmu (€232.94).

(3) Meta l-proprietà mogħtija b'dotazzjoni ma tkunx flus jew attiv iehor, li l-valur tiegħu jidher mill-apparenza, l-amministraturi għandhom jiddikjaraw, f'dikjarazzjoni li għandha tiġi annessa mal-formula tal-applikazzjoni għar-registrazzjoni, li fl-opinjoni raġunata tagħhom il-proprietà mogħtija f'dotazzjoni jew vestita fil-fondazzjoni għandha valur ghallinqas daqs l-ammont meħtieg b'dan l-artikolu:

Iżda fondazzjoni li tkun ġiet debitament reġistrata ma titlifx l-eligibilità tagħha li tibqa' reġistrata jekk, wara li tkun ġiet reġistrata, il-valur tal-attiv tagħha jonqos għal inqas mill-ammont meħtieg b'dan l-artikolu.

(4) L-att tal-fondazzjoni għandu, taħt piena ta' nullità, jiddikjara dan li ġej:

- (a) l-isem tal-fondazzjoni, li għandu jkun fih il-kelma "fondazzjoni";
- (b) l-indirizz reġistrat, f'Malta;
- (c) l-ghanijiet jew l-objettivi;

- (d) l-attiv kostitutiv, li bih hija ffurmata;
- (e) kif huwa kompost il-bord tal-amministrazzjoni u l-ismijiet tal-ewwel amministraturi, u jekk ma jkunux għadhom gew maħturin, il-metodu ta' kif jiġu maħturin;
- (f) ir-rappreżentanza legali;
- (g) il-perjodu ta' żmien li għalihi għiet stabilita, jekk ikun hemm;
- (h) fil-każ ta' fondazzjoni, li l-amministraturi tagħha ma jkunux residenti f'Malta, l-isem u l-indirizz ta' persuna residenti f'Malta li għiet maħtura biex taġixxi bħala r-rappreżentant lokali tal-fondazzjoni f'Malta; u
- (i) fil-każ ta' fondazzjoni privata, jew l-ismijiet tal-benefiċjarji, jew, fin-nuqqas ta' indikazzjoni bhal dik, dikjarazzjoni li l-fondazzjoni hija kostitwita għall-benefiċċju ta' benefiċjarji. F'dan il-każ tal-ahhar il-benefiċjarji għandhom jiġi indikati fi strument bil-miktub, li mhux meħtieg li jkun parti mill-att pubbliku, imsejjah "id-dikjarazzjoni dwar il-benefiċjarji", iffirmsat mill-fundatur u indirizzat lill-amministraturi, u dan l-strument għandu jiġi awtentifikat min-Nutar Pubbliku li jippubblika l-att tal-fondazzjoni.

(5) L-istatut għandu jkun iffirmsat mill-fundaturi u kull persuna li tissottoskrivi ghall-istatut wara li tkun għiet stabilita fondazzjoni titqies li tkun tat il-kunsens tagħha għad-dispozizzjonijiet kollha tal-istatut u għar-regoli kollha li jkunu gew ippromulgati b'mod validu mill-fondazzjoni sa dik id-data. Fil-każ li aktar minn tliet fundaturi jixtiequ jistabbilixxu fondazzjoni, tista' ssir dikjarazzjoni dwar dan il-fatt fl-istatut u l-firma ta' tliet fundaturi f'isem il-membri fundaturi kollha msemmija fi skeda mal-istatut tkun biżżejjed biex tindika l-kunsens tal-fundaturi kollha msemmija.

(6) Il-kunsens bil-miktub tal-amministraturi msemmija fl-istatut biex jaġixxu bhala amministraturi tal-fondazzjoni għandu jintbagħat lir-Registrator qabel ir-registrazzjoni tal-fondazzjoni.

(7) Ma jistax jigi dikjarat perjodu ta' eżistenza ta' aktar minn mitt sena ħlief fil-każ ta' fondazzjoni bi skop, fondazzjoni użata bhala mezz ta' investiment kollettiv jew fondazzjoni użata f'operazzjoni ta' *securitisation* li jistgħu jiġi stabiliti għal perjodu mhux limitat. Meta ma jiġix specifikat terminu ta' żmien, fondazzjoni għandha tkun valida għal mitt sena minn meta tkun għiet stabilita. Jekk jiġi dikjarat terminu ta' żmien itwal fl-att, il-fondazzjoni tintemm fil-mitt anniversarju minn meta tkun bdiet teżisti. Il-limitazzjoni fuq it-terminu ta' żmien tgħodd ukoll fil-każ fejn fondazzjoni tirriżulta mit-tibdil ta' organizzazzjoni oħra jew ta' *trust skont* din l-Iskeda u kull regolament. F'dan il-każ il-perjodi ta' eżistenza għandhom jittieħdu kumulattivament.

(8) L-artikolu 1753(1) ma japplikax għal dotazzjonijiet magħmulu favur fondazzjoniżżeen registrati.

(9) Fondazzjoniżżeen stabiliti skont din l-Iskeda mhumiex

projbiti bl-artikoli 331, 757 sa 761 u 1776.

(10) L-artikolu 586 ma jaffettwax xi terminu ta' žmien ta' fondazzjoni minhabba fil-fatt li għandu x'jaqsam mal-wirt tal-fundatur jew minhabba f'li d-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-proprietà tal-fondazzjoni għandhom jibdew iseħħu wara l-mewt tal-fundatur.

(11) (a) Id-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda għandhom jgħoddu għal dispożizzjonijiet testamentarji favur fondazzjonijiet, kemm jekk dawn il-fondazzjonijiet jinħolqu b'att *inter vivos* jew b'dispożizzjoni testamentarja, u dan minkejja d-dispożizzjonijiet tal-artikoli 688, 693 u 695 u dispożizzjonijiet simili tal-Kodiċi Ċivili.

(b) L-amministraturi ta' fondazzjoni ma jistgħux jirrinunzjaw għal beneficiċju għall-fondazzjoni taħt testament skont dispożizzjoni favur tagħha hlief bil-kunsens minn qabel tal-beneficijarji jew tal-qorti. F'każ bħal dan, jekk l-amministratur ma jkunx irid jaċċetta li jaġixxi bħala amministratur jew ikompli f'dik il-kariga, għandhom jgħoddu d-dispożizzjonijiet tal-artikolu 35 ta' din l-Iskeda.

(12) Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu għandhom jgħoddu għall-fondazzjonijiet kollha li jkunu jeżistu meta din id-dispożizzjoni tiġi fis-seħħ, iżda fondazzjonijiet eżistenti ma jkunux meħtieġa josservaw il-ħtiġiet tas-subartikolu (2) u għandhom josservaw il-ħtiġiet tas-subartikolu (3) mar-registrazzjoni biss. Xejn f'din l-Iskeda ma għandu jagħmel invalida xi haġa li tkun saret qabel il-bidu fis-seħħ ta' din il-liġi, liema haġa kienet valida meta saret.

30. L-amministraturi magħżula ta' kull fondazzjoni, minbarra fondazzjonijiet piji u legati taż-żwieġ, stabbiliti wara l-bidu fis-seħħ ta' dan it-Titolu, għandhom l-obbligu li jirregistraw dik il-fondazzjoni skont din l-Iskeda mhux aktar tard mill-perjodi ta' žmien imsemmija f'dan it-Titolu.

Obbligu ta' registrazzjoni.

31. (1) Ghall-finijiet tar-registrazzjoni ta' fondazzjoni -

Registrazzjoni ta' fondazzjonijiet.

(a) fil-każ ta' fondazzjoni b'għan, għandha tintbagħħat lil u tiġi ffajljata mar-Registratur kopja awtentika tal-istrument li joħloq il-fondazzjoni mill-persuni msemmija fis-subartikoli (2), (3), u (4); u

(b) fil-każ ta' fondazzjoni privata l-att li joħloq il-fondazzjoni, mingħajr id-dikjarazzjoni dwar il-beneficijarji, jekk ikun hemm, u nota ta' referenza li tirriferixxi biss għall-fundatur, għandhom jiġu ffajljati mar-Registratur.

(2) Meta fondazzjoni tintħoloq b'att pubbliku għandha tintbagħħat kopja awtentika ta' dak l-att pubbliku -

- (i) mill-fundatur; jew
- (ii) wara li jkunu aċċettaw li jaġixxu bħala amministraturi, mill-amministraturi maħtura

f'dak l-att; jew

(iii) min-Nutar li jippubblika l-att.

(3) Meta l-fondazzjoni tkun ġiet maħluqa b'testment, estratt tal-parti rilevanti, debitament awtentikat, għandu jintbagħat mil-leżekur testamentarju jew mill-eredi:

Iżda eżekutur testamentarju jista' jibgħat dak l-estratt ukoll qabel ma jkun ġie konfermat mill-Qorti biex jaġixxi f'dik il-kariga.

(4) Meta l-fondazzjoni tkun ġiet maħluqa b'testment sigriet, dak l-estratt għandu jintbagħat min-Nutar li jippubblika t-testment sigriet jew mill-eredi.

(5) L-eredi msemmijin fis-subartikoli (3) u (4) li mhux bi ħsiebhom jiddikjaraw jew li ma jkunux għadhom iddikjaraw l-intenzjoni tagħhom li jaċċettaw il-wirt jew li jkunu aċċettaw il-wirt bil-benefiċċju tal-inventarju jkunu madankollu responsabbli biex jintbagħtu dawk l-estratti imma dik il-konsenja ma tkunx, fiha n-nfisha, prova tal-aċċettazzjoni jew l-aċċettazzjoni mingħajr ebda kondizzjoni tal-wirt.

(6) Dawk l-estratti għandhom jintbagħtu fi żmien tliet xhur, liema perjodu jibda jiddekorri -

- (a) jekk il-fondazzjoni tinħoloq b'att pubbliku, mid-data ta' dak l-att;
- (b) jekk tinħoloq b'testment pubbliku, mid-data tal-mewt tal-fundatur; u
- (c) jekk tinħoloq b'testment sigriet, mid-data tal-pubblikazzjoni tat-testment.

(7) Il-konsenja msemmija tista' ssir minn xi waħda mill-persuni msemmija fis-subartikoli (2), (3) u (4), jew personalment jew permezz ta' agent awtorizzat.

(8) Meta jirċievi d-dokumenti msemmijin fis-subartikolu (1), ir-Registrator għandu -

- (a) jirregistra l-fondazzjoni, wara li jkun sodisfatt li jkunu ġew osservati d-dispożizzjonijiet kollha ta' dan is-Sub-Titolu; jew
- (b) jirrifjuta li jirregistra l-fondazzjoni, waqt li jinforma lill-applikant bil-miktub bir-raġunijiet għal dak ir-rifjut.

(9) Ir-Registrator ikollu d-dritt li jitlob kull informazzjoni minn kull persuna jekk ikun jidhirlu li din l-informazzjoni hija meħtieġa għar-registrazzjoni ta' fondazzjoni iżda, fil-każ ta' fondazzjoni privata, ma jkunx jista' jitlob kopja tad-dikjarazzjoni dwar il-benefiċċjarji mill-amministraturi jew min-Nutar Pubbliku:

Iżda xejn f'dan is-subartikolu ma għandu jillimita xi setgħat tal-Awtorită għas-Servizzi Finanzjariji ta' Malta skont il-liġi applikabbi.

(10) Jekk il-konsenja prevista fis-subartikolu (1) ma ssirx fil-perjodu stabbilit fis-subartikolu (6), il-persuni msemmija fis-subartikoli (2), (3) u (4) jistgħu jeħlu penali, li titħallas lir-

Reġistratur, ta' mitejn u tnejn u tletin euro u erbgħa u disġħin centeżmu (€232.94) kull wieħed:

Iżda l-ebda persuna ma tkun responsabbli għan-nuqqas li jiġi osservat dan l-obbligu jekk ma tkunx taf bil-mewt tal-fundatur jew xi fatt rilevanti iehor.

(11) Id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 636(2) u (3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili jgħoddu għall-estratti kkontemplati f'dan l-artikolu. Kap. 12.

(12) Mingħajr ma tiġi limitata l-aċċessibbiltà ta' persuni b'interess legħittim għar-records tar-registrazzjoni ta' fondazzjoni privata u kull informazzjoni li jkun fihom dawk ir-records kif ukoll kull tibdil li jkun sar fihom, ir-Reġistratur għandu jimplimenta proċeduri biex jiżgura l-privatezza ta' fondazzjonijiet privati, l-attiv, l-attivitajiet u l-benefiċjarji tagħhom.

(13) Id-dokumenti ta' fondazzjonijiet privati, minbarra dawk li huma registrati, li jistgħu jkunu fil-pussess tar-Reġistratur ma jkunux disponibbli għal terzi mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel ta' l-amministraturi, il-kunsill ta' superviżjoni, jekk ikun hemm, jew il-Qorti u dan jingħata biss meta tkun sodisfatta li dawk it-terzi għandhom interessa legħittim fl-informazzjoni.

32. (1) Fondazzjoni tista' tiġi stabbilita biex jinkiseb għan legali, inkluż skop soċjali, mingħajr beneficijarji kif previst fl-artikolu 26(7). Ir-Reġistratur m'għandux jirregistra fondazzjoni bħal din sakemm l-għan ma jiġix indikat b'termini specifiċi.

Fondazzjonijiet b'għan.

(2) Il-fundatur, jew jekk permess bl-istatut, kull korp ieħor jew persuna oħra, jista' jemenda jew iżid l-għanijiet ta' fondazzjoni permezz ta' att pubbliku addizzjonali. Wara l-mewt tal-fundatur, il-Qorti tista' tawtorizza dik l-emenda jew zieda għall-għandu jipprova wara rikors tal-amministratur, il-kunsill ta' superviżjoni jew xi parti oħra interessata.

(3) L-att tal-fondazzjoni jista' jindika l-mod li bih jistgħu jintużaw il-flus jew il-proprjetà tal-fondazzjoni biex jinkiseb l-għan li għaliha il-fondazzjoni għiet stabbilita u meta ma jkun hemm l-ebda indikazzjoni bħal din l-amministraturi jistgħu jezerċitaw id-diskrezzjoni tagħhom.

(4) L-att tal-fondazzjoni jista' jindika kif għandu jiġi wżat l-attiv tal-fondazzjoni jekk l-għan tagħha jinkiseb, jiġi eżawrit jew isir impossibbli li jintlaħaq u meta ma tkun saret l-ebda indikazzjoni bħal din, l-amministraturi jew il-kunsill ta' superviżjoni jistgħu jagħmlu proposti specifiċi lill-Qorti biex jużaw jew jiddisponu mill-attiv, sakemm il-fundatur ma jemendax l-għan skont is-subartikolu (3). Kull disponiment tal-attiv ma jistax isir ħlief lil fondazzjoni b'għan oħra li jkollha għanijiet simili.

(5) Meta l-għan prinċipali ta' fondazzjoni huwa biex jappoġġa klassi ta' persuni li tikkostitwixxi settur fi ħdan il-komunità kollha, minħabba f'xi htiegħ partikolari soċjali jew fizika jew xi htiegħ oħra li jista' jkollhom jew diżabilità li jistgħu jsorfu minnha, l-indikazzjoni ta' dik il-klassi ta' persuni jew ta' membru wieħed jew aktar ta' dik il-klassi ma jagħmilhiex fondazzjoni privata iżda

titqies bħala fondazzjoni b'għan skont dan l-artikolu.

Fondazzjoni ma
tištak tigħi stabbilita
biex tinnegozja.

32A. (1) Fondazzjoni ma tistax tīgi stabbilita biex tinnegozja jew twettaq attivitajiet kummerċjali, ukoll jekk ir-rikavat minn dak l-operat huwa destinat għal skopijiet soċċali, ħlief li:

- (a) fondazzjoni tista' tingħata proprjetà kummerċjali jew ikollha pussess ta' sehem f'intrapriza li tagħmel profitt, f'i franchise, trade mark jew attiv iehor li jagħti lok għal dħul, kif ukoll f'bastiment sakemm l-organizzazzjoni tkun biss is-sid passiv ta' dak l-attiv;
- (b) fondazzjoni tista', bla hsara għal kull awtorizzazzjoni li tista' tkun meħtieġa skont il-ligijiet applikabbli, tintuża bħala mezz ta' investiment kollettiv, u toħrog unitajiet lil investituri fiha, għall-pussess passiv ta' pool komuni ta' attiv, li t-tmexxija tiegħu huwa delegat lil terza parti, inkluż arranġament għal pensjoni jew beneficiċċu għall-impiegati;
- (c) fondazzjoni tista' tintuża bħala mezz għall-għanijiet ta' operazzjoni ta' securitisation, tissellef flus kontra l-ħruġ ta' bonds u tagħmel l-atti kollha relativi u anċillari.

(2) Xejn f'dan l-artikolu ma jwaqqaf jew jillimita b'xi mod l-amministraturi milli jipproteġu d-drittijiet ta' fondazzjoni fir-rigward ta' dak l-attiv jew milli jiddelegaw it-tmexxija ta' dak l-attiv lil terza parti.

Fondazzjonijiet
privati.
*Emendat:
A.L. 426 tal-2012.*

33. (1) Fondazzjoni tista' tīgi stabbilita għall-benefiċċju privat ta' persuna wahda jew aktar jew ta' klassi ta' persuni u dawk il-benefiċċjarji għandhom igawdu minn dawk il-benefiċċji, u jkollhom drittijiet li jistgħu jeżegwix Xu legalment kontra l-fondazzjoni, kif jista' jiġi dikjarat fil-pattijiet tal-fondazzjoni u fid-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda. Fondazzjonijiet jimplikaw obbligi fiduċċjarji taħt dan il-Kodiċi fuq kull persuna li tkun qed tamministra dik il-fondazzjoni.

(2) L-interess ta' benefiċċjarju taħt fondazzjoni jitqies li hu proprjetà mobbli ukoll jekk ikun jinkludi proprjetà immobbli.

(3) Il-benefiċċju taħt fondazzjoni huwa personali għall-benefiċċjarju u bla hsara għal xi ligi li tapplika u skont kif dikjarat fil-pattijiet tal-fondazzjoni biss, kredituri, konjugi, eredi jew legatarji tal-benefiċċjarju jistgħu jkollhom drittijiet sal-limitu biss ta' dak li jkun dovut lill-benefiċċjarju taħt il-fondazzjoni u ma għandhom l-ebda drittijiet oħra fir-rigward tal-attiv tal-fondazzjoni. Sakemm ma jkunx mod iehor espressament provdut fl-att tal-fondazzjoni, bit-tip ta' benefiċċju mogħiġi lill-benefiċċjarju jew mod iehor, meta jmut il-benefiċċjarju dak li jkun dovut lil benefiċċjarju taħt fondazzjoni ma jiġix trasferit lill-eredi iżda jintem. Jekk il-fondazzjoni tintem għal xi raġuni oħra skont il-liġi l-attiv tal-fondazzjoni għandu, bla hsara għall-pattijiet tal-fondazzjoni, jiġi trasferit lill-fundatur jew l-eredi tiegħu skont il-liġi.

(4) Fondazzjonijiet privati għandhom isemmu:

- (a) il-klassi ta' persuni li huma intitolati li jibbenefikaw, b'mod kemm jista' jkun ċar u komplet; jew
- (b) il-persuna jew persuni li huma intitolati li jibbenefikaw, b'mod kemm jista' jkun ċar u komplet, billi jispeċifikaw l-ismijiet, il-kunjomijiet, in-numru ta' dokument ta' identifikazzjoni legalment validu, isem il-missier, isem l-omm u kunjom xbubitha u dettalji oħra personali jew familjari rilevanti biex jiġi eliminat kull dubju dwar min huwa l-benefiċjarju maħsub,

u jekk il-benefiċjarji ma jistgħux jiġu identifikati u aċċertati kif intqal qabel, il-fondazzjoni titqies li tkun għall-benefiċċju personali tal-fundaturi jew is-suċċessuri tagħhom fit-titolu.

Dik l-identifikazzjoni mhix meħtiega li ssir fl-att li jikkostitwixxi l-fondazzjoni iżda tista' ssir f'dikjarazzjoni separata dwar il-benefiċjarji skont l-artikolu 29(4)(i) ta' din l-Iskeda.

(5) Persuni li ma jkunux għadhom gew koncepti fiz-żmien meta tinholoq il-fondazzjoni jistgħu jiġu nominati bħala benefiċjarji jew jiffurmaw parti minn klassi ta' benefiċjarji iżda d-drittijiet tagħhom ma jiġux fis-seħħ hlief meta jitwieldu fi stat li jistgħu jgħixu.

(6) Il-fundatur ta' fondazzjoni jista' wkoll ikun benefiċjarju.

(7) Bla ħsara għall-pattijiet tal-att tal-fondazzjoni, jekk il-fundaturi jkunu għadhom ġajjin u kapaċi li jaġixxu, huma jistgħu liberament jemendaw l-att u jissostitwixxu, iżidu jew inehħu benefiċjarji:

Iżda l-ebda deċiżjoni ta' fundatur ma għandha taffettwa l-validità ta' xi haġa li tkun saret legalment mill-amministraturi qabel dik id-deċiżjoni, qabel ma jircievi avviż ta' dik l-emenda, u lanqas ma għandha taffettwa jew twaqqaqf atti legali li jkunu qed isiru jew xi rabtiet legali li jkunu saru u għadhom ma ġewx imwettqa mill-amministraturi.

(8) Benefiċjarju jista' jinhatar -

- (a) soġgett għal kondizzjoni; jew
- (b) għal żmien spċifikat; jew
- (c) sa valur spċifikat ta' benefiċċju,

hekk kif fundatur jidhirlu li jkun xieraq:

Iżda, jekk il-fundatur ikun mejjet, benefiċjarju jista' jagħmel rikors lill-Qorti fejn jitlobha biex telimina xi kondizzjoni jew htiegħa li tkun meqjusa bħala mhux rägonevoli meta jitqiesu c-ċirkostanzi kollha:

Iżda wkoll persuni li mhumiex denji li jircievu b'testment ma jistgħux jirċievu bħala benefiċjarji taħt fondazzjoni.

(9) Il-pattijiet ta' fondazzjoni jistgħu jipprovdu għaż-żieda ta' persuna bħala benefiċjarju jew l-esklużjoni ta' benefiċjarju minn benefiċċju fid-diskrezzjoni tal-amministraturi.

(10) Il-pattijiet ta' fondazzjoni jistgħu jagħmlu l-interess ta'

benefiċjarju -

- (a) soġġett għal terminazzjoni; jew
- (b) soġġett għal restrizzjoni fuq trasferiment jew negozju; jew
- (c) soġġett għal riduzzjoni jew terminazzjoni fil-każ li l-benefiċjarju jkun fallut, insolventi, jew jekk xi proprietà tiegħu tkun tista' tiġi maqbuda għall-benefiċċju tal-kredituri tiegħu; jew
- (d) ma jistax jiġi soġġett għal sekwestru taħt ordni ta' sekwestru mahruġ kontra l-amministratur jew soġġett għal terminazzjoni mingħajr il-kunsens minn qabel tal-Qorti, meta l-interess huwa espress li huwa għall-mantinen tal-benefiċjarju jew bħala pensjoni.

(11) Meta l-benefiċċju jikkonsisti f'renta annwali jew pensjoni jew l-užu u t-tgawdija ta' proprietà u t-tgawdija tal-frott minnha, il-pattijiet tal-fondazzjoni jistgħalli jagħmlu l-interessi tal-benefiċjarju:

- (a) soġġetti għal restrizzjoni fuq trasferiment jew negozju;
- (b) mhux soġġetti għal sekwestru taħt ordni ta' sekwestru mahruġ fuq l-amministraturi bhala sekwestratarji; jew
- (c) mhux soġġetti għal terminazzjoni mingħajr il-kunsens minn qabel tal-Qorti.

(12) Meta amministratur jingħata s-setgħa li jżid benefiċjarju fid-diskrezzjoni tiegħu, dik is-setgħa tkun valida bil-kondizzjoni li tingħata indikazzjoni bizzżejjed fl-att tal-fondazzjoni jew fid-dikjarazzjoni dwar il-benefiċjarji rigward il-klassi li l-benefiċjarju jifforma parti minnha. Fl-assenza ta' indikazzjoni bħal dik, is-setgħa tkun nulla u bla effett.

(13) Persuna li tista' tiġi nominata benefiċjarju skont setgħa jew diskrezzjoni mogħtija lil amministratur ma tgawdix drittijiet firrigward tal-fondazzjoni jew *vis-à-vis* l-amministratur u ma tiġix meqjusa b'ebda mod bhala benefiċjarju sakemm ma tiġix nominata bhala benefiċjarju mill-amministratur.

(14) Amministratur jista' jingħata s-setgħa li jiddeċiedi, fid-diskrezzjoni assoluta tiegħu, liema benefiċjarji għandhom jibbenefikaw, l-ammont ta' xi benefiċċju, meta u b'liema mod il-benefiċjarji għandhom jibbenefikaw u dawk is-setgħat l-ohra li jirrigwardaw kif il-proprietà tal-fondazzjoni għandha tingħażel, tintuża u tiġi trasferita.

(15) Benefiċjarju li favur tiegħu tista' tiġi eżerċitata diskrezzjoni biex proprietà tiġi mqassma jew magħżula ma jkollu lebda dritt jispeċċifika proprietà tal-fondazzjoni qabel ma tiġi eżerċitata dik id-diskrezzjoni bl-għażla, l-užu jew it-trasferiment ta' dik il-proprietà favur tiegħu.

(16) Benefiċjarju jista' jirrinunzja għall-interess kollu tiegħu bil-miktub u dik ir-rinunzja tkun irrevokabbli.

(17) Bla hsara għall-pattijiet ta' fondazzjoni, benefiċjarju jista' jirrinunzja għal parti mill-interess tiegħu, kemm jekk ikun irċieva xi benefiċċju mill-interess tiegħu u kemm jekk le; f'kull każ bħal

dan, iżda bla ħsara għall-pattijiet tal-fondazzjoni, rinunzja tista', bl-strument li bih issir ir-rinunzja għall-interess, ssir revokabbli, u imbagħad issir kapaċi li tiġi revokata bil-mod u skont iċ-ċirkostanzi hemm imsemmija jew li ssir referenza għalihom.

(18) Bla ħsara għall-pattijiet ta' fondazzjoni, benefiċjarju jista' bi strument bil-miktub, ibigh, jiddebita, jittrasferixxi jew mod ieħor jittratta mal-interess tiegħu b'kull mod li jkun.

(19) Bla ħsara għall-pattijiet ta' fondazzjoni, ir-regoli li ġejjin għandhom jghoddu meta fondazzjoni, jew interess taħt fondazzjoni, ikunu favur klassi ta' persuni:

- (a) klassi tingħalaq meta ma jkunx aktar possibbli li xi persuna oħra ssir membru ta' klassi;
- (b) mara li jkollha aktar minn ħamsa u ħamsin sena titqies li ma tkun aktar kapaċi jkollha tarbija;
- (c) meta l-interess ta' xi klassi jirrigwarda dħul u għal xi perjodu ma jkun ježisti l-ebda membru ta' dik il-klassi, id-dħul għandu jiġi akkumulat u, bla ħsara għall-artikolu 29(7), għandu jinżamm sakemm ikun ježisti membru ta' dik il-klassi jew tingħalaq il-klassi.

34. (1) Il-fundatur, jew kull persuna bil-kunsens tiegħu, jisdta' jżid mal-attiv ta' fondazzjoni b'dotazzjonijiet addizzjonali f'kull hin.

Tkabbir tal-fond.

(2) Terzi, bi qbil mal-fundatur, il-kunsill ta' superviżjoni, l-amministraturi jew, fin-nuqqas ta' dawk il-persuni, bil-kunsens tal-Qorti, jistgħu jkabbru d-dotazzjoni ta' fondazzjoni b'għan permezz ta' dotazzjoni ġidha:

Iżda, meta dak it-tkabbir minn terzi jsir permezz ta' testament, jekk ma jkunx hemm qbil mill-fundaturi, l-amministraturi jew il-Qorti, dik id-dispożizzjoni testamentarja għandha titqies li teħtieg il-ħolqien ta' fondazzjoni ġidha u l-amministraturi nominati għandhom jiproċeċċu skont hekk.

(3) L-amministraturi għandhom, fi żmien tliet xhur minn kull konċessjoni, jibagħtu lir-Reġistratur inventarju jew nota deskrittiva tal-attiv miżjud lil fondazzjoni iżda fil-każ ta' dotazzjonijiet fi flus kontanti, għandha tintbagħħat biss lir-Reġistratur kopja certifikata tar-rendikont relativ tad-depożitu tal-bank.

(4) Fil-każ ta' fondazzjoni b'għan, dotazzjonijiet magħmulu lil fondazzjonijiet bħal dawn jitqiesu li jkunu ġew riċevuti għall-ġħanijiet tal-fondazzjoni. Fil-każ fejn dik il-fondazzjoni tirċievi dotazzjonijiet b'mod regolari skont skema li tkun registrata mar-Reġistratur, ma jkunx meħtieg li l-amministraturi jibagħtu nota deskrittiva f'kull okkażjoni li ssir dotazzjoni addizzjonali iżda għandhom jibagħtu d-dokumentazzjoni dwar id-dotazzjonijiet fuq bażi annwali.

(5) Dotazzjonijiet jistgħu jingħataw taħt kondizzjoni, għal-żmien limitat jew skont regoli espressi ta' fondazzjoni. Fl-assenza ta' xi indikazzjoni, kull dotazzjoni titqies li tkun saret mingħajr ebda kondizzjoni.

(6) Dotazzjonijiet lil fondazzjonijiet b'għan huma irrevokabbli minkejja kull patt li jkun kuntrarju għal dan fl-att ta' kostituzzjoni.

(7) Sakemm ma jkunx gie espressament dikjarat mod ieħor, dotazzjonijiet lil fondazzjonijiet jitqiesu li huma irrevokabbli. Il-fatt li dotazzjoni tiġi dikjarata li hija revokabbli, sakemm ma jkunx dikjarat mod ieħor fl-att ta' kostituzzjoni, ma għandux jimplika xi limitazzjoni fuq l-użu jew l-għażla tal-kapital jew tad-dħul mill-amministraturi. Fil-każ ta' revoka, min ikun għamel il-konċessjoni jkun intitolat biss għall-bilanċ tal-kapital li jista' jibqa' mhux utilizzat.

(8) Meta ssir dotazzjoni minn żewġ konċedenti jew aktar flimkien u tkun espressa bħala revokabbli, dik id-dotazzjoni ma tistax tiġi revokata ħlief bil-kunsens espress tal-konċedenti kollha.

(9) Ir-revoka ta' dotazzjoni ma taffettwax jew tagħmel mhux validi atti li jkunu digħi saru jew twaqqaqf atti li jkunu qed isiru, lanqas ma taffettwa rabt li jkunu saru u ma jkunux għadhom gew sodisfatti. Ir-revoka ta' dotazzjoni għandha tiġi sospiża sa meta l-amministraturi jiċċertifikaw lir-Registrator li r-rabtiet kollha ġew sodisfatti u għandha titqies li tirreferi biss għal dak l-ammont li ma jkunx ġie utilizzat għas-sodisfazzjon ta' dik ir-rabta.

(10) Ir-revoka ta' dotazzjoni ma templikax it-terminazzjoni ta' fondazzjoni sakemm l-effett ta' dik ir-revoka ma jkunx li tiġi eżawrita l-proprietà kollha tal-fondazzjoni.

(11) Jekk fondazzjoni tkun il-benefiċjarju ta' dotazzjoni li tingħata għal għanijiet specifiċi li jkunu differenti minn dawk tal-fondazzjoni riċeventi, l-amministraturi għandhom jitolbu għal istruzzjonijiet godda minn min jikkonċedi u jekk dak ma jkunx possibbli huma għandhom jagħmlu rikors lill-Qorti għal direktivi.

(12) Il-kelma "dotazzjoni" għall-finijiet ta' dan it-Titolu tfisser kull konċessjoni ta' flus jew ta' proprietà oħra, inkluži drittijiet għal flus jew proprietà oħra, li jkunu jeżistu jew li jistgħu jinħolqu fil-futur.

Amministraturi ta' fondazzjonijiet.

35. (1) Il-persuni nominati bħala amministratur ta' fondazzjoni jistgħu jkunu persuni ġuridiċi sakemm ikollhom ghallinqas tliet amministraturi jew ghallinqas persuna ġurdika waħda li taġixxi bħala amministratur.

(2) Fondazzjonijiet b'għan ikollhom ghallinqas tliet amministraturi jew ghallinqas persuna ġurdika waħda li taġixxi bħala amministratur.

(3) Jekk persuna nominata bħala amministratur fl-att ta' kostituzzjoni ma tkunx trid jew ma tistax tacċetta dik ir-responsabbiltà, allura hi għandha fi żmien hmistax-il ġurnata tinnotika l-intenzjonijiet tagħha lir-Registrator, lill-fundatur jew lill-eredi tiegħu u l-persuni li jilhqu minnfloħha, jekk ikun hemm. It-teħid tal-pussess ta' xi attiv tal-fondazzjoni jimplika l-aċċettazzjoni li wieħed jagħixxi bħala amministratur tal-fondazzjoni u f'dan il-każ l-amministratur għandu jikkonferma l-aċċettazzjoni tiegħi bil-miktub fuq talba ta' kull persuna interessata jew tar-Registrator. In-nuqqas li jsir dan fi żmien tletin ġurnata minn talba bil-miktub ikun ksur ta' dover min-naħha tal-amministratur.

(4) Kull persuna nominata jew maħtura biex tilhaq minflok amministratur fl-amministrazzjoni għandha tidħol għall-istess obbligi bħallikieku kienet il-persuna nominata fl-ewwel stadju u għandha tavża lir-Reġistratur bil-miktub meta tidħol għal dik il-kariga. Meta jassumi dik il-kariga, iżda mhux aktar minn tletin ġurnata wara, amministratur ikun jista' javża bil-miktub lir-Reġistratur u kull parti interessata b'xi riservi li jista' jkollu rigward kull haġa li għandha x'taqsam mal-fondazzjoni u l-azzjonijiet tal-amministraturi ta' qabel u ma jkunx responsabbi għal kull haġa hekk riservata sa dak iż-żmien li dawk ir-riservi jsiru operattivi.

(5) Meta amministraturi, kemm dawk nominati originarjament kif ukoll dawk li jilħqu minflokhom, ikunu wettqu atti ta' amministrazzjoni, huma għandhom jissottomettu rendikont tal-amministrazzjoni tagħhom meta jħallu dik l-amministrazzjoni b'żieda ma' dawk ir-rendikontijiet li huma meħtieġa li jiġu sottomessi skont il-liġi applikabbi. Dak ir-rendikont għandu jiġi sottomess lill-amministraturi li jilħqu minflokhom jew, fl-assenza tagħhom, lir-Reġistratur.

(6) Sakemm l-att tal-fondazzjoni ma jipprovdix mod ieħor, amministraturi jistgħu jithallsu mid-dħul jew mill-kapital tal-fondazzjoni. Dik ir-rimunerazzjoni għandha tkun f'dawk l-ammonti u b'dak il-mod kif jista' jigi dikjarat fl-att tal-fondazzjoni jew f'xi ftehim bejn il-fundatur u l-amministratur jew skont il-liġi li tkun tapplika. Ir-rimunerazzjoni tista' ukoll tiġi stabbilita mill-Qorti wara li jkun sar rikors mill-amministratur jew minn xi parti interessata.

(7) Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (8), amministratur jista' jirriżenja mill-kariga b'avviż bil-miktub lill-koamministratur tiegħu u fil-każ li ma jkunx hemm amministratur ieħor, lill-fundatur jew lill-benefiċjarji jew, jekk dan ma jkun prattikabbi, għall-inqas lil benefiċjarju wieħed, jew jekk ma jkun hemm hadd li lilu jista' jingħata l-avviż, lis-suċċessur tal-amministratur debitament maħtur u r-riżenja għandha tibda jkollha effett minn meta jigi konsenjat dak l-avviż.

(8) Riżenja -

- (a) mogħtija biex jigi faċilitat ksur ta' dmir, jew
- (b) li r-riżultat tagħha jkun li ma jkunx hemm amministratur ghall-fondazzjoni,

tkun bla effett; iżda amministratur jista' jirriżenja mill-kariga minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (b), jekk, qabel ma r-riżenja tibda sseħħi, isir rikors lill-Qorti biex jinhatar amministratur ġdid u jiġi hekk maħtur amministratur ġdid.

(9) Amministratur jieqaf milli jkun amministratur minnufih malli -

- (a) jitneħħha mill-Qorti;
- (b) tibda sseħħi kondizzjoni fl-att ta' fondazzjoni li permezz tagħha dak l-amministratur jitneħħha mill-kariga; jew

(c) jittieħdu passi għall-istralc tal-amministratur, meta jkun persuna ġuridika.

(10) Amministratur li jieqaf milli jaġixxi bħala amministratur għandu, b'żieda mad-dmir li jagħti rendikont skont is-subartikolu (5), ikun marbut li jikkonsenza minnufih il-proprietà kollha tal-fondazzjoni li tista' tkun fil-pussess tiegħu lill-amministraturi rimanenti jew succcessivi u li jieħu dawk l-azzjonijiet kollha formali jew azzjonijiet oħra li jkunu meħtiega fl-interess tal-fondazzjoni.

Drittijiet tal-fundatur.

36. (1) Il-fundatur, u kull persuna oħra li tista' tkun imsemmija fl-att tal-fondazzjoni, jista' jeżerċita superviżjoni fuq l-amministrazzjoni ta' fondazzjoni, jikseb kopja tal-kontijiet miżmura mill-amministraturi, kopja tal-inventarju jew tan-noti deskrittivi tal-proprietà, u jista' jintervjeni fi ħwejjeg dwar il-hatra ta' amministraturi, jew dwar id-disponiment tal-attiv, meta dawn il-kwistjonijiet jkunu qed jiġu ttrattati mill-Qorti.

(2) Fundatur jista' jkun amministratur ta' fondazzjoni.

(3) Il-fundatur jista' wkoll ikun il-benefiċjarju ta' fondazzjoni privata waqt il-ħajja tiegħu:

Iżda meta l-fundatur ikun beneficijarju, dak il-fundatur ma jistax fl-istess hin jaġixxi bħala amministratur uniku ta' dik il-fondazzjoni.

Struttura ta' superviżjoni jew protetturi

37. (1) Il-pattijiet ta' fondazzjoni jistgħu jipprovd u għat-twaqqif ta' kunsill ta' superviżjoni li jkun jikkonsisti f'għallinqas membru wieħed jew ghall-kariga ta' protettur jew protetturi b'funzjonijiet simili.

(2) Il-membri tal-kunsill ta' superviżjoni jew il-protetturi jinhattru mill-fundatur fl-istatut tal-fondazzjoni jew sussegwentement. L-att tal-fondazzjoni jista' jipprovd wkoll għas-sostituzzjoni jew tibdil eventwali tal-membri tal-kunsill ta' superviżjoni jew tal-protetturi.

(3) Il-kunsill ta' superviżjoni jew il-protetturi ma jitqiesux bħala amministraturi.

(4) Bla hsara għall-pattijiet tal-fondazzjoni, il-kunsill ta' superviżjoni jew il-protetturi jkollhom is-setgħa li jeżerċitaw superviżjoni fuq l-atti tal-amministraturi u jistgħu jkunu vestiti bis-setgħa li jaħtru, inħi, jissostitwixx jew iżidu l-amministraturi.

(5) L-eżerċizzju ta' xi azzjoni jew diskrezzjoni min-naħha tal-amministraturi tista' tkun soġġetta għall-kunsens espress tal-kunsill ta' superviżjoni jew tal-protetturi.

Drittijiet tal-benefiċjarji.

38. (1) Amministratur għandu, safejn ikun raġonevoli u fi żmien raġonevoli minn meta jirċievi talba bil-miktub għal hekk, jipprovd informazzjoni shiha u preċiża dwar l-istat u l-ammont tal-proprietà tal-fondazzjoni, inkluzi l-kontijiet tal-fondazzjoni, u bla hsara għas-subartikolu (2), kif qed titmexxa l-amministrazzjoni -

(a) lill-fundatur;

(b) lill-Qorti;

- (c) lill-kunsill ta' supervizjoni jew lill-protetturi;
- (d) lil kull persuna oħra li hi vestita b'dak id-dritt fl-att tal-fondazzjoni;
- (e) bla ħsara għall-pattijiet tal-fondazzjoni, lil kull beneficijarju li hu maġgorenni u kapaċi, jew jekk ikun minorenni, lit-tutur jew rappreżentant legali tiegħu;
- (f) bla ħsara għall-pattijiet tal-fondazzjoni, lil kull organizazzjoni b'għan oħra jew *trust* ta' karitā msemmi b'ismu li l-fondazzjoni tkun giet stabbilita għall-benefiċċju tagħhom; u
- (g) fil-każ ta' fondazzjoni stabbilita għal xi għan, lill-Avukat Ĝenerali jew lill-awtorità rilevanti skont il-ligi applikabbi.

(2) Bla ħsara għall-pattijiet tal-fondazzjoni u għal kull ordni tal-Qorti mogħti għal raġunijiet speċjali, amministratur jew xi persuna oħra ma jkunux meħtieġa jiżvelaw lil xi persuna xi dokument jew informazzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' fondazzjoni privata li -

- (a) jiżvelaw d-deċiżjonijiet ta' amministratur rigward il-mod kif giet eżerċitata setgħa jew diskrezzjoni, jew kif dmir konferit jew impost bil-ligi jew bil-pattijiet tal-fondazzjoni għie osservat;
- (b) jiżvelaw ir-raġuni għal xi eżerċizzju partikolari ta' dik is-setgħa jew diskrezzjoni jew twettiq ta' dmir jew il-materjali li fuqu dik ir-raġuni ser tkun jew setgħet kienet ibbażata;
- (c) għandhom x'jaqsmu mal-eżerċizzju jew l-eżerċizzju mahsub ta' dik is-setgħa jew diskrezzjoni jew it-twettiq jew it-twettiq mahsub ta' dak id-dmir.

(3) Sakemm il-pattijiet tal-fondazzjoni ma jiddeterminawx espressament iż-żmien meta u l-mod kif il-benefiċjarji għandhom ikunu infurmati dwar dak li għandhom jieħdu taht il-fondazzjoni, l-amministratur għandu jinforma lil kull beneficijarju dwar dak li għandu jieħu, bil-miktub, fi żmien ragonevoli wara li jkun aċċetta li jaġixxi.

(4) Meta l-pattijiet ta' fondazzjoni jagħtu diskrezzjoni skont l-artikolu 33(9) ta' din l-Iskeda, il-pattijiet tal-fondazzjoni jistgħu jissospendu, sa dak iż-żmien li tīġi eżerċitata diskrezzjoni favur tagħħom, id-dmir ta' amministratur li jinforma lil dawk il-benefiċjarji li jistgħu jibbenefikaw taħt il-fondazzjoni jew li jiffurmaw parti minn klassi ta' benefiċjarji li tista' hekk tibbenefika. Il-pattijiet ta' fondazzjoni jistgħu wkoll jindikaw iż-żmien meta u l-mod kif dawk il-benefiċjarji għandhom jiġu infurmati.

(5) Jekk l-att tal-fondazzjoni espressament jipprovd għan-notifika ta' informazzjoni lil beneficijarji jew lil dawk il-persuni li jiffurmaw parti minn klassi li minnha jistgħu jinħatru beneficijarji, mingħajr referenza għal xi żmien, aċċertat jew li jista' jiġi aċċertat, dak il-perjodu ta' żmien għandu jinftiehem bħala li jimplika dmir

ta' l-amministratur li jinforma lil dawk il-benefičjarji fi zmien raġonevoli wara l-mewt tal-fundatur.

(6) Jekk l-amministratur jikkunsidra li l-ghoti ta' informazzjoni kif mehtieg bis-subartikoli preċedenti jkun ta' preġudizzju għall-benefičjarji tal-fondazzjoni jew lil xi wħud minnhom, l-amministratur jista' jagħmel rikors lill-Qorti u l-Qorti tista' teħles l-amministratur mill-obbligu li jinforma taħt dawk il-kondizzjonijiet li tista' tikkunsidra xierqa.

(7) Id-dmir ta' informazzjoni kif hawn fuq imsemmi ma jseħhx jekk l-amministratur ikollu informazzjoni li turi b'mod raġonevoli li dawk li huma intitolati għal dik l-informazzjoni digà gew infurmati jew digà jafu dik l-informazzjoni.

(8) Fil-każ ta' fondazzjoni b'għan, id-dmir li jiġu infurmati jew benefičjarji mhux imsemmija li jiffurmaw parti minn klassi jew persuni li jiffurmaw parti minn klassi ta' persuni li jistgħu jiġu nominati bhala benefičjarji skont is-setgħa tal-amministratur, m'għandux jibda' jseħħ minkejja l-pattijiet tal-fondazzjoni sakemm, fil-każ ta' benefičjarji mhux imsemmija l-amministratur ma jistabbilixx li jeżistu anqas minn għaxar benefičjarji li jappartjenu għal dik il-klassi ta' benefičjarji. Barra minn dan, fl-assenza ta' indikazzjoni kuntrarja għal dan, il-benefičjarji mhux imsemmija li jistgħu jiżdiedu bhala benefičjarji skont xi setgħa jkunu preżunti li huma persuni li jwettqu attivitajiet soċjali rilevanti jew attivitajiet oħra principallyment f'Malta.

(9) L-amministratur għandu jwettaq id-dmir li jinforma bl-ħajar mod li jista' u bi spejjeż tal-fondazzjoni u fil-każ li l-amministratur jidħirli li dan l-eżerċizzju ser ikun iqum wisq jew ta' piżżejjed, l-amministratur jista' jagħmel rikors lill-Qorti għal direttivi u l-Qorti jkollha s-setgħa li teħles l-amministratur minn dak id-dmir taħt dawk il-kondizzjonijiet li tikkunsidra xierqa.

(10) Is-sospensjoni tad-dmir tal-amministratur li jinforma lill-benefičjarji kif previst f'dan l-artikolu ma tnaqqasx id-drittijiet ta' benefičjarji jew id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet tal-amministratur lejn dawk il-benefičjarji skont din l-Iskeda jew xi ligi oħra li tapplika.

(11) Persuni li jiġu miżjudha bhala benefičjarji skont setgħa msemmija fl-artikolu 33(12) ta' din l-Iskeda ma jkollhom l-ebda dritt ta' informazzjoni sa meta jiġu nominati bhala benefičjarji mill-amministratur skont dik is-setgħa.

Fondazzjonijiet b'aktar minn fundatur wieħed.

39. (1) Meta jkun hemm aktar minn fundatur wieħed, mill-bidu jew sussegwentement, id-drittijiet jiġu eżercitati skont l-istatut. Meta l-istatut ma jkunx fil-dispożizzjonijiet dwar dan, fil-każ ta' żewġ fundaturi, id-deċiżjonijiet jittieħdu b'mod unanimu u meta jkun hemm aktar minn żewġ fundaturi, skont id-deċiżjoni tal-maġgoranza.

(2) F'fondazzjonijiet b'aktar minn fundatur wieħed jgħoddu *mutatis mutandis* ir-regoli dwar laqgħat ġenerali skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 52 ta' din l-Iskeda .

40. (1) Bla īsara għas-subartikolu (2), sakemm ma jkunx provdut mod iehor fl-istatut jew f'dan it-Titolu, fondazzjoni ma tkunx soġgetta għal revoka qabel ma jgħaddi l-perjodu ta' żmien li għaliex tkun ġiet stabbilita.

Revoka ta'
fondazzjoni.

(2) Sakemm il-fundatur ma jkunx espressament eskluda dan id-dritt, fondazzjoni privata tista' tiġi terminata fuq talba tal-benefiċjarji kollha tal-fondazzjoni sakemm jeżistu kollha, gew aċċertati u l-ebda wieħed minnhom ma huwa interdett jew minuri. Jekk il-fundatur huwa ħaj ikun meħtieġ il-kunsens tiegħu għal revoka mill-benefiċjarji. Il-fundatur jista' jassogħġetta terminazzjoni ghall-kunsens ta' persuna msemmija fl-istatut.

(3) Minkejja kull ma hemm imsemmi fl-istatut, wara l-mewt tal-fundatur, il-Qorti jkollha s-setgħa li xxolji u tistralēja kull fondazzjoni privata meta tiġi mitluba mill-benefiċjarji kollha tal-fondazzjoni jekk tkun sodisfatta li l-kontinwazzjoni tal-fondazzjoni ma tkun aktar meħtieġa biex jintlaħqu l-intenżjonijiet tal-fundatur.

(4) L-istatut ta' fondazzjoni jista' jipprovdli li hija revokabbli:

Iżda r-revoka ma għandhiex taffettwa jew tagħmel mhux validi atti li jkunu digħi saru jew twaqqaqf atti li jkunu qed isiru. Lanqas ma għandha r-revoka taffettwa rabtiet li jkunu saru u li ma jkunux għadhom gew sodisfatti. It-terminazzjoni permezz ta' revoka għandha tiġi sospiża sa dak iż-żmien li l-amministraturi jiċċertifikaw lir-Registrator li r-rabtiet legali kollha jkunu gew sodisfatti.

(5) Ir-riserva espressa tal-fundatur dwar id-dritt ta' revoka ta' fondazzjoni ma tistax tiġi eżerċitata mill-eredi jew mill-konjuġi ta' dak il-fundatur sakemm ma jkunx espressament provdut mod iehor fl-att tal-fondazzjoni. Mingħajr preġudizzju għal kull rimedju iehor li huwa disponibbli bil-ligi, il-kredituri ta' fundatur ma jistgħux jeżerċitaw id-dritt ta' revoka ta' fondazzjoni.

(6) Fondazzjonijiet b'għan ma jistgħux jiġu kostitwiti hlief b'mod irrevokabbli u kull klawżola fl-istatut li tirriserva d-dritt li tiġi revokata l-fondazzjoni ma għandhiex titqies:

Iżda s-setgħa tal-amministraturi li jaapplikaw ir-rikavat għal xi għan iehor meta jkun intlaħaq l-għan dikjarat, jew meta dak l-ġħan ma jkunx aktar possibbli li jintlaħaq, tkun valida:

Iżda ukoll riserva, min-naha tal-fundatur, għal dritt ta' manteniment għaliex innifsu u ghall-familja immedjata tiegħu, f'każ ta' neċċessità, mill-fondi tal-fondazzjoni stabbilita minn dak il-fundatur tkun valida wkoll u f'dan il-każi il-Qorti jkollha d-dritt eskluziv li tiddetermina jekk il-fondi tal-fondazzjoni jistgħux jintużaw għal dak il-manteniment.

(7) Meta tiġi terminata l-fondazzjoni, għandhom jiġu osservati l-proċeduri fl-artikolu 59 ta' din l-Iskeda ghall-istralc voluntarju ta' organizzazzjoni.

(8) Hlief fil-każijiet imsemmija fl-artikolu 47(2), meta fondazzjoni tiġi konvertita fi *trust*, it-temm tar-registrazzjoni jfisser it-terminazzjoni tal-fondazzjoni u meta jirċievi avviż jew isir jaf mod iehor b'dak it-temm, ir-Registrator għandu jiproċedi

biex iħassar dik il-fondazzjoni.

(9) L-amministraturi jkollhom id-dmir li jżommu fis-seħħ ir-registrazzjoni ta' fondazzjoni fin-nuqqas ta' xi wahda miċ-cirkostanzi previsti f'dan l-artikolu.

Setgħat tal-Qorti fil-ġurisdizzjoni volontarja tagħha fir-rigward ta' fondazzjonijiet.

Varjazzjoni tal-pattijiet tal-att tal-fondazzjoni mill-Qorti u approvazzjoni ta' operazzjonijiet partikolari.

41. Il-Qorti jkollha ġurisdizzjoni fir-rigward ta' fondazzjonijiet, l-amministraturi tagħhom, il-benefiċjarji u partijiet oħra li jkollhom interess fihom.

42. (1) Bla īxsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (3) il-Qorti tista', jekk jidhrilha xieraq, b'ordni tapprova f'isem -

- (a) xi persuna inabilitata skont il-ligi li jkollha, direttament jew indirettament, interess, kemm miksub jew kontingenti, taħt il-fondazzjoni; jew
- (b) xi persuna, kemm jekk tkun aċċertata jew le, li tista' ssir intitolata, direttament jew indirettament, għal interess taħt il-fondazzjoni bħala li tkun f'xi data futura jew meta sseħħ xi ġraja futura persuna ta' xi deskrizzjoni speċifikata jew membru ta' xi klassi speċifikata ta' persuni; jew
- (c) xi persuna li għadha ma twelditx; jew
- (d) xi persuna rigward xi interess tagħha li jista' jibda' jseħħ fir-rigward tagħha minħabba f'xi setgħa diskrezzjonali mogħti ja lil xi hadd meta jkun hemm nuqqas jew determinazzjoni ta' xi interess eżistenti li ma jkunx naqas jew gie determinat;

kull arrāġament, ikun min ikun il-proponent, u kemm jekk ikun hemm jew ma jkunx hemm persuna oħra li tkun interessata benefikament li tista' tagħti l-kunsens tagħha għalihi, li jvarja jew jirrevoka l-pattijiet kollha tal-fondazzjoni jew xi wħud minn hom jew li jkabar is-setgħat tal-amministraturi biex imexxu u jamministraw il-proprietà tal-fondazzjoni.

(2) Il-Qorti ma għandhiex tapprova arrāġament f'isem xi persuna li jaqa' taħt is-subartikolu (1)(a), (b) jew (c), sakemm ma tkunx sodisfatta li t-twettiq ta' dak l-arrāġament jidher li huwa ta' beneficiċju għal dik il-persuna.

(3) Meta fit-tmexxija jew l-amministrazzjoni ta' fondazzjoni, xi bejgħ, kiri, rahan, rabta b'dejn, ċessjoni, rilaxx jew xi disponiment ieħor, jew xi xiri, investiment, akkwist, spiża jew xi operazzjoni oħra tkun, fl-opinjoni tal-Qorti, spedjenti iż-żgħad l-istess ma tkunx tista' ssir minħabba fl-assenza ta' xi setgħa, għal dak il-għan, vestita fl-amministratur bil-pattijiet tal-fondazzjoni jew bil-liġi, il-Qorti tista' tikkonferixxi fuq l-amministratur, b'mod generali jew f'xi ġirkostanza partikolari, setgħa għal dak il-għan b'dawk il-pattijiet u soġġetta għal dawk id-dispożizzjoni u kondizzjonijiet, jekk ikun hemm, kif jidhrilha xierqa, u tista' tagħti direttivi dwar il-mod kif u minn liema proprjetà għandhom jittieħdu l-flus awtorizzati li jintnefqu, u l-ispejjeż tal-operazzjoni.

(4) Rikors lill-Qorti taħt dan l-artikolu jista' jsir mill-amministratur jew minn xi beneficijarju.

43. (1) Amministratur jista' jagħmel rikors lill-Qorti għal direttivi dwar il-mod li għandu jew ma għandux jaġixxi fir-rigward ta' kull ḥaga li għandha x'taqsam mal-fondazzjoni u l-Qorti tista' tagħti dak l-ordni, jekk ikun il-każ, li jidhrilha xieraq.

Setgħat oħra tal-Qorti.

(2) Il-Qorti tista' wkoll, jekk jidhrilha xieraq -

(a) tagħti ordni dwar:

- (i) l-eżekuzzjoni jew l-amministrazzjoni ta' xi fondazzjoni; jew
- (ii) l-amministratur ta' xi fondazzjoni, inkluża ordni li tirrigwarda l-eżercizzju ta' xi setgħa, diskrezzjoni jew dmir tal-amministratur, il-ħatra jew it-tnejħija ta' amministratur, ir-rimunerazzjoni ta' amministratur, is-sottomissjoni ta' kontijiet, l-aġir ta' amministratur u l-ħlasijiet kollha fil-Qorti; jew
- (iii) kull beneficijarju jew kull persuna li jkollha xi konnessjoni mal-fondazzjoni;

(b) tagħmel kull dikjarazzjoni dwar il-validità jew l-eżekuzzjoni ta' fondazzjoni;

(c) tirrexindi jew tvarja kull ordni jew dikjarazzjoni magħmula taħt dan it-Titolu, jew tagħmel xi ordni jew dikjarazzjoni gdida jew addizzjonali.

(3) Rikors lill-Qorti għal ordni jew dikjarazzjoni taħt is-subartikolu (2) jista' jsir mill-amministratur jew minn xi beneficijarju jew mill-Avukat Ġenerali jew minn xi persuna oħra li jkollha interess legali:

Iżda fil-każijiet meta d-dmir li beneficijarju jigi infurmat bl-interess tiegħu f'fondazzjoni jkun ġie sospiż skont l-artikolu 36 ta' din l-Iskeda u sakemm dik is-sospensjoni tibqa' fis-seħħ, u fl-assenza ta' xi persuna oħra maħtura biex tissorvelja l-amministrazzjoni ta' fondazzjoni, il-fundatur ta' fondazzjoni jista' wkoll jagħmel rikors lill-Qorti skont dan is-subartikolu. Waqt li tkun qed tittratta dan ir-rikors, il-Qorti tista' tiddetermina jekk is-sospensjoni tad-drittijiet għal informazzjoni kif intqal qabel għandhiex tinżamm kollha kemm hi jew parti minnha għall-beneficijarji kollha jew xi uħud minnhom.

(4) Meta tagħmel ordni għall-ħatra ta' amministratur jew amministraturi, il-Qorti tista' timponi dawk il-kondizzjonijiet li jidhrilha xieraq.

(5) Bla hsara għal kull ordni tal-Qorti, amministratur maħturi mill-Qorti taħt dan l-artikolu jkollu l-istess setgħat, diskrezzjoni u dmirijiet bħallikieku kien ġie maħturi bhala amministratur oriġinarjament fl-att tal-fondazzjoni.

(6) Meta xi Qorti tagħti ordni fuq talba ta' beneficijarju li jkun ġie preġudikat bhala riżultat ta' mala fidi min-naħa tal-amministratur fl-operazzjoni ta' fondazzjoni, il-Qorti jkollha s-setgħa li terġa' ggib lura il-pożizzjoni ta' kif kienet qabel li kieku l-azzjoni li jsir ilment dwarha ma kenietx saret jew mod iehor tipproteġi l-interessi tiegħu.

(7) Meta persuna domiċiljata f' Malta hija obbligata thallas manteniment skont dan il-Kodiċi u tkun beneficijarja taħt fondazzjoni, il-Qorti għandu jkollha dawk is-setgħat li jkunu meħtieġa biex tirrevedi l-eżerċizzju ta' diskrezzjoni min-naħha tal-amministratur biex tagħti l-konsiderazzjoni dovuta għad-drittijiet ta' persuni ntitolati li jitkol l-manteniment.

Appelli,
eżekuzzjoni u
seduti.

44. (1) Ma jkun hemm l-ebda appell minn xi digriet, ordni, dikjarazzjoni jew direttiva tal-Qorti mogħtija taħt id-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda.

(2) Dawk id-digreti, ordnijiet, dikjarazzjoni jew direttivi għandhom jibqgħu jseħħu sakemm jiġi sostitwiti jew varjati mill-Qorti fil-ġurisdizzjoni tagħha volontarja jew kontenzju.

(3) Waqt is-smiġħ tar-rikors quddiem il-Qorti l-amministratur jew ir-rikkorrent għandu mal-ewwel opportunità jiżvela lill-Qorti l-fatti importanti li hu jkun jaf bihom li jistgħu jkunu rilevanti għar-rikors inkluża l-eżiżenza ta' xi *res judicata* jew azzjoni ġudizzjarja pendent mogħtija jew mibdija f' Malta jew quddiem qorti barranija.

(4) Kull rikors lill-Qorti għandu jiġi notifikat lill-amministratur u r-rikkorrent għandu barra minn dan jinnotifika l-persuni kollha li hu kkunsidra li għandhom interess fil-materja tar-rikors. Il-Qorti jkollha s-setgħa li tordna li jiġi notifikati l-persuni l-oħra kollha li hi tikkunsidra li jkollhom interess, kif jidhrilha xieraq.

(5) Il-Qorti għandha tisma' lill-amministratur u kull parti interessata kif jidhrilha xieraq.

(6) Mingħajr preġudizzju għal xi setgħa oħra mogħtija lill-Qorti permezz tad-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu jew ta' xi ligi oħra, meta amministratur ma jagħtix każ jew jirrifjuta li jwettaq xi dmir jew josserva xi ordni tal-Qorti, il-Qorti tista', skont dawk il-pattijiet u kondizzjonijiet li tista' jidhrilha xieraq, tordna li l-azzjoni meħtieġa tigħi eżegwita jew magħmulu minn dik il-persuna li l-Qorti tista' taħtar għal dak il-ghan, bi spejjeż tal-amministratur li jkun naqas, jew mod iehor kif il-Qorti tista' tordna; u kull haġa hekk eżegwita jew magħmulu għandha topera u jkollha effett ghall-finijiet kollha bħallikieku kienet għiet eżegwita jew magħmulu mill-amministratur.

Konfidenzjalitā.

45. (1) Il-proċeduri kollha taħt dawn l-artikoli fir-rigward ta' fondazzjoni privata għandhom jinżammu fil-magħluq u ħadd ħlief il-partijiet f'dawk il-proċeduri, l-amministraturi, il-benefiċjarji, jekk jippruvaw li jkollhom interess fil-proċeduri għas-sodisfazzjoni tal-Qorti, u l-avukati u l-prokuraturi legali rispettivi tagħhom ma jkun permess ikun fil-Qorti waqt is-seduti.

(2) Kull digriet jew sentenza tal-Qorti għandhom jipproteġu l-konfidenzjalitā tal-proċeduri u għandhom jiżvelaw biss dawk il-fatti li jistgħu jkunu neċċesarji biex jagħmluhom ċari u li jistgħu jiġi eżegwita mill-partijiet u l-amministraturi.

(3) Kull rikors, risposta, affidavit, opinjoni, dikjarazzjoni jew dokument jew xieħda oħra għandhom jinżammu mir-Reġistratur

tal-Qorti b'mod konfidenzzjali u ma jistax jingħata aċċess għalihom hlief bil-kunsens bil-miktub tal-Qorti.

(4) Meta informazzjoni, jew dokument jew informazzjoni fid-dokument jitqiesu bħala konfidenzzjali minn parti f'xi proċeduri għar-rigward ta' partijiet oħra fil-proċeduri, il-Qorti tkun tista' tisma' dik il-parti biss qabel ma tordna l-iżvelar jew mod iehor ta' dik l-informazzjoni u jekk il-Qorti tkun sodisfatta li l-parti jew il-partijiet l-oħra fil-proċeduri m'għandhomx interess fl-informazzjoni kkunsidrata bħala konfidenzzjali jew li ma għandha l-ebda importanza fil-materja diskussa fil-proċeduri, il-Qorti għandha tordna li dik l-informazzjon m'għandhiex tiġi żvelata fil-proċeduri.

46. Il-Bord stabbilit skont l-artikolu 29 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ćivili jista' jagħmel Regoli tal-Qorti li għandhom x'jaqsmu ma' rikorsi magħmulin taħt jew skont dan is-Sub-Titolu.

Regoli tal-Qorti.
Kap. 12.

47. (1) Fondazzjoni tista' tiġi mibdula fi *trust* u *trust* jista' jiġi mibdul f'fondazzjoni:

Tibdil ta'
fondazzjonijiet fi
trusts u viċi versa.

(a) bil-kusens bil-miktub ta':

- (i) it-*trustees* jew l-amministraturi kollha, kif ikun il-każ; u
- (ii) il-benefiċjarji kollha li jkollhom interassi fissi taħt it-*trusts* jew li jkollhom drittijiet simili taħt il-fondazzjoni; u
- (iii) kull persuna oħra maħtura fl-istrument tat-*trust* jew fl-att tal-fondazzjoni, kif ikun il-każ, li l-kunsens tagħha jista' jkun meħtieg biex jittieħdu deċiżjonijiet importanti għar-rigward tal-attiv rilevanti; u

(b) billi jiġi eżegwit att tal-fondazzjoni jew strument ta' *trust* fil-forma xierqa u b'kontenut li jirrifletti eżattament l-intenzjonijiet tas-*settlor* tat-*trusts* jew tal-fundatur tal-fondazzjoni u d-drittijiet tal-benefiċjarji kif ikun il-każ.

(2) Meta fondazzjoni tinbidel fi *trust*, it-*trustees* tat-*trust* għandhom ihassru r-registrazzjoni tal-fondazzjoni fi żmien tletin ġurnata minn meta jirċievu l-kunsens meħtieg fis-subartikolu ta' qabel dan u dan billi jibagħtu lir-Registrator avviż kif jista' jkun preskritt.

(3) Meta *trust* jinbidel f'fondazzjoni, l-amministraturi tal-fondazzjoni għandhom jeżegwixxu att pubbliku u jirregistraw il-fondazzjoni fi żmien tletin ġurnata minn meta jirċievu l-kunsens meħtieg b'dan l-artikolu u dan billi jibagħtu lir-Registrator id-dokumenti meħtiega b'din l-Iskeda.

Sub-Titolu III

Fuq Assoċjazzjonijiet

Tipi ta'
assoċjazzjonijiet u
līgi li tapplika.

- 48.** (1) Assoċjazzjoni tista' tiġi stabbilita:
- (a) għall-ghan li tippromwovi interassi privati;
 - (b) għall-ghanijiet tal-promozzjoni ta' negozju jew professjoni;
 - (c) biex jinkiseb skop soċjali; jew
 - (d) biex titwettaq kull attivitā legali fuq baži ta' mingħajr ma jsir profitt.
- (2) Meta tkun stabbilita għall-promozzjoni ta' interass privat, assoċjazzjoni ta' persuni tkun regolata -
- (a) bid-dispożizzjonijiet tat-Titolu X tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb ta' dan il-Kodiċi li għandhom x'jaqsmu ma' soċjetajiet civili;
 - (b) bil-ligijiet speċjali li għandhom x'jaqsmu ma' soċjetajiet kummerċiali;
 - (c) bil-ligijiet speċjali li għandhom x'jaqsmu ma' professjonijiet partikolari;
 - (d) bil-ligijiet speċjali li għandhom x'jaqsmu ma' unions u assoċjazzjonijiet ta' min iħaddem; u
 - (e) bil-ligijiet speċjali li għandhom x'jaqsmu ma' koperattivi,
- kif ikun il-każ-
- (3) Meta assoċjazzjoni hija stabbilita għall-promozzjoni ta' għanijiet oħra privati li huma identifikati f'xi līgi speċjali li tirregola l-forma jew l-ghan ta' dik l-assoċjazzjoni, dik l-assoċjazzjoni tkun regolata bid-dispożizzjonijiet ta' dik il-līgi speċjali.
- (4) Meta tkun ġiet stabbilita għal skop soċjali jew bħala organizzazzjoni li ma tagħmilx profitt, assoċjazzjoni tkun regolata bid-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu u d-dispożizzjonijiet ta' kull līgi speċjali li għandha x'taqsam ma' organizzazzjonijiet volontarji.
- (5) Bla ħsara għall-artikolu 6 ta' din l-Iskeda, l-assoċjazzjonijiet kollha huma eligibbli li jiġu registrati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu.

Għamla ta' u
x'ghandu jkun fih
l-istatut.

- 49.** (1) Ftehim li jistabbilixxi assoċjazzjoni għandu jkun bil-miktub, taħt piena ta' nullità.
- (2) Biex l-assoċjazzjoni tkun eligibbli għar-registrazzjoni l-istatut għandu jsemmi dan li ġej:
- (a) l-isem;
 - (b) l-indirizz registrat, f'Malta;
 - (c) l-ghanijiet jew l-objettivi;
 - (d) il-metodu jew il-proċess li bih tingħata shubija fl-

- assocjazzjoni lill-applikanti;
- (e) x'inihi l-proċedura waqt laqgħat generali;
 - (f) kif huwa magħmul il-bord ta' amministrazzjoni u l-ismijiet tal-ewwel amministraturi;
 - (g) il-mod kif l-amministraturi huma eletti fi u mneħħija mill-kariga;
 - (h) ir-rappreżentanza legali;
 - (i) fil-każ ta' assocjazzjoni, li l-amministraturi tagħha mhumiex residenti f'Malta, l-isem u l-indirizz ta' persuna residenti f'Malta li tkun ġiet maħtura biex taġixxi bħala r-rappreżentant lokal tal-assocjazzjoni f'Malta; u
 - (j) it-tul ta' żmien li għalihi ġiet stabbilita, jekk ikun hemm.

(3) L-istatut għandu jkun iffirms mill-persuni li jassocjaw ruħhom u kull persuna li tissottoskrivi ghall-istatut wara li tkun ġiet stabbilita assocjazzjoni titqies li tkun tat il-kunsens tagħha għad-dispozizzjonijiet kollha tal-istatut u għar-regoli kollha li jkunu gew ippromulgati b'mod validu mill-assocjazzjoni sa dik id-data. Fil-każ li aktar minn tliet persuni jixtiequ jistabbil ix-xu assocjazzjoni, tista' ssir dikjarazzjoni dwar dan il-fatt fl-istatut u l-firma ta' tliet persuni f'isem il-membri kollha li jassocjaw ruħhom imsemmija fi skeda ma' l-istatut tkun biżejjed biex tindika l-kunsens tal-persuni kollha msemmija.

(4) Il-kunsens bil-miktub tal-amministraturi msemmija fl-istatut biex jaġixxu bħala amministraturi tal-assocjazzjoni għandu jintbagħat lir-Registratur qabel ir-registrazzjoni ta' kull assoċjazzjoni.

50. (1) L-istatut ta' assocjazzjoni għandu jispecifika għan b'mod ċar. Għaniġiet.

(2) L-attiv ta' assocjazzjoni jista' jorigha minn kull negozju jew attivitā legali u jista' jikkonsisti f'attiv prezenti jew futur ta' kull xorta.

(3) In-nuqqas li jiġi specifikat għan iġib ir-riżultat tan-nullità tal-ftehim u r-Registratur m'għandux jaċċetta li jirregistra assocjazzjoni bħal dik sa meta l-għan ikun iċċarat u ma jibqax ambigwu.

(4) Il-membri ta' assocjazzjoni jistgħu jżidu mal-ġħan li għat-twettiq tiegħi l-assocjazzjoni kienet originarjament ġiet maħluqa, billi jestenduh biex ikopri dawk l-ġħanijiet l-oħra ta' xorta simili kif ikun stabbilit b'mod ċar fit-tieni strument bil-miktub li jkunu taw il-kunsens għalihi dak in-numru ta' membri li jkun meħtieġ biex jiġi emendat l-istatut.

(5) Assoċjazzjoni bi skop soċċali ma jistax ikollha l-ġħan tagħha mibdul jew estiż għal għanijiet oħra li ma jkun ukoll skopijiet soċċali u assocjazzjoni li ma tagħmilx profit ma tistax tibdel l-istatut tagħha għal organizzazzjoni li tippromwovi interess privat.

(6) Restrizzjoni fuq in-numru ta' membri li tkun proporzjonata mar-riżorsi fiziċi u riżorsi oħra tal-assocjazzjoni minn żmien għal żmien jew l-eżistenza ta' kumitat dwar is-shubija bis-setgħa li jaċċetta jew jirrifjuta membri ġoddha f'assocjazzjoni ma għandux, waħdu, jimplika li dik l-assocjazzjoni tkun waħda għal beneficiju privat.

Registrazzjoni ta'
assocjazzjonijiet.

51. (1) Ghall-finijiet tar-registrazzjoni ta' assocjazzjoni kopja awtentika tal-instrument kostitutiv għandha tintbagħat lil u tiġi ffajjljata mar-Registratur mill-amministraturi.

(2) Meta assocjazzjoni tinħoloq b'att pubbliko kopja awtentika tal-att tista' tinbagħat mill-amministraturi previsti f'dak l-att (meta jkunu aċċettaw li jaġixxu bħala amministraturi) jew min-Nutar li jippubblika dak l-att u tkun bizzżejjed il-konsenja minn xi hadd minnhom.

(3) Meta jirċievi d-dokumenti msemmija fis-subartikolu (1), ir-Registratur għandu jirregistra l-assocjazzjoni wara li jkun sodisfatt li d-dispozizzjonijiet kollha ta' dan is-Sub-Titolu jkunu ġew osservati.

Laqghat generali.

52. (1) Għandha tissejja laqgħa ġenerali għall-membri kollha ghallinjas darba kull sena. F'din il-laqgħa għandhom jiġu ppreżentati u diskussi r-rapport annwali u l-kontijiet tal-assocjazzjoni kif approvati mill-amministraturi, kif ukoll ir-rapport tal-audituri jew reviżuri.

(2) Jistgħu jissejhу laqgħat oħra mill-amministraturi kull darba li jikkunsidraw li dan ikun meħtieġ, jew meta jkollhom talba bilmiktub iffirmsata minn ghallinjas għaxra fil-mija tal-membri. Jekk l-amministraturi jonqsu milli jsejħu laqgħa meta jkunu ġew hekk mitluba, il-Qorti tista' tordna li ssir il-laqgħa u għandha tiddikjara l-hin u l-post tal-laqgħa li jkun jorbot fuq l-amministraturi.

(3) Fl-assenza ta' dispozizzjonijiet specifiċi fl-istatut, fil-laqghat tal-membri d-deċiżjonijiet jittieħdu bil-maġgoranza ta' dawk preżenti fil-laqgħa ħlief li:

- (a) meta jittieħdu deċiżjonijiet dwar emendi għall-istatut dawk id-deċiżjonijiet għandhom ikunu appoġġjati minn wieħed u ħamsin fil-mija tal-membri reġistrati fuq il-baži ta' vot wieħed għal kull membru;
- (b) meta jittieħdu deċiżjonijiet biex tintemm l-assocjazzjoni jew biex l-attiv kollu tagħha jingħata lil organizzazzjoni oħra, dik id-deċiżjoni għandha tkun appoġġjata minn ghallinjas ħamsa u sebghin fil-mija tal-membri kollha; u
- (c) meta jittieħdu deċiżjonijiet dwar l-approvazzjoni ta' kontijiet jew hwejjeġ li jinvolvu r-rwol jew ir-responsabbiltajiet tal-amministraturi, l-amministraturi ma jkollhomx jedd għal vot.

(4) Il-membri jistgħu jaħtru prokuraturi biex jattendu laqgħa ġenerali f'isimhom u dak il-prokuratur ikollu d-dritt jivvota b'żieda mal-vot tiegħu stess jekk ikun membru.

(5) Meta xi membri južaw id-dritt tagħhom li jitkolu li ssir laqgħa skont dan l-artikolu, l-amministraturi jew l-assocjazzjoni ma jistgħux jikkell, jirtiraw jew mod ieħor jillimitaw jew inaqssu d-drittijiet ta' dawk il-membri sa wara li ssir l-laqgħa mitluba.

53. (1) Sakemm ma jkunx mod ieħor dikjarat jew implikat bl-istatut, għandu jkun mifhum li l-amministraturi għandhom ikunu membri tal-organizzazzjoni hlief fil-każ meta l-amministraturi huma impiegati taħt kuntratt ta' impieg.

Amministraturi.

(2) Id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 35 ta' din l-Iskeda għandhom *mutatis mutandis* jgħoddu għal amministraturi ta' assoċjazzjonijiet.

54. (1) Huma membri ta' assoċjazzjonijiet dawk il-persuni li:

Membri.

- (a) jissottoskrivu ghall-għanijiet tal-assocjazzjoni;
- (b) jilħqu l-istatus personali jew il-kwalifikasi għal shubija kif stabbiliti fl-istatut;
- (c) jipprovd u d-dettalji meħtieġa għal shubija;
- (d) iħallsu l-mizata li tista' tkun applikabbi jew mod ieħor iwettqu dawk il-kondizzjonijiet dwar parteċipazzjoni kif jistgħu jkunu meħtieġa bl-istatut jew b'regoli ta' l-organizzazzjoni; u
- (e) huma mod ieħor aċċettati mill-kumitat dwar is-shubija jew minn kumitat awtorizzat mil-laqgħa ġenerali tal-membri biex jaċċetta membri godda, jekk ikun hemm.

(2) Kull persuna li tkun membru ta' assoċjazzjoni tkun libera li titlaq mill-assocjazzjoni u dak il-membri ma jistax jiġi soġġettat għal xi responsabbiltà, hlief għal miżati mhux imħalla, meta jitlaq mill-assocjazzjoni:

Iżda f'assocjazzjoni li ma tkun registrata, meta membru jitlaq mill-assocjazzjoni, dan ma jaffettwax ir-responsabbiltà tiegħu taħt il-ligi li tkun tapplika ghall-perjodu li fih dik il-persuna kienet membru, iżda ma jkunx responsabbi rigward kull attivitā tal-assocjazzjoni wara dak iż-żmien.

(3) Jekk in-numru ta' membri li jħallsu jinżel għal anqas minn tlieta, l-amministraturi għandhom jipproċedu b'sejha bil-miktub lill-membri ghall-ħlas tal-miżati, u jinfurmawhom li n-nuqqas ta' ħlas ser iwassal għal terminazzjoni skont dan l-artikolu, u meta jiskadi dak il-perjodu bit-terminazzjoni tar-registrazzjoni ta' dik l-assocjazzjoni skont dan it-Titolu.

(4) Kull proċedura ta' tkeċċijsi fi statut, hlief għal nuqqas li jithallu l-miżati jew li jiġu osservati kondizzjonijiet purament formalii oħra ta' shubija, għandha tahseb għal:

- (a) in-nuqqas ta' partecipazzjoni ta' persuni b'interess f'tilwima, fid-deċiżjoni għat-tkeċċijsi;
- (b) id-dritt tal-membri, li tiegħu qed tintalab it-tkeċċijsi, li jaġħmel sottomissionijiet lill-persuni li għandhom is-setgħa li jiddeċiedu.

(5) Jekk fl-istatut ta' assoċjazzjoni ma jkunux previsti l-proceduri msemmija fis-subartikolu (4), l-amministraturi għandhom jimplimentaw proċedura li tirrispetta r-regoli msemmija fis-subartikolu ta' qabel dan:

Iżda meta l-amministraturi ta' organizzazzjoni huma involuti fit-tilwima u ma jistgħux isibu membri indipendenti biex jiġi għiduk fuq mozzjoni ta' tkeċċija, għandu jsir rinvju lill-Qorti dwar din il-kwistjoni.

(6) Is-shubija ta' persuna f'assoċjazzjoni stabbilita għal skop soċjali jew bħala assoċjazzjoni li ma tagħml ix profitt mhijiex trasferibbli u ma tistax tintiret.

(7) Il-membri ma jistgħux ikollhom drittijiet patrimonjali ghall-attiv ta' assoċjazzjoni stabbilita għal skop soċjali jew bħala assoċjazzjoni li ma tagħmilx profitt u mhumiex intitolati għal ebda kumpens meta jirtiraw jew jiġu mkeċċijin jew meta l-assoċjazzjoni tiġi stralċjata.

Dotazzjonijiet.

55. (1) Id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 34 ta' din l-Iskeda għandhom jgħoddu għal dotazzjonijiet lil assoċjazzjoni.

(2) Il-miżati mhumiex dotazzjonijiet u ma għandhomx jiġu trattati bhal hekk u lanqas ma jistgħu jiġu rifużi ħlief kif espressament imsemmi fl-istatut.

Terminazzjoni.

56. (1) Assoċjazzjoni għandha teżisti sakemm tiġi tterminata skont id-dispożizzjonijiet tal-istatut tagħha jew skont it-termini ta' dan it-Titlu sakemm il-membri, wara li jkunu ingħataw mill-amministraturi avviż bil-miktub ta' terminazzjoni fi żmien tletin ġurnata, ma jemendawx l-istatut biex jistabbilixxu għanijiet oħra li għalihom tista' tiġi dedikata l-proprietà tal-assoċjazzjoni.

(2) It-terminazzjoni ta' assoċjazzjoni ma taffettwax jew tagħmel mhux validi atti legali li jkunu digħi saru jew twaqqaqf atti legali li jkunu qed isiru. It-terminazzjoni lanqas ma għandha taffettwa rabtiet legali li jkunu saru u ma jkunux għadhom gew sodisfatti. It-terminazzjoni għandha tiġi sospiża sa meta l-amministraturi jiċċertifikaw lir-Registratur li r-rabtiet legali kollha jkunu gew sodisfatti.

(3) Fil-każ ta' assoċjazzjonijiet stabbiliti għal skop soċjali jew bħala assoċjazzjonijiet li ma jagħmlux profit, kull attiv li jkun jeżisti fit-terminazzjoni għandu jingħata mill-amministraturi lil organizzazzjoni oħra b'għanijiet simili u fin-nuqqas ta' azzjoni bhal din, bla hsara għas-setgħa tal-Qorti li tagħti direttivi, għandu jsir disponiment minnu favur dik l-organizzazzjoni li tista' tiġi msemmija mill-Ministru responsabbli għall-politika soċjali b'avviż pubblikat fil-Gazzetta, liema organizzazzjoni għandha tapplika dak l-attiv għal għan simili jew kif jista' jkun provdut fil-liggi applikabbi.

(4) It-terminazzjoni tar-registrazzjoni ma tfissirx it-terminazzjoni tal-assoċjazzjoni li tibda sseħħi biss bid-deċiżjoni espressa għal dak il-għan mill-membri skont id-dispożizzjonijiet ta' l-istatut tal-assoċjazzjoni jew, f'każiżiet oħra ta' terminazzjoni, kif previst f'din l-Iskeda.

TITOLU IV

FUQ L-ISTRALC̄ TA' ORGANIZZAZZJONIJIET

- 57.** (1) Organizzazzjoni tista' titlob it-terminazzjoni tar-registrazzjoni tagħha permezz ta' talba bil-miktub iffirmata mill-amministraturi kollha tagħha jew kif ikun mod iehor meħtieg bl-istatut tagħha, u waqt li tagħti rendikont tal-kontijiet, tiddikjara l-attiv u l-passiv tal-organizzazzjoni u tiddikjara x'għandu jsir minnhom meta tiġi terminata r-registrazzjoni.
- (2) It-terminazzjoni ta' registrazzjoni ma timplikax l-istralc̄ ta' organizzazzjoni. Organizzazzjonijiet jistgħu jkomplu bħala organizzazzjonijiet mhux registrati bla ħsara għall-applikazzjoni tar-regoli rilevanti ta' din l-Iskeda.
- (3) Kull parti interessata jew kull awtorità kompetenti tista', skont id-dispozizzjonijiet ta' dan it-Titolu, tagħmel rikors lill-Qorti biex tiġi terminata r-registrazzjoni u, jew biex tintemm l-organizzazzjoni.
- (4) It-terminazzjoni ta' registrazzjoni ta' organizzazzjoni b'ordni tal-Qorti, fuq il-baži ta' raġunijiet li jimplikaw li l-organizzazzjoni ma tistax tkompli topera, għandha tinkludi ordni tal-Qorti li teħtieg it-temm ta' dik l-organizzazzjoni bhala persuna ġurdika u bħala organizzazzjoni. F'każ bħal dan dik l-organizzazzjoni ma tistax tkompli teżisti bhala organizzazzjoni mhux reġistrata.
- 58.** (1) Organizzazzjoni tista' tiġi stralċjata volontarjament jew b'ordni tal-Qorti. Stralċ.
- (2) F'dan is-Sub-Titolu, il-kelma "organizzazzjoni" tinkludi kemm organizzazzjonijiet li huma reġistrati kif ukoll dawk li mhumix.
- 59.** (1) Organizzazzjoni tiġi stralċjata volontarjament billi jiġu segwiti l-proċeduri stabbiliti fl-istatut tal-organizzazzjoni. Sakemm ma jkunx dikjarat mod iehor, l-istralc̄ ta' organizzazzjoni jeħtieg l-appogg tal-maġgoranza tal-membri kollha, fil-każ ta' assoċjazzjoni, u tal-maġgoranza tal-amministraturi kollha, fil-każ ta' fondazzjoni. Stralċ volontarju.
- (2) Kopja certifikata tar-riżoluzzjoni dwar l-istralc̄ għandha tintbagħħat lir-Reġistratur fi żmien erbatax-il ġurnata minn meta tghaddi dik ir-riżoluzzjoni.
- (3) Organizzazzjoni ma tistax tiġi stralċjata ħlief jekk l-attiv tagħha jeċċedi l-passiv tagħha u d-djun kollha jkunu ġew mħallsin. L-amministraturi għandhom jhejju skema ta' distribuzzjoni tal-attiv li jibqa' tal-organizzazzjoni li għandu jiġi notifikat lir-Reġistratur u lil kull parti interessata. L-istralc̄ jeħtieg l-approvażżjoni tal-membri, jew fil-każ ta' fondazzjoni, tal-fundatur jew tal-benefiċjarji, kif ikun il-każ, jew fl-assenza tagħhom tar-Reġistratur, qabel ma jiġi implimentat.
- 60.** (1) Fl-assenza ta' dikjarazzjoni ċara fl-istatut ta' organizzazzjoni b'għan, dwar kif għandu jsir disponiment tal-attiv Disponiment ta' l-assi meta jsir stralċ.

mat-terminazzjoni tal-organizzazzjoni, l-amministraturi jistgħu jagħmlu rikors biex jingħataw direttivi u għandhom jiddisponu mill-attiv kif jiġu ordnati mill-Qorti.

(2) Fil-każ ta' xoljiment u stralċ ta' xi organizzazzjoni privata u fl-assenza ta' indikazzjoni fl-att kostituttiv dwar kif l-attiv għandu jitqassam fil-każ ta' stralċ, l-attiv għandu jithallas lill-benefiċjarji jew jingħata lura lill-għid tal-fundatur, wara li jithallu l-ispejjeż kollha, kif jista' jiġi deċiż mill-Qorti wara li tisma' l-proposti tal-amministraturi, tal-benefiċjarji u ta' kull persuna oħra interessata, waqt li tqis l-intenzjonijiet tal-fundatur. Sakemm il-Qorti ma tkunx sodisfatta li l-fundatur kellu l-intenzjoni li l-attiv jingħata lill-benefiċjarji, l-attiv għandu jingħata lura lill-fundatur jew lill-eredi tiegħu skont il-ligi.

Xoljiment u stralc
meta jiskadi l-
perjodu ta' žmien,
eċċ.

61. L-amministraturi ta' organizzazzjoni għandhom ixolju u jistralċjaw organizzazzjoni meta l-perjodu li ġhalih tkun ġiet maħluqa, jekk ikun hemm, jiskadi jew jekk ikun intlaħaq l-ġħan tagħha jew ikun sar impossibbli li jintlaħaq. Il-fundatur jew il-membri jistgħu jemendaw l-istatut f'kull hin, ukoll wara dik il-ġraja, biex jeliminaw ir-raġuni għax-xoljiment kif imfissra b'dan l-artikolu, f'liema każ kull deċiżjoni tal-amministraturi u kull proċedura dwar ix-xoljiment għandhom jitwaqqfu u ma jkollhom l-ebda effett.

62. (1) Organizzazzjoni għandha tigi stralċjata b'ordni tal-Qorti, wara rikors minn xi parti interessata, għal raġunijiet validi bil-ligħi skont l-istatut tagħha jew din l-Iskeda.

(2) Il-Qorti tista' tordna l-istralc ta' organizzazzjoni wara rikors għal dan il-għan jekk jidhrilha li hu mehtieġ fl-interess pubbliku jew jekk mhumiex qed jiġu osservati d-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda jew ta' xi li ġiġiet ohra u l-Qorti tkkunsidra li sis-sitwazzjoni tkun daqshekk gravi li teħtieġ ordni bħal dik, għax ir-rimedji ordinarji ghall-ksur tal-liġijiet ma jkunux biżżejjed fiċ-ċirkostanzi.

(3) Fil-kaž ta' fondazzjoni privata, is-setgħa li jibal l-istralc skont dan l-artikolu tista' tiġi eżerċitata wkoll mill-Awtorità tas-Servizzi Finanziari ta' Malta.

(4) Fil-kaž ta' fondazzjoni b'għan li tagħmel ġabriet pubbliċi, is-setħha li jintalab l-istralc skont dan l-artikolu tīgħi eżerċitata minn kull membru tal-pubbliku.

Appell.

63. Il-Qorti għandha tispjega b'mod ċar ir-raqunijiet għal kull ordni mogħtija taħt l-artikolu ta' qabel dan u l-passi li għandhom jittieħdu rigward l-attiv kollu ta' xi organizzazzjoni rilevanti, inkluża l-hatra ta' likwidatur għal organizzazzjoni bħal dik. L-amministraturi u kull persuna interessata jkunu jistgħu jappellaw lill-Qorti tal-Appell fi żmien ħmistax-il ġurnata minn ordni bħal dik

Stralċ minħabba
f'insolvenza jew
diffikultajiet serji
oħra

64. (1) Jekk organizzazzjoni ssir insolventi jew tkun għaddejja minn diffikultajiet serji li jimpedixxu lill-organizzazzjoni milli topera u tilhaq l-ghani jiet tagħha, l-amministraturi għandhom iwaqqfu l-operazzjonijiet u għandhom

javżaw lir-Registrator li għandu minnufih jikkopera mal-amministraturi biex jahtar likwidatur biex isir l-istralc fl-interess tal-kredituri, il-promoturi jew il-benefiċjarji tal-organizzazzjoni u l-organizzazzjoni nnifisha.

(2) F'dan it-Titolu "insolvenza" tfisser l-inkapaċitā li thallas id-djun tagħha meta dawn ikunu dovuti u għal tliet xhur wara li dejn ikun ġie kanonizzat b'sentenza u ammess jew jekk jiġi ppruvat għas-sodisfazzjon tal-Qorti li l-organizzazzjoni ma tistax thallas id-djun tagħha, meta jitqiesu l-attiv u l-passiv tagħha, inkluż passiv kontingenti u prospettiv.

(3) Jekk l-organizzazzjoni ma jkollhiex amministraturi għal aktar minn sitt xhur u ma jiġux maħtura persuni xierqa mill-Qorti wara rikors minn xi persuna interessa, ir-Registrator għandu jipprocedi biex jitlob mill-Qorti ordni għall-istralc tal-organizzazzjoni u biex jinhatar likwidatur. Fil-każ ta' fondazzjoni privata din is-setħha li jsir rikors lill-Qorti tkun vestita wkoll fl-Awtorità tas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta.

(4) Meta ssir ordni bħal din, il-likwidatur għandu jassumi l-attiv kollu tal-organizzazzjoni u għandu javża lill-kredituri kolha, jekk ikun meħtieg permezz ta' avviżi pubbliċi, u għandu jipprova jsib soluzzjonijiet xierqa għal kull kwistjoni li tista' tinqala'. Il-likwidatur ikollu s-setħha li jiddisponi minn kull attiv u jħallas id-djun kollha, waqt li josserva l-preċedenza tal-kredituri kif previst fil-liġi meta jagħmel ħlasijiet lill-kredituri.

(5) Il-likwidatur għandu jikkonsulta lill-Qorti li għandha tagħti direttivi minn żmien għal żmien għat-temm ta' tilwimiet u distribuzzjoni tal-attiv. Il-likwidatur u kull kreditur jistgħu jagħmlu rikors lill-Qorti f'kull hin għal ordnijiet fil-likwidazzjoni. Il-Qorti jkollha s-seħha li tagħti dawk l-ordnijiet li jidhrilha xieraq.

(6) L-istess regoli għandhom jgħoddu *mutatis mutandis* f'kazijiet fejn organizzazzjonijiet jinsabu li qegħdin joperaw illegalment jew ġew abbandunati u r-Registrator ma jkunx jista' jikseb il-koperazzjoni tal-amministraturi jew ta' persuni oħra interessati biex isir l-istralc formali tal-organizzazzjoni.

65. Meta jirċievi dikjarazzjoni mill-amministraturi jew mill-likwidaturi jew meta jkun mod ieħor sodisfatt li l-attiv kollu jkun ġie eżawrit kif meħtieg bil-ligi u li l-attiv kollu jkun ġie mqassam skont l-iskema ta' tqassim approvata, ir-Registrator għandu jħassar ir-registrazzjoni tal-organizzazzjoni li b'hekk tithassar mir-Registru u l-organizzazzjoni tieqaf teżisti minn hemm 'il quddiem.

Thassir ta' registrazzjoni.

66. Jekk jirriżulta li l-attiv jew il-passiv ta' organizzazzjoni li tkun għiet imħassra ma kienx ġie determinat, ittrattat, imħallas jew mod ieħor likwidat, il-Qorti jkollha s-setgħat kollha meħtiega biex terġa' ggib fis-seħħ l-organizzazzjoni u kull ċellula tagħha, għall-ġhan biss li jiġi determinat u ttrattat jew imqassam jew likwidat dak l-attiv jew dak il-passiv.

Seħħ mill-ġdid ta' registrazzjoni.

67. L-istralc ta' organizzazzjoni m'għandux jaffettwa tkomplija tal-validità jew l-effett ta' organizzazzjoni oħra stabilita minnha. F'każ bħal dan ir-rwl tal-organizzazzjoni fundatriċi, jekk ikun hemm, għandu jitwettaq mis-suċċessur tal-organizzazzjoni fit-

Effetti tal-istralc fuq gruppi ta' organizzazzjonijiet u ċelluli.

titolu jew minn dik il-persuna jew persuni li jistgħu jiġu maħtura mill-Qorti. Biex tiġi stralċjata organizzazzjoni, kull ġcellula segregata li tista' tkun teżisti għandha tiġi stralċjata qabel ma jsir l-istralc tal-organizzazzjoni.

Miżjud:
X.2009.37.
Emendata:
A.L. 426 tal-2012.

IT-TIELET SKEDA

Kirjet ta' fondi urbani/djar ta' abitazzjoni u fondi kummerċjali.

Illum,

Bil-preżenti skrittura privata qed jidhru minn naħha l-waħda
..... bin u nee
..... imwieled u residenti
..... dokument ta'
identifikazzjoni legalment validu bin-numru hawn
iżjed 'l isfel imsejjah is-sid.

U min-naħha l-oħra bin u
..... nee imwieled
u residenti dokument ta'
identifikazzjoni legalment validu bin-numru hawn
iżjed 'l isfel imsejjah l-linkwilin.

U bis-saħħha ta' din l-iskrittura il-partijiet qegħdin jifteħmu dwar
is-segwenti:

- a. Is-sid qiegħed jagħti b'titolu ta' kera lill-linkwilin u bl-
istess titolu ta' kera qed jaċċetta l-fond
.....
- b. L-linkwilin jista juža l-fond mikri bħala
.....
- c. Din il-kirja qed issir għal żmien li
jibda għaddej mill-.....
- d. Il-partijiet jaqblu li din il-kera fi tmiemha ma tistax
tiġġedded /tista' tiġġedded bis-segwenti mod:
.....
- e. Din il-kirja qed issir versu l-kera ta'
li jithallas kull bil-quddiem/b'lura.

Dispozizzjonijiet transitorji - [Att X tal-2009](#), kif emendat bl-Att
V.2009.19:

Dispozizzjonijiet
transitorji.

39. (1) Il-kirjet li kienu fis-sehh qabel l-1 ta' Ĝunju, 1995, li jkunu
ghadhom fis-sehh fl-1 ta' Jannar, 2010, jibqghu jiġu regolati mil-ligħiġiet
fis-sehh qabel l-1 ta' Ĝunju, 1995, minbarra għal dak li jinsab fid-
dispozizzjonijiet tat-Titolu IX tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi
Čivili, Fuq il-Kuntratti tal-Kiri, kif emendat b'dan l-Att kif ukoll
bir-regolamenti magħmulu in forza tal-emendi introdotti b'dan l-Att.

(2) Il-kirjet li saru wara l-bidu fis-sehh tal-Att tal-1995 li Jemenda l-
Ligħiġiet dwar il-Kiri ta' Djar, u li jkunu ghadhom fis-sehh fl-1 ta' Jannar,
2010, jibqghu jiġu regolati bid-dispozizzjonijiet ta' dik il-ligi safejn ma
jkunux milqutin mid-dispozizzjonijiet tat-Titolu IX tat-Taqsima II tat-Tieni
Ktieb tal-Kodiċi Čivili, Fuq il-Kuntratti tal-Kiri, kif emendat b'dan l-Att.

(3) B'dan illi fejn b'dan l-Att gew miżjudha għall-inkwilin obbligi godda li qabel l-1 ta' Ĝunju, 2008 ma kienux jinkombu fuqu, in-nuqqas li jwettaq dawk l-obbligi qabel l-1 ta' Jannar 2010 ma jista' bl-ebda mod jesponi lill-inkwilin għal xi danni jew konsegwenzi avversi ohra bħal ma hija azzjoni għat-temm tal-kirja.

(4) Id-dispozizzjonijiet tat-Titolu IX tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi Čivili, Fuq il-Kuntratt ta' Kiri, għandhom jaapplikaw ukoll għall-kirjet ta' fondi urbani fejn kuntratti ta' cens jew sub-ċens ikunu fi tmiemhom gew jew għad iridu jiġu mibdula f'kera bis-sahha tal-liġi:

Iżda fil-każ ta' kirjet kostitwiti permezz tal-Ordinanza li Tnejhi l-Kontroll tad-Djar, id-dispozizzjonijiet ta' dik l-Ordinanza li jiddefinixxu min hu l-inkwilin u d-dispozizzjonijiet li jipprovd u għaqqa għall-kirja wara l-mewt tal-inkwilin għandhom jibqgħu jaapplikaw minkejja d-dispozizzjonijiet hawn qabel imsemmija tal-Kodiċi Čivili.

(4A) Mill-ewwel ħlas tal-kera dovut wara l-1 ta' Jannar, 2010 iż-żieda fil-kera minħabba fl-inflazzjoni ta' djar ta' abitazzjoni li huma suġġetti għal kera li tinholoq bl-artikoli 5, 12 jew 12A tal-Ordinanza li Tnejhi l-Kontroll tad-Djar għandha, minkejja d-dispozizzjonijiet tal-artikoli 5(3)(c) u 12(2)(i) tal-imsemmija Ordinanza, tkun irregolata esklussivament bl-artikolu 1531C tal-Kodiċi Čivili.

(5) Il-Bord tal-Kera mahtur bis-sahha tal-Ordinanza li Tirregola t-Tiġidid tal-Kiri ta' Bini, għandu jkollu ġurisdizzjoni esklussiva li jiddeċiedi kwistjonijiet konnessi ma' kirjet ta' fondi urbani li jinkludu kemm fondi kummerċjali kif ukoll fondi residenzjali. B'dan iżda li kawzi li jirrigwardaw kuntratt ta' kiri li fl-1 ta' Jannar, 2010 ikunu pendenti quddiem Qrati jew Tribunali ohra għandhom jibqgħu trattati mill-istess Qrati jew Tribunali.

(6) Ebda haġa li tinsab f'din il-ligi u fil-Kodiċi Čivili kif emendat b'dan l-Att m'għandha titqies li tnaqqas mis-setghat li jappartjenu lid-Direttur għall-Akkomodazzjoni Soċjal, l-Awtorità tad-Djar, jew kull persuna ohra li teżerċita awtorità pubblika minħabba fil-kariga tagħha bis-sahha tal-Att dwar id-Djar jew bis-sahha tal-Att dwar l-Awtorità tad-Djar.

(7) Mingħajr pregudizzju għal dak li jingħad fil-Kodiċi Čivili kif emendat b'dan l-Att, it-tiġidid ta' kera wara l-1 ta' Ĝunju, 1995, jew wara dik id-data (sew jekk dak it-tiġidid ikun wieħed konvenzjonali, legali, konswetudinarju jew xort'ohra) ma għandux jitqies li jkun kiri li ġie miftiehem fl-1 ta' Ĝunju, 1995 jew wara dik id-data u t-tiġidid ta' kiri fl-1 ta' Jannar, 2010 jew wara dik id-data (sew jekk dak it-tiġidid ikun wieħed konvenzjonali, legali, konswetudinarju jew xort'ohra) ma għandux jitqies li jkun kiri li ġie miftiehem fl-1 ta' Jannar, 2010, jew wara dik id-data:

Iżda biex jiġi evitat d-dubju, f'dan is-subartikolu u fl-artikolu 16 tal-Ordinanza li Tnejhi l-Kontroll tad-Djar, kif ikun il-każ, il-kliem "it-tiġidid ta' kera wara l-1 ta' Ĝunju, 1995" għandhom jinfiehm bhala li jagħmlu referenza biss għal kera li jibda qabel l-1 ta' Ĝunju, 1995, u imġedded wara dik id-data, u l-kliem "it-tiġidid ta' kera wara l-1 ta' Jannar, 2010 jew wara dik id-data" għandhom jinfiehm bhala li jagħmlu referenza biss għal kera li jibda qabel l-1 ta' Jannar, 2010 u mgħedded wara dik id-data.

(8) Hlief kif il-Ministru responsabbli għall-akkomodazzjoni jista' b'regolamenti jipprovdxi xort'ohra, ebda haġa f'dan l-Att m'għandha teffettwa t-thaddim ta':

- (a) l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi;
- (b) l-Att dwar id-Djar;
- (c) l-Att dwar l-Iżgumbrament ta' Artijiet tal-Gvern; u
- (d) l-artikolu 8 tal-Ordinanza li Tirregola t-Tiġidid tal-Kiri ta' Bini.

kif kienu fis-seħħ minnufih qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan l-Att.

Kap. 158.

Kap. 158.
Kap. 16.

Kap. 69.

Kap. 125.
Kap. 261.

Kap. 158.

Kap. 88.
Kap. 125.
Kap. 268.
Kap. 69.

(9) Mingħajr preġudizzju għad-dispozizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att id-dispozizzjonijiet ta' dan l-Att għandhom jaapplikaw għall-kirjiet fejn il-Gvern huwa s-sid jew l-linkwilin.

*Miżjudha:
XXV.2016.5.*

IT-TIELET SKEDA^{*}

Titolu I

PRELIMINARI

TIFSIRIET, PRESERVAZZJONI TA' JEDDIJET PRIVATI

Tifsiriet.

1. F'din l-Iskeda:

"permess amministrattiv" tinkludi liċenzi, permessi, konċessjonijiet, awtorizzazzjonijiet jew *encroachments*, gratifikazzjonijiet li jsiru taħt titolu ta' tolleranza jew titolu ieħor prekarju u kull liċenza oħra li tista' tinhareg mill-Gvern skont regolamenti li jistgħu jsiru minn żmien għal żmien, u dipartimenti jew entitajiet differenti fi ħdan it-tifsira "Gvern" għandhom jiġu trattati bhala persuni distinti;

"il-Kodiċi" tfisser id-dispozizzjonijiet tal-Kodiċi Čivili minbarra din l-Iskeda;

"data magħżula" għandha tkun id-data tal-bidu fis-seħħ ta' din l-Iskeda;

"il-Gvern" għandha tinkludi d-dipartimenti u l-aġenzi kollha tal-Gvern, il-kunsilli lokali kollha, l-awtoritajiet u korporazzjonijiet statutorji kollha u l-organizzazzjonijiet kollha kontrollati mill-Gvern;

"art", għall finijiet ta' din l-Iskeda, għandha tinkludi l-qiegħ tal-baħar u s-saff taħt il-wiċċe tal-ħamrija;

"jeddijiet privati" huma dawk it-titoli jew jeddijiet li jinħolqu taħt xi ligi jew ftehim u li, jekk huma soġġetti għar-registrazzjoni jew preservazzjoni skont ligi li tapplika, jiġu hekk registrati jew preservati bil-mod u fiz-żmien meħtieg bil-liġi li tapplika;

"data rilevanti" tfisser l-1 ta' Lulju, 2016;

"reġistru rilevanti" tfisser ir-Reġistru Pubbliku jew ir-Reġistru tal-Artijiet jew xi reġistru ieħor li jkun hemm minflokhom;

"ligi specjali" tfisser Atti tal-Parlament jew regolamenti u Atti oħra li jikkostitwixxu ligi ħlief id-dispozizzjonijiet tal-Kodiċi li jittrattaw materji partikolari li huma rilevanti għal xi dispozizzjoni ta' din l-Iskeda.

Jeddijiet privati
eżistenti.

2. (1) Art fid-demanju pubbliku li hi soġġetta għal jeddijiet privati, bis-sahha ta' ligi jipromulgati qabel id-data rilevanti, għandha tkompli tkun soġġetta għat-termini u l-kondizzjonijiet ta' dawk il-liġi jipprova ftehim sa dik id-data, jekk ikun hemm, li fiha dik il-art tigi akkwistata libera minn dawk il-jeddijiet privati.

(2) Xejn f'din l-Iskeda ma għandu jaffettwa jeddijiet privati

* ara wkoll id-dispozizzjonijiet transitorji riportati minnufih wara din l-Iskeda.

fuq artijiet fid-demanju pubbliku ħlief u sal-limitu li:

- (a) meta l-art giet akkwistata mingħand il-Gvern jew mod iehor, din kienet soġgetta għal riservi espressament dikjarati; jew
- (b) l-art hi soġgetta għal restrizzjonijiet impliciti raġjonevoli fir-rigward tal-użu jew it-tgawdija tagħha li huma attribwibbi għan-natura tagħha specifika ta' demanju pubbliku u ghall-klassifikazzjoni tagħha taħt kwalunkwe pjan, strategija jew skeda mahruġa taħt xi ligi li minn żmien għal żmien tirregola l-ippjanar tal-iżvilupp:
Iżda, biex jitneħha kull dubju, it-tgawdija ta' jeddijiet privati għandha tkompli sseħħ kompletament u tkun soġgetta biss għal limitazzjonijiet raġjonevoli li jinħolqu min-natura ta' demanju pubbliku tal-art partikolari, waqt li jitqiesu l-karatteristiċi partikolari, l-użu u l-funzjonijiet tagħha u l-utilità pubblika li dik l-art tipprovd; jew
- (c) bis-saħħha tal-kunsens tas-sid, sakemm ma jiġix irtirat, l-art saret disponibbli għal utilità pubblika; jew
- (d) il-liġi, kif kienet qabel id-data rilevanti, hekk tipprovd; jew
- (e) l-art ingħatat mill-Gvern b'termini ta' sempliċi *encroachment* u tali konċessjoni tkun skadiet jew giet irtirata.

(3) Jeddijiet privati mogħtija mill-Gvern permezz ta' strument bil-miktub qabel id-data rilevanti għandhom ikunu regolati skont it-termini ta' dak l-istrument u l-liġi li tapplika u kull limitazzjoni fuq il-kapaċitā tal-Gvern li jagħmel dik l-għotja minħabba fin-natura ta' demanju pubbliku tas-suġġett ma għandhiex taffettwa l-validità ta' dak l-istrument.

(4) Bla hsara għas-subartikolu (3), xejn f'din l-Iskeda ma ġħandu jopera hekk li:

- (a) jagħti jew jirrikoxxi jeddijiet privati fuq art fid-demanju pubbliku lil xi persuna li, fid-data rilevanti, ma għandhiex titolu validu u eżegwibbli, pussess jew xi jeddijiet oħra fuq art fid-demanju pubbliku;
- (b) ikollu effett fuq id-dritt tal-Gvern li jsegwi r-rimedji legali kollha, jew uħud minnhom, u, jew li jeżerċita s-setgħat kollha tiegħu, jew uħud minnhom, taħt il-liġi eżistenti fir-rigward ta' xi persuna li tipprendi xi jedd fuq art fid-demanju pubbliku, meta dik il-pretenzjoni mhix rikonoxuta bhala valida mill-Gvern;
- (c) jaftettwa l-operat tal-artikoli 2114 u 2115(2) tal-Kodiċi fir-rigward tan-nuqqas ta' applikabilità tad-dispozizzjonijiet dwar il-preskrizzjoni fuq beni li huma *extra commercium* jew fir-rigward ta' drittijiet ta' jew azzjonijiet min-naħha tal-Gvern.

(5) Għandu jkun hemm is-suppożizzjoni li art privata ma tkunx fid-demanju pubbliku sakemm ma tkunx proprjetà tat-tip imsemmi

fl-artikolu 4(1) jew tkun soġgetta għal Riżoluzzjoni dwar ir-Demanju Pubbliku kif imfisser fl-artikolu 4(2) ta' din l-Iskeda.

(6) Jekk l-eżercizzju kontinwat ta' jeddijiet privati, hekk kif preservati b'dan l-artikolu, johloq periklu materjali fuq art fid-demanju pubbliku kif intqal qabel jew fejn l-eżercizzju ta' dawn il-jeddijiet hu materjalment konfliġġenti mal-prinċipji stabbiliti f'din l-Iskeda għal dak li għandu x'jaqsam mal-użu ta' dik l-art u l-preservazzjoni futura tagħha, minbarra li jeżegwixxi kull ftehim jew ligi li tapplika f'dak ir-rigward, il-Gvern ikollu d-dritt li jitlob li ssir emenda għal kull għotja, konċessjoni jew ftehim ieħor biex jiżgura li jiġu osservati d-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda.

Minkejja l-patti ta' xi ftehim, il-qorti jkollha d-dritt li toħrog ordnijiet, kif ikun xieraq, fuq l-użu u l-preservazzjoni futura tal-proprjetà inkwistjoni sa meta jibqa' fis-seħħ il-ftehim.

Titolu II

FUQ BENI LI HUMA TAL-GVERN PROPRJETA PUBBLIKA U DEMANJU PUBBLIKU

Suppożizzjonijiet.

3. (1) Għandu jkun hemm is-suppożizzjoni li beni tal-Gvern huma proprjetà pubblika.

(2) Għandu jkun hemm is-suppożizzjoni li beni li huma fid-demanju pubbliku huma tal-Gvern sakemm ma jkunux ta' sidien privati.

(3) Beni jiġu kkunsidrati li huma fid-demanju pubbliku jekk:

- (a) huma tat-tip imsemmi fl-artikolu 4(1) ta' din l-Iskeda; jew
- (b) wara d-data rilevanti, ikunu soġġetti għal dikjarazzjoni magħmula skont l-artikolu 4(2) ta' din l-Iskeda, u, fejn ikun possibbli, huma reġistrati skont ligi li tapplika.

(4) Il-beni, u l-frottijiet u aċċessorji tagħhom, li huma tal-Gvern u li jistgħu jkunu soġġetti għal dikjarazzjoni li jiffurmaw parti mid-demanju pubbliku, huma dawn li ġejjin:

- (a) kanali, akwedotti, għadajjar, spieri naturali u widien;
- (b) portijiet jew partijiet minnhom;
- (c) triqat pubbliċi, pjazez pubbliċi, it-triqat, trejqiet u sqaqien kollha u rotot ta' aċċess, tkun xi tkun id-deskrizzjoni tagħhom, lejn postijiet pubbliċi oħra, inkluži dawk li jwasslu għall-perimetru tal-kosta jew żoni dikjarati li huma fid-demanju pubbliku skont din l-Iskeda;
- (d) imsaġar, parki u żoni oħra ta' importanza ekoloġika jew ambjentali;
- (e) siti ta' importanza kulturali, soċjali jew storika inkluži swar, fortifikazzjonijiet u strutturi oħra bħalhom;
- (f) żoni li jaqdu bżonnijiet ta' sigurtà nazzjonali, bħalma huma ajrupporti;
- (g) il-kampanja inkluž kull irdum li ma jiffurmax parti

- mill-perimetru tal-kosta;
- (h) *res sacrae, res sanctae u res religiosae;*
 - (i) beni mobbli li għandhom importanza kulturali, soċjali, arkeoġika, artistika, ekoloġika, ambjentali jew storika, inkluži kollezzjonijiet f'mużewijiet, galleriji tal-arti, arkivji u libreriċċi; u
 - (j) b'mod ġenerali, beni li huma tal-Gvern li direttament u immedjatamente jaqdu utilità pubblika u kollettiva jew li għandhom jiġu preservati għal ġenerazzjonijiet futuri minħabba fin-natura tagħhom pubblika, in-natura tagħhom komuni soċjali, storika jew kulturali, l-importanza ambjentali jew l-importanza naturali jew strategika.
- (5) Kull dikjarazzjoni kif imsemmi għandha tkun soġġetta għal kull jedd privat li jista' jkun jeżisti fuq l-imsemmija proprjetà.
- (6) Il-proprjetà tat-tip imsemmi fil-paragrafi (a), (d), (e) u (g) li tkun proprjetà privata tista' wkoll tkun soġġetta għal dikjarazzjoni li tifforma parti mid-demanju pubbliku.

Titolu III

FUQ ID-DEMANJU PUBBLIKU

4. (1) Il-beni li ġejjin, u l-frottijiet u l-aċċessorji tagħhom, għandhom jitqiesu bħala proprjetà fid-demanju pubbliku bis-saħħa ta' din l-Iskeda u mingħajr il-bżonn ta' ebda dikjarazzjoni, regiżazzjoni jew formalitā oħra:

Beni fid-demanju pubbliku.

- (a) il-perimetru tal-kosta;
 - (b) l-ibħra interni bħalma huma bajjet, xtajtiet u żoni oħra li jinsabu bejn il-perimetru tal-kosta u l-linji bażi li minnhom jitqiesu l-ibħra territorjali u l-qiegh tal-baħar relattiv u s-saff taħt il-wiċċ tal-blatt u l-kolonna tal-ilma u l-ispażju tal-ajru fuqhom, sakemm ma jkunux portijiet; u
 - (c) il-qiegh tal-baħar u s-saff taħt il-wiċċ tal-blatt li jinsabu taħt l-ibħra territorjali lil hinn mil-linji bażi li minnhom jitqiesu l-ibħra territorjali u l-qiegh tal-baħar relattiv u s-saff taħt il-wiċċ tal-blatt u l-kolonna tal-ilma u l-ispażju tal-ajru fuqhom.
- (2) (i) Il-Kunsill Eżekuttiv kif stabbilit taħt l-Att tal-2016 għall-Ippjanar tal-Iżvilupp għandu jipprepara rapport fuq bażi annwali fejn jindika dawk is-siti li ġew proposti mill-Ministru responsabbli għall-Artijiet, Membri tal-Parlament jew NGOs li l-Kunsill ikun qies xierqa li jkunu ddikjarati bħala demanju pubbliku in konformi mal-artikolu 3 tas-sub-titolu II ta' dan l-Att:
- Iżda qabel it-tlestija ta' tali rapport il-Kunsill Eżekuttiv għandu jwettaq proċess ta' konsultazzjoni pubblika.
- (ii) Ir-rapport għandu mbagħad jiġi ppreżentat lill-Ministru

responsablli għall-Artijiet, li min-naħha tiegħu jrid jippreżenta tali rapport fuq il-Mejda tal-Kamra tad-Deputati sal-15 ta' Settembru ta' kull sena.

- (iii) Il-Ministru għandu jara li r-rapport jiġi mqiegħed fuq il-Mejda tal-Kamra tad-Deputati kemm jista' jkun malajr iżda mhux aktar tard minn xahar minn meta jkun irċeviħ.
- (iv) L-Ispeaker tal-Kamra għandu jirreferi r-rapport lill-Kumitat Permanenti dwar l-Ambjent u l-Ippjanar tal-Iżvilupp ghall-konsiderazzjoni u l-kummenti tiegħu.
- (v) Ir-rapport tal-Kumitat Permanenti għandu mbagħad jintbagħat lill-Ministru responsablli għall-Artijiet li għandu jippreżenta Riżoluzzjoni dwar id-demanju pubbliku lill-Kamra tad-Deputati, għall-konsiderazzjoni tagħha, fir-rigward ta' dawk is-siti li jkunu hekk rakkomandati mill-Kumitat Permanenti dwar l-Ambjent u l-Ippjanar tal-Iżvilupp.

(3) Kull Riżoluzzjoni dwar id-Demanju Pubbliku għandu, bħala minimu:

- (a) jidentifika l-proprietà, il-frottijiet u l-aċċessorji tagħha;
- (b) jidentifika s-setgħat tal-Gvern jew titoli jew jeddijiet ta' terzi li ser ikomplu jitgawdew fuq il-beni inkwistjoni, u l-mod li bih għandhom jiġu eżerċitati jew jitgawdew, minkejja dik id-dikjarazzjoni;
- (c) jidentifika ligħiġiet speċjali jew dispożizzjonijiet tagħhom, jekk ikun hemm, li jirrestringu l-aċċess pubbliku jew it-tgawdija ta' dik il-proprietà skont din l-Iskeda, u li ser ikomplu jaapplikaw għal dik il-proprietà minkejja d-dikjarazzjoni; u
- (d) fejn ikun applikabbi, ikun hemm meħmuża miegħu pjanta jew mappa generali, ibbażata fuq il-mappa uffiċjali tar-Registru tal-Artijiet, li tidentifika l-proprietà u l-aċċessorji li huma affettwati b'dik id-dikjarazzjoni.

(4) Ir-Riżoluzzjonijiet dwar id-Demanju Pubbliku kollha għandhom jiġu reġistrati fir-reġistru rilevanti mill-Ministru responsablli għall-Artijiet fi żmien xahrejn mill-approvazzjoni tagħhom mill-Kamra tad-Deputati.

(5) Bla ħsara għal jeddijiet privati u l-konċessjonijiet li jistgħu jkunu validament eżistenti, beni fid-demanju pubbliku li jkunu tal-Gvern għandhom ikunu *extra commercium* sakemm ma jiġux deklassifikati skont id-dispożizzjonijiet tat-Titolu VI ta' din l-Iskeda, f'liema każ ma jibqghux jiġu trattati bħala beni *extra commercium* iżda biss sal-limitu u għall-finijiet imsemmija fir-Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni rilevanti:

Iżda beni li jkunu gew dikjarati li jaqgħu taħt id-demanju pubbliku permezz ta' Riżoluzzjoni dwar id-Demanju Pubbliku u li huma proprietà privata ma għandhomx jiġu kkunsidrati bħala li huma *extra commercium* u jistgħu jkommplu jkunu soġġetti għal-

operazzjonijiet skont il-Kodiči jew kull ligi oħra li tapplika wkoll jekk ma jkunux ġew deklassifikati.

(6) Beni fid-demanju pubbliku li huma tal-Gvern li jkunu ġew deklassifikati kif previst f'din l-Iskeda jistgħu jkunu soġġetti għal konċessjoinijiet jew jeddijiet privati skont din l-Iskeda.

(7) L-akkwist ta' xi jedd minn xi interessa privat ta' xi beni tal-Gvern fid-demanju pubbliku li ma jkunux ġew deklassifikati, ħlief permezz ta' konċessjoni taħt l-artikolu 7 ta' din l-Iskeda, ikun *ipso jure* null u bla effett.

(8) Beni fid-demanju pubbliku jkunu soġġetti għal obbligi tad-demanju pubbliku, ukoll meta jkunu ġew deklassifikati, u l-ebda persuna li takkwista ma tista' tiddikjara bona fidi sabiex takkwista l-beni liberi minn dawk l-obbligi.

(9) L-azzjonijiet u r-rimedji għall-pubbliku ġenerali għandhom ikunu biss dawk li huma previsti taħt id-dritt pubbliku.

(10) L-obbligu prinċipali, li jingarr minn sid ta' beni fid-demanju pubbliku, kemm jekk il-Gvern jew organizzazzjoni volontarja jew interessa privat ikun is-sid ta' dawk il-beni, hu li jippreserva s-sustanza tagħhom kemm fir-rigward tal-materja kif ukoll rigward il-forma tagħhom.

(11) Bla ħsara għal kull jedd privat fuqhom, jew kif ikun espressament dikjarat mod iehor f'Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni, beni fid-demanju pubbliku li huma tal-Gvern iġorrū wkoll piz li hu l-utilitā li tinkiseb mill-pubbliku ġenerali u li tgawdi minnha kull persuna abbaži ta' tolleranza. L-utilitā pubblika tħalli jeddijiet kollettivi bħalma huma aċċess pubbliku, użu, tgawdija pubblika tal-frottijiet u aċċessorji, faċilitazzjoni għall-ħtiġiet tal-kummerċ, transitu u komunikazzjoni jew rikreazzjoni u kull użu iehor u bla ħsara għal dawk ir-restrizzjonijiet li jistgħu jiġu preskritti b'regolamenti magħmlu minn żmien għal żmien li jeħtiegu li beni fid-demanju pubbliku jkunu soġġetti għal dak il-piż.

(12) Bla ħsara għal kull jedd fuqhom, jew kif ikun espressament dikjarat mod iehor f'Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni, xejn fis-subartikoli ta' qabel dan ma għandu jinfiehem li xi persuna tista' fi jew fuq xi art fid-demanju pubbliku:

- (a) issuq jew tirkeb fuq xi vettura ħlief fuq dawk il-passaġġi li ma jaġħmlux ħsara lil dik il-proprietà;
- (b) tqabbad xi nar jew tagħmel xi haġa li x'aktarx tikkawża nirien;
- (c) xjentement tagħmel ħsara lil xi haġa fuqha jew fiha;
- (d) xjentement tagħmel ħsara, tneħhi jew teqred xi pjanta, arbuxell, siġra jew għerq jew xi parti minnhom;
- (e) twahħhal jew tikteb xi reklam, bord fejn jitwaħħlu reklami, avviż ma' hitan jew avviż iehor;
- (f) tiddepožita xi skart jew thalli xi hmieg warajha;
- (g) tieħu sehem f'agħir irvella, diżordinat jew indecenti; jew

(h) xjentement tiddisturba, iddejjaq jew tostakola xi persuna li tkun qed tieħu sehem f'attività legali.

(13) Sakemm ma jkunx kuntrarju għal-ligi jew id-destinazzjoni dikjarata jew viżibbli tal-beni fid-demanju pubbliku ma tippermettix li dan isir, jew ikun mod iehor projbit mill-Gvern skont il-ligi, beni tal-Gvern, jew il-frottijiet u aċċessorji tagħhom, jistgħu jintużaw jew issir tgawdija minnhom, b'tolleranza, f'dak lammont li hu meħtieg għall-użu jew konsum personali ta' individwu. Fejn ligijiet speċjali jkunu jeħtieġ awtorizzazzjoni mill-Gvern, ukoll għall-użu personali jew it-tgawdija ta' beni fid-demanju pubbliku, dik l-awtorizzazzjoni għandha tkun kondizzjoni għall-użu pubbliku u t-tgawdija pubblika.

(14) B'żjeda ma' xi drittijiet jew setgħat li jista' jkollu taħt xi ligi, licenza, kuntratt jew mod iehor, il-Gvern jista' jintavola kull azzjoni civili jew amministrattiva kontra kull persuna li tagħmel hsara, jew bl-aġiż tagħha x'aktarx tagħmel hsara, lil beni fid-demanju pubbliku.

Registrazzjoni ta' jeddijiet privati fuq beni fid-demanju pubbliku.

Kap. 56.
Kap. 296.

5. (1) Meta beni fid-demanju pubbliku kif imfisser f'din l-Iskeda huma soġġetti għal-jeddijiet privati, dawk il-beni għandhom jibqgħu fid-demanju pubbliku u jiġu soġġetti b'mod ġenerali għall-piż ta' obbligli ta' demanju pubbliku li jinħolqu min-natura tagħhom stess, limitati b'dawk il-jeddijiet privati b'mod li jkunu konsistenti man-natura tagħhom u bla hsara għal xi ligi li tkun tapplika.

(2) Kull persuna li tgawdi minn titolu eżistenti jew jedd fuq art fid-demanju pubbliku għandha tirregistra dak it-titolu jew jedd firrigward tal-art spċċifika konformement ma', u soġġetta għal, id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar ir-Registru Pubbliku u l-Att dwar ir-Registrazzjoni tal-Artijiet jew kull ligi oħra li tapplika li jkollha dak l-effett, qabel ma jghaddu għaxar snin -

- (a) mid-data msemmija fir-rigward ta' proprjetà li hemm referenza għaliha fl-artikolu 4(1); jew
- (b) mid-data li fiha Riżoluzzjoni dwar id-Demanju Pubbliku tiġi registrata fir-registru rilevanti fir-rigward ta' art spċċifika,

u dik ir-registrazzjoni tkun bla hsara għad-dritt tal-Gvern u ta' kull persuna oħra li jista' jkollha interessa li jikkontestaw dak it-titolu jew dritt skont it-termini ta' xi ligi li tapplika.

Kap. 56.
Kap. 296.

(3) Kull persuna li takkwista titoli jew jeddijiet fuq beni fid-demanju pubbliku wara li tkun saret deklassifikazzjoni, għandha tirregistra dak it-titolu jew jedd skont, u bla hsara għal, id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar ir-Registru Pubbliku u l-Att dwar ir-Registrazzjoni tal-Artijiet jew kull ligi oħra li tapplika li jkollha dak l-effett fil-perjodu preskrift mil-ligi.

Titolu IV

TRASFERIMENT TA' BENI FID-DEMANJU PUBBLIKU

6. (1) Minbarra li għandhom jiġu osservati l-ħtiegħ stabbiliti b'din l-Iskeda fir-rigward ta' deklassifikazzjoni, id-disponiment ta' beni li jiffurmaw parti mid-demanju pubbliku għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Att dwar it-Trasferiment ta' Artijiet tal-Gvern jew regolamenti magħmulin taħtu.

(2) Il-fraži "trasferiment" għandu jkollha t-tifsira mogħtija lilha bl-imsemmi Att u d-dispożizzjonijiet tal-imsemmi Att għandhom japplikaw għad-demanju pubbliku *mutatis mutandis*.

Trasferiment ta'
beni fid-demanju
pubbliku.

Kap. 268.

Titolu V

KONċESSJONIJIET U GHOTJIET TA' DEMANJU PUBBLIKU

7. (1) Il-Gvern jista' jagħti drittijiet fuq beni fid-demanju pubbliku b'permess amministrattiv, bil-kondizzjoni li dawk il-beni għandhom jintużaw b'mod konsistenti man-natura tagħhom.

(2) Ma jkunx meħtieg li beni fid-demanju pubbliku jiġu deklassifikati sabiex ikunu l-oġġett ta' permess amministrattiv.

(3) Bla ħsara għal termini jew kondizzjonijiet aktar dettaljati li jistgħu jkunu preskritti b'regolamenti magħmulin mill-Prim Ministro minn żmien għal żmien fir-rigward ta' permessi amministrattivi, meta permess amministrattiv jirreferi għal beni fid-demanju pubbliku, minkejja kull dispożizzjoni kuntrarja li jkun hemm f'xi ftehim, dik l-ghotja għandha tkun:

- (a) personali għal min jirċeviha u ma tistax tiġi assenjata u lanqas ma tista' tinqasam, u meta l-ghotja ssir lil organizzazzjoni legali jew lil *trust* li jkollhom azzjonisti jew beneficiarji, kif ikun il-każ, dawk l-azzjonisti jew beneficiarji jkunu soġġetti ghall-istess kondizzjonijiet flimkien mal-organizzazzjoni legali jew *trust* matul iż-żmien li tibqa' fis-seħħi l-ghotja;
- (b) revokabbli mill-awtorità li tagħmel l-ghotja b'avviż bil-miktub;
- (c) soġġetta għal obbligi u kondizzjonijiet ta' demanju pubbliku kif imfisser f'din l-Iskeda; u
- (d) inizjalment mogħtija għal mhux aktar minn għaxar snin, u meta tiġi mgħedda, it-tiġidid isir għal mhux aktar minn għaxar snin kull darba:

Permessi
amministrattivi fir-
rigward ta' beni
fid-demanju
pubbliku.

Iżda meta l-ghotja mill-Gvern issir lil organizzazzjoni volontarja reġistrata li l-ghanijiet tagħha jirriflettu l-istess prinċipji ta' din l-Iskeda fir-rigward tal-mod kif tiġi amministrata proprietà fid-demanju pubbliku, il-kondizzjonijiet imsemmija hawn qabel jistgħu jiġu modifikati jew rinunzjati.

(4) Permessi amministrattivi li jagħtu drittijiet fuq id-demanju pubbliku għandhom jiġu reġistrati fir-registru rilevanti jekk il-perjodu tas-seħħi tagħhom ikun iż-żejjed minn sentejn. Dik ir-registrazzjoni ma għandhiex tagħti lil min jirċievi l-ghotja drittijiet ta' sjeda jew ta' pussess u d-drittijiet jibqghu kif dikjarati fis-

subartikolu ta' qabel dan u f'kull liġi li tkun tapplika.

Għotjet legali lil interassi privati fuq beni fid-demanju pubbliku.

8. (1) Bla ħsara għal kull għotja li ssir skont xi liġi speċjali li tista' espressament timmodifika l-kondizzjonijiet spċifikati hawn aktar 'il quddiem, meta beni fid-demanju pubbliku jkunu soġġetti għal għotja mill-Gvern lil interassi privati, għandhom japplikaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ħlief meta r-Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni espressament tawtorizza li d-deklassifikazzjoni għandha tkun għal perjodu indefinit, minħabba fil-fatt li dik id-deklassifikazzjoni tkun evidentement irriversibbli, l-ghotja għandha tkun għal perjodu spċifikat li ma jeċċedix mitt sena u għandha tkun, kemm jista' jkun:
 - (i) proporzjonata għall-interess jew beneficiju li għandu jinkiseb mill-pubbliku ġenerali u għall-perjodu ta' żmien li matulu dak l-interess jew beneficiċċu fil-fatt jibqa' jseħħ;
 - (ii) suffiċjenti biex taqdi l-użu awtorizzat;
 - (iii) proporzjonata b'mod invers sal-limitu li għalihi il-pubbliku ġenerali jkollu aċċess u użu ristrett, hekk li aktar ma tkun kbira r-restrizzjoni fuq l-użu pubbliku, anqas għandu jkun il-perjodu ta' żmien; u
 - (iv) proporzjonata b'mod invers għad-diżordni tal-funzjoni pubblika li l-beni kienu jservu, hekk li aktar ma jkun kbir id-diżordni għall-funzjoni pubblika, anqas għandu jkun il-perjodu ta' żmien;
 u f'kull kaž ma għandhiex tkun għal perjodu aktar minn dak li għalihi il-beni ġew deklassifikati;
- (b) l-ghan tal-ghotja u l-użu sussegwenti tal-beni għandu jkun eskluissivament dak li għalihi il-beni ġew deklassifikati;
- (c) jekk ikun raġonevolment possibbli, għandhom jiġu provdu alternativi xierqa lill-pubbliku ġenerali li jkun ġie privat mill-beni li qabel kien juža u jgawdi;
- (d) ħlief meta r-Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni espressament tawtorizza d-deklassifikazzjoni għal perjodu indefinit minħabba fl-irriversibilità evidenti tagħha, kull kostruzzjoni, titjib jew alterazzjoni li ssir fuq beni fid-demanju pubbliku għandhom jitneħħew meta jaġħlaq il-perjodu, sakemm il-Gvern ma japprova li jinżammu, għall-beneficiċċu tiegħi jew kif jista' jikkonsidra fl-interess pubbliku, dawk il-kostruzzjonijiet, titjib jew alterazzjonijiet fil-waqt tad-deklassifikazzjoni jew f'xi żmien li jiġi wara;
- (e) ħlief meta r-Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni espressament tawtorizza l-modifika ta' xi beni fid-demanju pubbliku, kull ħsara, qerda jew modifika jew

sfruttament li ma jkunux espressament permessi, għandu jagħmel tajjeb għalihom min ikun irċieva l-ghotja;

- (f) sakemm ma jkunx ġie espressament permess bir-Rizoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni, u f'dak il-każ bla hsara ghall-kondizzjonijiet espressi tal-ghotja, l-ghotja għandha:
 - (i) tkun personali għal min jirċeviha u ma tistax tīgi assenjata u meta l-ghotja ssir lil organizzazzjoni legali jew lil *trust* li jkollhom azzjonisti jew beneficijarji, kif ikun il-każ, dawk l-azzjonisti jew beneficijarji jkunu soġġetti għall-istess kondizzjonijiet flimkien mal-organizzazzjoni legali jew *trust* matul iż-żmien li tibqa' fis-seħħ l-ghotja;
 - (ii) ma tkunx tista' tinqasam; u
 - (iii) ma tkunx tista' tintuża bħala garanzija favur terza persuna:

Iżda meta l-ghotja mill-Gvern issir lil organizzazzjoni volontarja reġistrata li l-ghanijiet tagħha jirriflettu l-istess princiċpi ta' din l-Iskeda fir-rigward tal-mod kif tīgi amministrata proprjetà fid-demanju pubbliku, il-kondizzjonijiet imsemmija hawn qabel jistgħu jiġu modifikati jew rinunzjati.

(2) Is-subartikolu ta' qabel dan għandu jkun soġġett għar-regoli addizzjonali ta' tifsir li ġejjin:

- (a) jekk l-ghotja ssir għal aktar minn mitt sena, l-ghotja għandha tkun valida għal mitt sena biss;
- (b) jekk l-ghotja teċċedi l-perjodu msemmi fir-Rizoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni, allura l-perjodu tal-ghotja għandu jitnaqqas *ipso jure* għall-perjodu msemmi fir-Rizoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni;
- (c) jekk l-ghotja ssir għal għan li ma jkunx speċifikat fir-Rizoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni, allura dik l-ghotja tkun nulla u bla effett u ma jinkisbu l-ebda drittijiet minn xi parti permezz ta' dik l-ghotja.

(3) Xejn f'din l-Iskeda jew f'xi Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni ma jwaqqaf l-impożizzjoni mill-Gvern ta' kondizzjonijiet aktar oneru ġi jew restrittivi fiz-żmien tal-ghotja jew trasferiment tal-proprjetà fid-demanju pubbliku rilevanti sabiex tīgi protetta u preservata aħjar in-natura ta' demanju pubbliku tal-proprjetà.

9. (1) Meta beni fid-demanju pubbliku jkunu ġew soġġetti għal drittijiet privati, meta jiġi fit-tmiem dawk id-drittijiet privati, liema temm jiġi b'kull mod li jkun, dawk il-beni jerġgħu lura *ipso jure* għad-demanju pubbliku. Malli sseħħ ir-riverżjoni, il-beni jkunu liberi minn kull dritt u pretensjoni, kemm personali kif ukoll reali.

Riverżjoni għal demanju pubbliku.

(2) Dik ir-riverżjoni sseħħ ukoll meta jintemm il-perjodu dikjarat jew l-impossibbiltà jew temm tal-ġħan u użu li għalihom il-

beni kienu gew deklassifikati jew mogħtija, kif ikun il-każ.

(3) Il-beni kollha li, fit-terminu tar-Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni, jirrevertu għad-demanju pubbliku skont dan l-artikolu jistgħu jingħataw mill-ġdid għall-perjodu li jkun fadal tal-ghotja originali mingħajr deklassifikazzjoni ġidida iżda dik l-ghotja mill-ġdid għandha ssir fi żmien tħaxx-il xħar mir-riverżjoni.

(4) Meta beni deklassifikati jirrivertu għad-demanju pubbliku wara li jkun ghalaq it-terminu speċifikat tal-ġhotja, il-Gvern għandu jipprova jirreverti l-proprietà lura għad-demanju pubbliku għal mill-inqas ħamsa u għoxrin sena qabel ma jerġa' jiddekklassifikaha, sakemm ma jkunx hemm l-appoġġ ta' rizoluzzjoni tal-Kamra tad-Deputati.

(5) Meta proprietà immob bli fid-demanju pubbliku tigi deklassifikata u d-dekklassifikazzjoni tīgi espressament dikjarata li hi għal terminu indefinit minħabba fl-irriversibbiltà tal-użu maħsub bid-dekklassifikazzjoni, ir-riverżjoni għad-demanju pubbliku ma għandhiex issir u l-proprietà għandha tibqa' privata jew pubblika libera minn kull obbligu ta' demanju pubbliku, inkluži l-obbligli msemmija fl-artikolu 4(10) ta' din l-Iskeda.

Titolu VI

FUQ ID-DEKLASSIFIKAZZJONI TAD-DEMANNU PUBBLIKU

Deklassifikazzjoni.

10. (1) Il-beni kollha li huma fid-demanju pubbliku, min-natura tagħhom jew bl-operat tal-liġi, jistgħu jiġu msemmija li huma disponibbli għal -

- (a) l-użu jew l-amministrazzjoni ta' dik il-proprietà mill-Gvern bħala proprietà pubblika; jew
- (b) l-ġhoti ta' titoli jew drittijiet favur terzi;

skont l-użu li għaliex dawk il-beni jistgħu jservu, ġeneralment mingħajr ma tkun tista' tinbidel b'mod permanenti n-natura tagħhom. Dawk it-tismijiet għandhom ikunu għal għan jew għanijiet li huma definiti speċifikatamente u, li jkunu fl-interess pubbliku. Il-Kunsill Eżekuttiv kif stabbilit taħt l-Att tal-2016 dwar l-Ippjanar tal-Iżvilupp għandu jirċievi tali talbiet mill-Ministru responsabbi għall-Artijiet sabiex iħejji rapport wara proċess ta' konsultazzjoni pubblika. Ir-rapport għandu jkun riferut lill-Kumitat Permanenti dwar l-Ambjent u l-Ippjanar għall-Iżvilupp li min-naha tiegħi, wara l-konsiderazzjoni u l-kummenti tiegħi, għandu jibghat il-konklużjonijiet tiegħi lill-Ministru responsabbi għall-Artijiet. Il-Ministru għandu mbagħad jippreżenta lill-Kamra tad-Deputati għall-konsiderazzjoni tagħha Rizoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni. Dawn il-beni għandhom jiġu msejħha beni deklassifikati.

(2) Wara li tkun saret id-dekklassifikazzjoni, il-beni deklassifikati għandhom xorta waħda jżommu n-natura tagħhom bħala beni fid-demanju pubbliku u, sal-limitu li ma jkunux inkompatibbli ma' dawn id-dispozizzjonijiet, għandhom jibqgħu soġġetti għar-regoli ta' din l-Iskeda. Iżda d-dekklassifikazzjoni tista' timponi certi restrizzjoni fuq il-kontinwazzjoni tat-tgawdija pubblika, sal-limitu li sussegwentement ikunu permessi l-amministrazzjoni pubblika jew l-użu privat.

(3) Ma jistgħux isiru deklassifikazzjonijiet fir-rigward ta' klassijiet ta' beni jew it-totalità ta' dawk it-tipi ta' beni, iżda jistgħu jsiru biss fir-rigward ta' beni spċċifici li huma suxxettibbli għal tismija u deskriżżjoni individwali.

(4) Ma tistax issir deklassifikazzjoni ħlief wara li jkun ghadda perjodu minimu ta' ħames snin, fir-rigward ta' kull proprjetà fid-demanju pubbliku, mid-data tal-promulgazzjoni ta' Riżoluzzjoni dwar id-Demanju Pubbliku li jirreferi għal dik il-proprjetà partikolari, kif imsemmi fl-artikolu 4(2) ta' din l-Iskeda.

(5) Beni deklassifikati tal-Gvern isiru kapaċi li jkunu l-oġġett ta' kuntratt matul il-perjodu ta' deklassifikazzjoni u jsiru suxxettibbli għal drittijiet u imposti reali u piżżejjiet oħra:

Iżda drittijiet reali, imposti u piżżejjiet oħra għandhom jintemmu *ipso jure* meta jiskadi t-terminu tal-kuntratt jew meta jiskadi l-perjodu ta' deklassifikazzjoni, skont liema jseħħ l-ewwel.

(6) Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni jista' jippermetti l-modifika jew it-tibdil ta' beni fid-demanju pubbliku wara li tkun saret deklassifikazzjoni bil-kondizzjoni li dik il-modifika jew dak it-tibdil ikunu jfittu riżultat fejn il-vantaġġ miksub mill-pubbliku generali jkun ċar u mingħajr ambigwità.

11. (1) Id-deklassifikazzjoni ta' beni fid-demanju pubbliku għandha ssir permezz tal-ħruġ ta' riżoluzzjoni tal-Kamra tad-Deputati, hawn iżjed 'il quddiem imsejjha "Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni".

Procedura għad-deklassifikazzjoni.

(2) Kull Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni għandha, għall-inqas:

- (a) tidentifika l-proprjetà, il-frottijiet u l-aċċessorji tagħha;
- (b) tidentifika t-terminu, sakemm ma tkunx għal terminu indefinit f'liema każ dan għandu jiġi dikjarat, l-għan u l-użu li għalihom qed issir id-deklassifikazzjoni;
- (c) tiddikjara x'ser ikunu d-drittijiet jew beneficiċċi eżistenti jew futuri li huma proġettati u liema alternattivi xierra, jekk ikun hemm, ser jiġu provdu għal xi nuqqas ta' użu jew tgawdija tal-beni mill-pubbliku;
- (d) tidentifika kull setgħa tal-Gvern jew jeddijiet ta' terzi, li jkunu magħrufa, li ser ikomplu jezistu fuq il-beni minkejja d-deklassifikazzjoni, hekk iżda li dan ikun bla ħsara għas-setgħat ġenerali tal-Gvern taħbi xi ligi u għal titoli jew jeddijiet privati li jistgħu jiġi registrati fi żmien il-perjodu preskrīt mil-ligi;
- (e) tipprova tidentifika ligiġiet spċċiali jew dispożiżżjoni jiet tagħhom, jekk ikun hemm, li jirrestringu l-aċċess pubbliku jew it-tgawdija ta' dik il-proprjetà skont din l-Iskeda u li għandhom jibqgħu jgħoddu għal dik il-proprjetà minkejja d-deklassifikazzjoni;

(f) fejn ikun applikabbi, jkollha mehmuž magħha pjanta jew mappa ġeneralji, ibbażata fuq il-mappa uffičjali tar-Registru tal-Artijiet, li tidentifika l-proprietà u l-aċċessorji tagħha li huma affettwati b'dik id-deklassifikazzjoni.

(3) Ir-Riżoluzzjonijiet dwar id-Deklassifikazzjoni kollha għandhom jiġu reġistrati fir-reġistru rilevanti mill-Ministru responsabbi għall-Artijiet fi żmien xahrejn mill-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att.

(4) Kull għotja magħmula mill-Gvern skont Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni għandha tiġi reġistrata fir-reġistru rilevanti skont il-ligi li tapplika.

(5) Kull emenda għal jew revoka ta' Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni għandha tiġi reġistrata fir-reġistru rilevanti mill-Ministru responsabbi għall-Artijiet fi żmien xahrejn minn meta ssir dik l-emenda jew revoka.

Temm ta' drittijiet
u tal-effetti ta'
deklas-
sifikazzjoni.

12. (1) Fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta l-beni jirrivertu għall-użu pubbliku li kellhom qabel mingħajr oggezzjoni tad-detentur tat-titolu jew jeddijiet għal perjodu kontinwu ta' sentejn;
- (b) fejn jintużaw għal għan li ma jinkwadrax fi ħdan il-perimetri li għalihom tkun saret il-klassifikazzjoni;
- (c) meta jiskadi t-terminu li għalih kienu gew deklassifikati;
- (d) fejn ikun hemm ksur sostanzjali tat-termini ta' xi għotja, konċessjoni, jew ikun sar abbuż minn xi jedd;

min jircievi għandu jiġi notifikat permezz ta' ittra ġudizzjarja u, malli jiskadu tletin ġurnata minn dik in-notifika, il-beni għandhom jirrivertu għad-demanju pubbliku, sakemm dik ir-riverżjoni ma tiġix formalment kontestata f'qorti, f'liema każ l-effetti jiġu sospiżi sa meta l-qorti tiddeċċiedi dwar il-kwistjoni jew il-partijiet jaqblu li tkun intlaħqet il-konformità:

Iżda waqt dik il-kontestazzjoni l-obbligu ta' min jircievi li jħallas kull kumpens miftiehem u li josserva l-obbligli ta' demanju pubbliku kollha ma għandux jiġi affettwat b'ebda mod u f'każ ta' ksur *pendente lite*, il-Qorti għandha, ukoll mingħajr talba mingħand il-Gvern, tordna r-riverżjoni għad-demanju pubbliku abbażi ta' dak il-ksur mingħajr il-bżonn li jiġi determinati l-kwistjoni jew il-partijiet.

(2) Meta jiġi stabbilit b'sentenza finali ta' qorti ta' ġurisdizzjoni civili jew kriminali li d-dekklassifikazzjoni kienet riżultat ta' korruzzjoni, id-dekklassifikazzjoni ma tkunx valida u d-drittijiet kollha li jinkisbu minn persuna bhala riżultat tagħha jkunu nulli u bla effett.

(3) Kull persuna li qabel kienet vestita b'titolu jew jeddijiet fuq beni fid-demanju pubbliku għandha, meta jseħħu l-ġrajjiet imsemmija fis-subartikoli ta' qabel dan, *ipso jure* ssir possessur sempliċi u ma jkollha l-ebda jedd iehor minn meta ssir in-notifika

u, bla īsara għal kull dritt ieħor skont il-ligi, il-Gvern ikollu dritt jirregistra r-riverżjoni tal-beni għad-demanju pubbliku fir-registru rilevantni.

(4) Meta l-Gvern jiġi notifikat li terza parti ser tingħata jew ingħatat legalment interess li jiddependi fuq it-titolu jew dritt ta' dik il-persuna li tgawdi minn dak it-titolu jew dritt, jekk dan iku n-awtorizzat mir-Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni, il-Gvern jista' jaqbel ma' dawk il-patti li huma maħsuba għall-protezzjoni ta' dawk id-drittijiet ta' terzi fil-każ li jkun hemm ksur mid-detentur tat-titolu jew tad-dritt:

Iżda t-terza parti ma tgawdix dik il-protezzjoni jekk taċċetta jew tieħu sehem fil-ksur li jwassal għal dak in-nuqqas jew mod ieħor taġixxi mingħajr bona fidi meta tkun qed titlob protezzjoni taħt dan l-artikolu.

13. (1) Meta jingħataw drittijiet ta' terzi fuq immobbli deklassifikati, id-drittijiet ikunu marbuta biss ma' ħwejjieg imqabbdin mas-sit u kull titfib fuqu kif ukoll mal-użu tiegħu, iżda mhux ma' xi frottijiet jew aċċessorji għal dawk l-immobbli, sakemm ma jiġix miftiehem mod ieħor.

Drittijiet mhumiex
marbutin mal-frottijiet jew
aċċessorji.

(2) Meta tintemmin għotja ta' beni deklassifikati, il-persuna li kienet tgawdi mid-drittijiet għall-kondizzjoni li kellhom qabel id-deklassifikazzjoni jew kemm jista' jkun possibbli qrib dik il-kondizzjoni, bil-verifika ssir mill-Gvern, sakemm il-Gvern ma japprova x l-jinżammu skont l-artikolu 8(1)(d) ta' din l-Iskeda jew jagħti l-kunsens tiegħu għall-modifika jew tibdin permanenti fir-Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni.

(3) F'każ li l-beni ma jiġu restawrati għall-kondizzjoni xierqa, il-Gvern ikollu s-setgħa li jnaddaf il-proprietà minn kull kostruzzjoni, ħwejjieg imqabbdin magħha jew kull haġa oħra tkun li tkun u jkollu s-setgħa li jamministra u jiddisponi minn dik il-proprietà. Barra minn hekk, il-Gvern ikollu privilegg speċjali fuq dawk il-beni u fuq kull rikavat mill-kera, thaddim jew bejgħ ta' dawk il-beni. Il-Gvern ikollu d-dritt li jieħu minn dak ir-rikavat kull somma li tkun ekwivalenti għall-infıq u l-ispejjeż imġarrba biex il-beni jiġu restawrati għall-kondizzjoni originali iżda ma għandu jkollu ebda interess f'xi rikavat oħla li għandu jinżamm fi trust favur min ikun irċieva l-ghotja:

Iżda, bla īsara għat-termini tal-ghotja, meta jiskadi l-perjodu ta' dik l-ghotja, il-Gvern jista' fid-diskrezzjoni tiegħu, jakkwista kull immobbli li jkun fadal fuq il-proprietà bil-ħlas ta' prezzi ġust lil min kien irċieva l-ghotja jew lis-sid rilevantni tal-immobbli, b'dak il-prezzi jiġi miftiehem bejn il-partijiet jew determinat mill-qorti jekk ma jkunx hemm qbil.

14. (1) Meta xi proprietà ssir parti mill-perimetru tal-kosta permezz ta' intervent uman, inkluż l-iskavar jew l-iżvilupp jew it-tibdin tas-sit għal marina, passaġġ ħdejn il-bahar, *breakwater* jew mod ieħor, dan ma jfissirx li l-proprietà ssir parti mid-demanju

Reklamazzjoni.

pubbliku iżda għandha tkun soġgetta għal:

- (a) kull kondizzjoni speċjali li tista' tiġi imposta f'xi Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni jew f'kull permess għal dak l-intervent; u
- (b) kull liġi speċjali li tista' tkun applikabbli għall-iżvilupp u użu tagħha.

(2) Meta xi parti tal-qiegħ tal-baħar tiġi reklamata, kull Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni għandha tiddikjara espressament li l-ghan tad-deklassifikazzjoni hu r-reklamazzjoni taż-żona, waqt li tagħti deskrizzjoni kompleta taż-żona, u -

- (a) iż-żona hekk reklamata ma għandhiex tiġi kkunsidrata aktar bhala fid-demanju pubbliku; u
- (b) il-perimetru tal-kosta li jintilef fir-reklamazzjoni għandu jiġi sostitwit *ipso jure* bil-perimetru tal-kosta ġdid li jinħoloq b'riżultat tar-reklamazzjoni.

Regolamenti.

15. (1) Il-Prim Ministro jkollu s-setgħa li jagħmel dawk ir-regolamenti kif ikun meħtieg sabiex jiġu regolati aħjar il-materji li jinsabu f'din l-Iskeda fir-rigward ta' tipi partikolari ta' proprijetà li taqa' taħt l-ambitu ta' demanju pubbliku jew b'mod ġenerali għall-ahjar twettiq tad-dispozizzjonijiet ta' din l-Iskeda, inkluż bla hsara għal dak li ntqal qabel:

- (a) materji li jirrigwardaw ir-registrazzjoni ta' riżoluzzjonijiet, titoli, drittijiet u materji oħra msemmirja f'din l-Iskeda, fir-registru rilevant;
- (b) biex jiddefinixxi f'aktar dettall il-beni mfissra fl-artikolu 3(4) ta' din l-Iskeda;
- (c) biex jistabbilixxi l-metodoloġija biex jiġu determinati l-linji bażi għall-kalkolu tal-perimetru tal-kosta;
- (d) għall-pubblikkazzjoni fil-Gazzetta, fuq is-sit tal-web tal-Gvern jew mod ieħor ta' informazzjoni b'żjeda għal dik li tinsab fir-registru rilevant;
- (e) biex jiġu speċifikati kif jistgħu jintużaw beni fid-demanju pubbliku, kull obbligu ta' demanju pubbliku u kull jedd pubbliku jew privat fuqhom, u kull riserva jew restrizzjoni fuq dawk il-beni sabiex jintlaħqu aħjar l-ghanijiet ta' xi Riżoluzzjoni dwar id-Demanju Pubbliku jew Riżoluzzjoni dwar id-Deklassifikazzjoni;
- (f) dwar l-attijiet li jistgħu jsiru taħt din l-Iskeda;
- (g) dwar id-drittijiet u r-rimedji biex jiġu protetti interessi privati fuq beni affettwati b'xi process li jimplimenta d-dispozizzjoni ta' din l-Iskeda;
- (h) dwar il-pieni u r-reati fir-rigward ta' beni fid-demanju pubbliku, inkluži reati li jirrigwardaw l-okkupazzjoni u l-użu ta' beni fid-demanju pubbliku mingħajr awtorizzazzjoni, it-tieħid tal-aċċess jew l-użu mill-pubbliku u d-drittijiet, li għandhom x'jaqsmu ma' dan, għal danni u ħlas lura ta' kull għotja;

Iżda kull piena kriminali li tista' tiġi stabbilita b'regolamenti magħmula taħt dan l-artikolu ma għandhiex taqbeż il-piena ta' priġunerija għal zmien ta' sentejn jew multa ta' miljun euro jew il-multa u priġunerija flimkien; u

- (i) ir-relazzjoni bejn id-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi u d-dispożizzjonijiet ta' liġijiet speċjali oħra.

(2) Xejn f'din l-Iskeda ma għandu jaffettwa d-dispożizzjonijiet ta', jew kull haġa li tkun saret jew li setgħet saret taħt:

- | | |
|---|-----------|
| (a) l-Att dwar il-Produzzjoni tal-Pitrolju; | Kap. 156. |
| (b) l-Att dwarf Żgumbrament minn Artijiet; | Kap. 228. |
| (c) l-Att dwarf it-Trasferiment ta' Artijiet tal-Gvern; | Kap. 268. |
| (d) l-Att dwarf il-Protezzjoni tal-Ambjent; | Kap. 435. |
| (e) l-Att dwarf il-Patrimonju Kulturali; | Kap. 445. |
| (f) l-Att dwarf l-Awtorità għat-Trasport f'Malta; | Kap. 499. |
| (g) l-Att dwarf l-Ambjent u l-Ippjanar tal-Iżvilupp; | Kap. 504. |
| (h) l-Att dwarf Reati kontra l-Ambjent; | Kap. 522. |
| (i) l-Att dwarf ir-Ratifika tad-Delimitazzjoni tal-Blata Kontinentali Bejn Malta u l-Libja; | Kap. 316. |
| (j) l-Att dwarf il-Blata Kontinentali; | Kap. 535. |
| (k) l-Att dwarf l-Ibħra Territorjali u ż-Żona Kontigwa; | Kap. 226. |
| (l) l-Att dwarf Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi; | Kap. 423. |
| (m) l-Att dwarf il-Konservazzjoni u l-Amministrazzjoni tas-Sajd; | Kap. 425. |
| (n) kull regolament magħmul, jew linji gwida jew avviżi mħarġi, taħt xi wieħed mill-Atti fuq imsemmija; | |

u kull liġi speċjali oħra li tista' tiġi msemmija mill-Ministru responsabbi għall-Artijiet b'avviż fil-Gazzetta, u dak il-Ministru jista' minn zmien għal zmien, wara konsultazzjoni mal-Ministru msemmi f'dawk il-liġijiet, jekk ikun Ministru differenti, jagħmel regolamenti biex jistabbilixxi t-twettiq ta' kull waħda mid-dispożizzjonijiet, jew uħud minnhom, ta' dawk il-liġijiet speċjali fid-dawl tad-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda, sabiex jiżgura li jintlaħqu l-għanijiet ta' din l-Iskeda u ta' dawk il-liġijiet u l-applikazzjoni kompatibbli tagħhom.

Dispożizzjonijiet transitorji fl-Att [XXV.2016.6](#):

Dispożizzjonijiet transitorji.

6. (1) Fejn issir pretensjoni għal titoli jew jeddijiet privati fi proċeduri ċivili jew amministrattivi, li jinbdew f'xi zmien qabel il-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att, fir-rigward ta' art fid-demanju pubbliku, dawk it-titoli u jeddijiet privati għandhom jiġu determinati skont il-liġi kif kienet applikabbi qabel il-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att sa-

meta jiġu finalment determinati mill-qorti jew tribunal rilevanti jew bi ftehim bejn il-partijiet.

Kap. 56.
Kap. 296.

(2) Fejn titoli jew jeddijiet privati fuq art li hi kkunsidrata li taqa' taħt id-demanju pubbliku u li tkun tal-Gvern ma jiġux registrati jew preservati skont l-Att dwar ir-Registru Pubbliku, l-Att dwar ir-Registrazzjoni tal-Artijiet jew kull ligi oħra li tapplika li jkollha dak l-effett, jew ma ssirx pretensjoni dwarhom f'xi proċeduri kif imsemmija fis-subartikolu (1), mibdijin mhux aktar tard minn ghaxar snin wara d-data msemmija, dawk it-titoli jew jeddijiet għandhom jitqiesu bhala sempliċi *encroachments* sal-limitu li jkunu qed jiġu tollerati jew jitqiesu li ma jeżistux bhala fatt ta' ligi jew jitqiesu li jkunu mod ieħor skadew.

L-emendi introdotti b'dan l-Att għandhom japplikaw fuq kull art fid-demanju pubbliku, bla ħsara għal titoli u drittijiet li huma hekk registrati.

Kap. 56.
Kap. 296.

(3) "Id-data msemmija" għandha tkun dik stabbilita mill-Ministru responsabbi għall-Artijiet permezz ta' avviż pubblikat fil-Gazzetta għal dak il-għan taħt l-Att dwar ir-Registru Pubbliku u, jew l-Att dwar ir-Registrazzjoni tal-Artijiet u, jew kull ligi oħra li tapplika.

(4) Id-dispozizzjonijiet tal-artikolu 311 tal-Kodiċi għandhom jgħoddu, skont it-termini tagħhom, mill-1 ta' Jannar, 2016, għal kull haġa li ssir fi jew wara dik id-data fuq il-perimetru tal-kosta jew fuq art fid-demanju pubbliku, kif imfissra fil-Kodiċi.
